



ACONDICIONADOR DE AIRE LOCAL - MANUAL DE INSTRUCCIONES
LOCAL AIR CONDITIONER - INSTRUCTION MANUAL
CLIMATISEUR - MANUEL D'INSTRUCTIONS
UNIDADE DE AR CONDICIONADO - MANUAL DE INSTRUÇÕES



ADR 122 - ADR 128 - ADRW 120 - ADRW 125

Sonifer S.A.

Avenida de Santiago, 86, 30007, Murcia, España

Contacto: www.orbegozo.com / sonifer@sonifer.es

MADE IN P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Lea detenidamente las instrucciones de uso de este aparato antes de su puesta en funcionamiento y procure guardar este manual, la garantía, el recibo y la caja con su embalaje.

Consejos generales:

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
6. No desconecte nunca tirando del cable.
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en www.orbegozo.com.
14. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

Advertencias adicionales para electrodomésticos con gas refrigerante R290 (consultar la placa de características del tipo de gas refrigerante utilizado).



ANTES DE UTILIZAR EL APARATO, LEER ATENTAMENTE EL MANUAL

- El gas refrigerante R290 cumple con las directivas medioambientales europeas.
- Este dispositivo contiene aproximadamente 226g de gas refrigerante R290.
- El caudal de aire nominal máximo es de 320 m³/ h.
- No perforar ni quemar.
- Usar solo utensilios recomendados por el fabricante para descongelar o limpiar.
- No utilizar el aparato en una habitación donde haya fuentes de ignición que funcionen continuamente (por ejemplo, llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento).
- No perforar ninguno de los componentes en el circuito refrigerante.
- El gas refrigerante puede ser inodoro.
- Se necesita una superficie superior a 15 m² para la instalación, el uso y el almacenamiento del dispositivo.
- El estancamiento de posibles fugas de gas refrigerante en habitaciones sin ventilación podría provocar un incendio o peligro de explosión si el refrigerante entrara en contacto con calentadores eléctricos, estufas u otras fuentes de ignición.
- Tener cuidado al almacenar el aparato, para evitar fallos mecánicos.
- Solo deberían trabajar en circuitos de refrigerantes las personas autorizadas cuya competencia haya sido acreditada por una agencia que les certifique para manejar refrigerantes, de conformidad con la legislación del sector.
- El mantenimiento y las reparaciones que requieren la asistencia de otro personal cualificado deberán realizarse bajo la supervisión de especialistas en el uso de refrigerantes inflamables.

ADVERTENCIA

No utilizar medios para acelerar el proceso de descongelación o de limpieza que no sean los recomendados por el fabricante.

El aparato debe almacenarse en una habitación, sin operar fuentes de ignición de manera continua (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento).

No perforar ni quemar.

Hay que tener en cuenta que los refrigerantes pueden no tener olor.

El dispositivo debe instalarse, operarse y almacenarse en una habitación con un área de suelo mayor a 15 m² •

NOTA: El fabricante puede proporcionar otros ejemplos adecuados o puede facilitar información adicional sobre el olor a refrigerante.

INSTRUCCIONES PARA REPARAR APARATOS QUE CONTENGAN R 290

1 INSTRUCCIONES GENERALES

1.1 Comprobaciones en la zona

Antes de comenzar a trabajar en sistemas que contienen refrigerantes inflamables, es necesario realizar controles de seguridad para garantizar que se minimice el riesgo de ignición. Para reparar el sistema de refrigeración, se deben cumplir las siguientes precauciones antes de realizar trabajos en el sistema.

1.2 Procedimiento de trabajo

El trabajo se realizará bajo procedimiento controlado, de forma que se minimice el riesgo de presencia de algún gas o sustancia inflamable mientras se lleva a cabo el trabajo

1.3 Área general de trabajo

Todo el personal de mantenimiento y todas las personas que trabajen en el área local deberán recibir instrucciones sobre la naturaleza del trabajo que se va a llevar a cabo. Se debe evitar el trabajo en espacios reducidos. Se deberá seccionar el área alrededor del espacio de trabajo. Hay que comprobar, mediante el control del material inflamable, que las condiciones dentro del área se consideren seguras.

1.4 Comprobar presencia de refrigerante

Se debe verificar el área con un detector de fugas refrigerante que sea apropiado, antes y durante el trabajo, con el fin de asegurar que el técnico sea consciente de atmósferas potencialmente inflamables. Hay que comprobar que el equipo de detección de fugas utilizado sea adecuado para su uso con refrigerantes inflamables, es decir, que no produzca chispas y esté sellado de forma adecuada o intrínsecamente segura.

1.5 Presencia de extintor

Si se va a realizar un trabajo en caliente en el equipo de refrigeración o en cualquier parte asociada, deberá estar disponible un equipo de extinción de incendios apropiado. Debe haber un extintor de polvo seco o de CO₂ junto al área de carga.

1.6 Sin fuentes de ignición

Ninguna persona que realice trabajos relacionados con un sistema de refrigeración que implique exponer tuberías que contengan o hayan contenido refrigerante inflamable deberá usar fuentes de ignición, de tal manera que pudiera provocar riesgo de incendio o de explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluido el humo de cigarrillos, deben mantenerse lo suficientemente alejados del lugar de instalación, reparación, extracción y eliminación, durante el tiempo en el cual sea posible que se pueda liberar refrigerante inflamable al espacio de alrededor. Antes de realizar el trabajo, se debe inspeccionar el área alrededor del equipo para asegurarse de que no haya riesgos inflamables ni riesgos de ignición. Se mostrarán letreros de "Prohibido fumar".

1.7 Área ventilada

Hay que asegurarse de que el área esté al aire libre o de que esté adecuadamente ventilada antes de ingresar al sistema o antes de realizar cualquier trabajo en caliente. Un grado de ventilación deberá continuar durante el período en que se realice el trabajo. La ventilación debería dispersar de forma segura cualquier refrigerante liberado y expulsarlo preferentemente de forma externa a la atmósfera.

1.8 Comprobaciones del equipo de refrigeración

Cuando se cambian los componentes eléctricos, deben estar adaptados a su propósito y a la especificación correcta. En todo momento se deben seguir las guías de mantenimiento y servicio del fabricante. En caso de duda, consultar al departamento técnico del fabricante para asistencia. Se deben aplicar las siguientes verificaciones a las instalaciones que usan refrigerantes inflamables:

- El tamaño de carga está de acuerdo con el tamaño de la habitación dentro de la cual las partes que contienen refrigerante están instaladas.
- Las salidas y la maquinaria de ventilación se hacen funcionar adecuadamente y no están obstruidas.
- Si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto, el circuito secundario debe verificarse para comprobar la presencia de refrigerante.
- El marcado del equipo continúa siendo visible y legible. Los marcados y símbolos que son ilegibles deben corregirse.
- Los componentes o la tubería de refrigeración se instalan en una posición donde no son susceptibles de verse expuestos a cualquier sustancia que pueda corroer los componentes que contienen refrigerante, a menos que los componentes estén contruidos de materiales que sean inherentemente resistentes a la corrosión o estén protegidos adecuadamente ante la corrosión.

1.9 Comprobaciones a dispositivos eléctricos

La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos deben incluir controles de seguridad iniciales y procedimientos de inspección para los componentes. Si existiera un fallo que pudiera comprometer la seguridad, entonces no se deberá conectar el suministro eléctrico al circuito hasta que se haya solucionado de forma satisfactoria. Si el error no se pudiera corregir de inmediato, pero fuera necesario continuar el funcionamiento, se utilizará una solución temporal adecuada. Se informará sobre esto al propietario del equipo para que todas las partes sean aconsejadas.

Los controles iniciales de seguridad deben asegurar lo siguiente:

- Los condensadores estarán descargados: esto debe hacerse de manera segura para evitar chispas;
- No habrá componentes eléctricos bajo tensión eléctrica ni cables expuestos al cargar, al recuperar ni al purgar el sistema;
- Habrá continuidad de puesta a tierra.

2 REPARACIÓN DE COMPONENTES SELLADOS

2.1 Durante las reparaciones de componentes sellados, antes de retirar las cubiertas selladas y otras piezas, todos los suministros eléctricos deberán estar desconectados del equipo sobre el que se esté trabajando. Si fuera absolutamente necesario tener un suministro eléctrico conectado al equipo durante el mantenimiento, entonces deberá ubicarse en el punto más crítico algún tipo de sistema de detección de fuga, que funcione de forma permanente, para avisar sobre cualquier situación potencialmente peligrosa.

2.2 Se prestará especial atención a lo siguiente para garantizar que, al trabajar con componentes eléctricos, la carcasa no se altere, de tal manera que el nivel de protección se vea afectado. Esto incluirá daños a los cables, un número excesivo de conexiones, terminales que no estén hechos conforme a las especificaciones originales, daños a los sellos, instalación incorrecta de los prensaestopas, etc. Hay que asegurarse de que el aparato esté montado de forma segura.

Comprobar que los sellos o los materiales de sellado no se hayan degradado de tal manera que ya no sirvan para prevenir la entrada de atmósferas inflamables. Las piezas de recambio deberán ser de conformidad con las instrucciones del fabricante.

NOTA: El uso de sellante de silicona puede inhibir la efectividad de algunos tipos de equipos de detección de fugas. No será necesario aislar los componentes intrínsecamente seguros antes de trabajar en ellos.

3 REPARACIÓN DE COMPONENTES INTRÍNSECAMENTE SEGUROS

No aplicar cargas inductivas ni de capacitancia permanentes al circuito sin haberse asegurado antes de que esto no exceda el voltaje ni la corriente permitidos para el equipo en uso.

Los componentes que sean intrínsecamente seguros son los únicos tipos en los que se puede trabajar mientras se esté en un entorno de atmósfera inflamable. El aparato de prueba deberá estar en la clasificación correcta. Reemplazar los componentes solo con piezas especificadas por el fabricante.

Otras partes pueden provocar el encendido del refrigerante en la atmósfera por una fuga.

4 CABLEADO

Verificar que el cableado no se someta a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibración, bordes afilados u otros efectos negativos para el medio ambiente. La verificación también tendrá en cuenta los efectos del envejecimiento o la vibración continua de fuentes como compresores o ventiladores.

5 DETECCIÓN DE REFRIGERANTES INFLAMABLES

Bajo ninguna circunstancia se utilizarán fuentes potenciales de ignición en la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No se debe usar una antorcha de haluro (ni ningún otro detector con llama viva).

6 MÉTODOS DE DETECCIÓN DE FUGAS

Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para sistemas que contengan refrigerantes inflamables.

Se deben usar detectores electrónicos de fugas para detectar refrigerantes inflamables. Sin embargo, la sensibilidad puede no ser adecuada o puede necesitar una recalibración. (El equipo de detección debe calibrarse en un área sin refrigerante). Hay que asegurarse de que el detector no sea una fuente potencial de encendido y que sea adecuado para el refrigerante utilizado. El equipo de detección de fugas se establecerá en un porcentaje del LFL del refrigerante y se calibrará respecto al refrigerante empleado. Además, se confirmará el porcentaje apropiado de gas (25% como máximo).

Los fluidos de detección de fugas son adecuados para usar con la mayoría de los refrigerantes, pero se debe evitar el uso de detergentes que contengan cloro, ya que el cloro puede reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre.

Si se sospecha que hay una fuga, se eliminarán/ extinguirán todas las llamas vivas.

Si se encuentra una fuga de refrigerante que requiera soldadura fuerte, todo el refrigerante deberá recuperarse del sistema o aislarse (por medio de llaves de paso) en una parte del remate del sistema de la fuga. El nitrógeno libre de oxígeno (OFN, siglas en inglés de Oxygen Free Nitrogen) se purgará a través del sistema, antes y durante el proceso de soldadura.

7 EXTRACCIÓN Y EVACUACIÓN

Al entrar en el circuito de refrigerante para hacer reparaciones - o para cualquier otro propósito, se utilizarán procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante que se sigan las mejores

prácticas ya que la inflamabilidad es una consideración a tener en cuenta. Se debe seguir el siguiente procedimiento:

- Retirar el refrigerante.
- Purgar el circuito con gas inerte.
- Evacuar.
- Purgar de nuevo con gas inerte.
- Abrir el circuito cortando o soldando.

La carga del refrigerante se recuperará en los cilindros de recuperación adecuados. El sistema deberá ser "purgado" o enjuagado con OFN para que la unidad sea segura. Es posible que este proceso necesite repetirse varias veces. No se utilizará aire comprimido ni oxígeno para esta tarea.

El enjuague se logrará salir del vacío en el sistema con nitrógeno sin oxígeno y mientras se continuará llenando hasta que se alcance la presión máxima de trabajo. A continuación, se ventilará a la atmósfera y finalmente se tirará hacia el vacío. Este proceso se repetirá hasta que no quede refrigerante dentro del sistema. Cuando se utilice la carga final de nitrógeno sin oxígeno, el sistema se ventilará a presión atmosférica para permitir el trabajo. Esta operación es absolutamente vital si se tienen que realizar operaciones de soldadura en la tubería. Hay que asegurarse de que la salida de la bomba de vacío no esté cerca de ninguna fuente de ignición y que haya ventilación disponible.

8 PROCEDIMIENTOS DE CARGA

Además de los procedimientos de carga convencionales, se seguirán los siguientes requisitos:

- Comprobar que no se produzca contaminación por parte de diferentes refrigerantes al utilizar equipos de carga. Las mangueras o líneas deben ser lo más cortas posible para minimizar la cantidad de refrigerante contenida en ellos.
- Los cilindros deben mantenerse en posición vertical.
- Comprobar que el sistema de refrigeración esté conectado a tierra antes de cargarlo con refrigerante.
- Etiquetar el sistema cuando la carga se haya completado (si no lo está ya).
- Se deberá tener extremo cuidado para evitar el sobrellenado del sistema de refrigeración.

Antes de recargar el sistema, se someterá a prueba de presión con nitrógeno sin oxígeno. El sistema se someterá a prueba de fugas al finalizar la carga, pero siempre antes de la puesta en marcha. Se debe realizar una prueba de seguimiento de fuga antes de abandonar el lugar.

9 DESACTIVACIÓN

Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus detalles. Se recomienda una buena praxis para que todos los refrigerantes sean recuperados de manera segura. Antes de realizar la labor, se tomará una muestra de aceite y de refrigerante en caso de que se requiera un análisis previamente a reutilizar el refrigerante recuperado. Es esencial que haya energía eléctrica disponible antes de comenzar la tarea.

- a) Hay que familiarizarse con el equipo y su funcionamiento.
- b) Aislar el sistema eléctricamente.
- c) Antes de intentar el procedimiento, hay que asegurarse de lo siguiente:

estará disponible el equipo de manipulación mecánica, si fuera necesario, para manipular cilindros de refrigerante;

todo el equipo protector personal estará disponible y se estará usando correctamente; el proceso de recuperación será supervisado en todo momento por una persona competente; el equipo de recuperación y los cilindros se ajustan a los estándares apropiados.

d) Bombear el sistema refrigerante, si fuera posible.

e) Si no fuera posible el vacío, hacer un colector para que el refrigerante pueda retirarse de varias partes del sistema.

f) Hay que asegurarse de que el cilindro esté situado en la balanza antes de que tenga lugar la recuperación.

g) Arrancar la máquina de recuperación y operar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

h) No sobrecargar los cilindros. (No más del 80% de volumen de carga líquida).

i) No exceder la presión máxima de trabajo del cilindro, ni siquiera temporalmente.

j) Cuando los cilindros se hayan llenado correctamente y se haya completado el proceso, hay que verificar que los cilindros y el equipo se retiren del sitio rápidamente y que todas las válvulas de aislamiento del equipo estén cerradas.

k) El refrigerante recuperado no debe cargarse en otro sistema de refrigeración, a menos que se haya limpiado y haya sido verificado.

10 ETIQUETADO

El equipo deberá estar etiquetado indicando que ha sido desactivado y vaciado de refrigerante. La etiqueta deberá estar fechada y firmada. Verificar que haya etiquetas en el equipo que indiquen que el equipo contiene refrigerante inflamable.refrigerant.

11 RECUPERACIÓN

Al retirar refrigerante de un sistema, ya sea para servicio o desmantelamiento, se recomienda una buena práctica que todos los refrigerantes se eliminen de manera segura.

Al transferir refrigerante a los cilindros, hay que asegurarse de que solo se empleen cilindros de recuperación de refrigerante apropiados. Hay que asegurarse de que el número correcto de cilindros esté disponible para mantener la carga total del sistema. Todos los cilindros que se utilizarán estarán designados para el refrigerante recuperado y estarán etiquetados para dicho refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros deberán estar completos con una válvula de alivio de presión y llaves de paso asociadas en buen estado de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos se evacuarán y, si es posible, se enfriarán antes de que se produzca la recuperación.

El equipo de recuperación deberá estar en buen estado de funcionamiento (teniendo disponible un conjunto de instrucciones sobre dicho equipo) y deberá ser adecuado para recuperar los refrigerantes inflamables.

Además, un conjunto de balanzas calibradas debe estar disponible y en buen funcionamiento. Las mangueras deberán estar completas con acoplamientos de desconexión sin fugas y en buenas condiciones. Antes de usar el equipo de recuperación, hay que verificar que esté funcionando correctamente, que se haya mantenido adecuadamente y que sus componentes eléctricos asociados

estén sellados para evitar el encendido, en caso de liberación de refrigerante. En caso de duda, consultar al fabricante.

El refrigerante recuperado se devolverá al proveedor de refrigerante, guardado en el cilindro de recuperación correcto, y se preparará la Nota de transferencia de residuos correspondiente. No mezclar refrigerantes en unidades de recuperación y, sobre todo, no en cilindros.

Si se deben retirar los compresores o los aceites del compresor, hay que asegurarse de haber evacuado a un nivel aceptable para comprobar que el refrigerante inflamable no permanezca dentro del lubricante. El proceso de evacuación se llevará a cabo antes de devolver el compresor a los proveedores. Solo se debe aplicar calentamiento eléctrico al cuerpo del compresor para acelerar este proceso. Cuando el aceite se drene desde un sistema, se llevará a cabo de forma segura.

Competencia del personal de servicio

General

Se requiere capacitación especial adicional a los procedimientos habituales de reparación de equipos de refrigeración cuando se ve afectado el equipo con refrigerantes inflamables.

En muchos países, esta formación la llevan a cabo organizaciones nacionales de formación que están acreditadas para enseñar las normas de competencia nacionales pertinentes que puedan establecerse en la legislación.

La competencia obtenida debe documentarse mediante un certificado.

Capacitación

La formación debe incluir lo siguiente:

Información sobre el potencial de explosión de refrigerantes inflamables para demostrar que los materiales inflamables pueden ser peligrosos si se manipulan sin cuidado.

Información sobre posibles fuentes de ignición, especialmente aquellas que no son obvias, como encendedores, interruptores de luz, aspiradoras, calentadores eléctricos.

Información sobre los diferentes conceptos de seguridad:

Sin ventilación - (ver Cláusula GG.2) La seguridad del aparato no depende de la ventilación de La vivienda. Apagar el aparato o abrir la carcasa no tiene ningún efecto significativo sobre la seguridad.

No obstante, es posible que se acumulen fugas de refrigerante dentro del El recinto y la atmósfera inflamable se liberarán cuando se abra el recinto.

Recinto ventilado - (ver Cláusula GG.4) La seguridad del aparato depende de la ventilación de La vivienda. Apagar el aparato o abrir el armario tiene un efecto significativo en la seguridad. Se debe tener cuidado para asegurar una ventilación suficiente antes.

Sala ventilada - (ver Cláusula GG.5) La seguridad del aparato depende de la ventilación de el cuarto. Apagar el aparato o abrir la carcasa no tiene ningún efecto significativo sobre la seguridad. La ventilación de la habitación no debe apagarse durante los procedimientos de reparación.

Información sobre el concepto de componentes sellados y envoltentes sellados según IEC 60079-15: 2010.

Información sobre los procedimientos de trabajo correctos:

a) Puesta en servicio

- Asegúrese de que el área del piso sea suficiente para la carga de refrigerante o que el conducto de ventilación esté ensamblado correctamente.
 - Conecte las tuberías y realice una prueba de fugas antes de cargar con refrigerante. • Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.
- b) Mantenimiento
- El equipo portátil debe repararse en el exterior o en un taller especialmente equipado para unidades de servicio con refrigerantes inflamables.
 - Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el lugar de reparación.
 - Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede deberse a la pérdida de refrigerante y es posible una fuga de refrigerante.
 - Descargue los capacitores de una manera que no provoque chispas. El procedimiento estándar para cortocircuito en los terminales del condensador generalmente crea chispas.
 - Vuelva a montar los gabinetes sellados con precisión. Si los sellos están desgastados, reemplácelos.
 - Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.
- c) Reparar
- El equipo portátil debe repararse en el exterior o en un taller especialmente equipado para el mantenimiento de unidades con refrigerantes inflamables.
 - Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el lugar de reparación.
 - Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede deberse a la pérdida de refrigerante y es posible que se produzca una fuga de refrigerante.
 - Descargue los capacitores de una manera que no provoque chispas.
 - Cuando se requiera soldadura fuerte, los siguientes procedimientos se llevarán a cabo en el orden correcto:
 - Retire el refrigerante. Si la recuperación no es requerida por las regulaciones nacionales, drene el refrigerante al exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a entrar en el edificio.
 - Evacuar el circuito frigorífico.
 - Purgar el circuito frigorífico con nitrógeno durante 5 min.
 - Evacuar de nuevo.
 - Quitar las piezas a sustituir cortando, no con llama.
 - Purgue el punto de soldadura fuerte con nitrógeno durante el procedimiento de soldadura fuerte.
 - Realice una prueba de fugas antes de cargar con refrigerante.
 - Vuelva a montar los gabinetes sellados con precisión. Si los sellos están desgastados, reemplácelos.
 - Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.
- d) Desmantelamiento
- Si la seguridad se ve afectada cuando el equipo se pone fuera de servicio, la carga de refrigerante se eliminará antes de la puesta fuera de servicio.
 - Asegúrese de que haya suficiente ventilación en la ubicación del equipo.

- Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede deberse a la pérdida de refrigerante y es posible que se produzca una fuga de refrigerante.
- Descargue los capacitores de una manera que no provoque chispas.
- Retire el refrigerante. Si la recuperación no es requerida por las regulaciones nacionales, drene el refrigerante al exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a entrar en el edificio.
- Vacíe el circuito de refrigerante.
- Purgar el circuito frigorífico con nitrógeno durante 5 min.
- Evacue de nuevo.
- Llenar con nitrógeno hasta la presión atmosférica.
- Ponga una etiqueta en el equipo que indique que se quitó el refrigerante.

e) Disposición

- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el lugar de trabajo.
- Retire el refrigerante. Si la recuperación no es requerida por las regulaciones nacionales, drene el refrigerante al exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a entrar en el edificio.
- Vacíe el circuito de refrigerante.
- Purgar el circuito frigorífico con nitrógeno durante 5 min.
- Evacue de nuevo.
- Cortar el compresor y vaciar el aceite.

Transporte, marcado y almacenamiento de unidades que emplean refrigerantes inflamables

Transporte de equipos que contienen refrigerantes inflamables

Se llama la atención sobre el hecho de que pueden existir regulaciones de transporte adicionales con respecto a equipos que contienen gas inflamable. El número máximo de equipos o la configuración del equipo, cuyo transporte conjunto se permita, será determinada por la normativa de transporte aplicable.

Marcado de equipos mediante letreros

Los letreros para electrodomésticos similares utilizados en un área de trabajo generalmente se rigen por las regulaciones locales y brindan los requisitos mínimos para la provisión de letreros de seguridad y / o salud para un lugar de trabajo.

Todos los letreros requeridos deben mantenerse y los empleadores deben asegurarse de que los empleados reciban instrucción y capacitación adecuada y suficiente sobre el significado de los letreros de seguridad apropiados y las acciones que deben tomarse en relación con estos letreros.

La eficacia de los letreros no debe verse disminuida por la colocación de demasiados letreros juntos.

Los pictogramas utilizados deben ser lo más simples posible y contener solo detalles esenciales.

Eliminación de equipos que utilizan refrigerantes inflamables

Consulte las normativas nacionales.

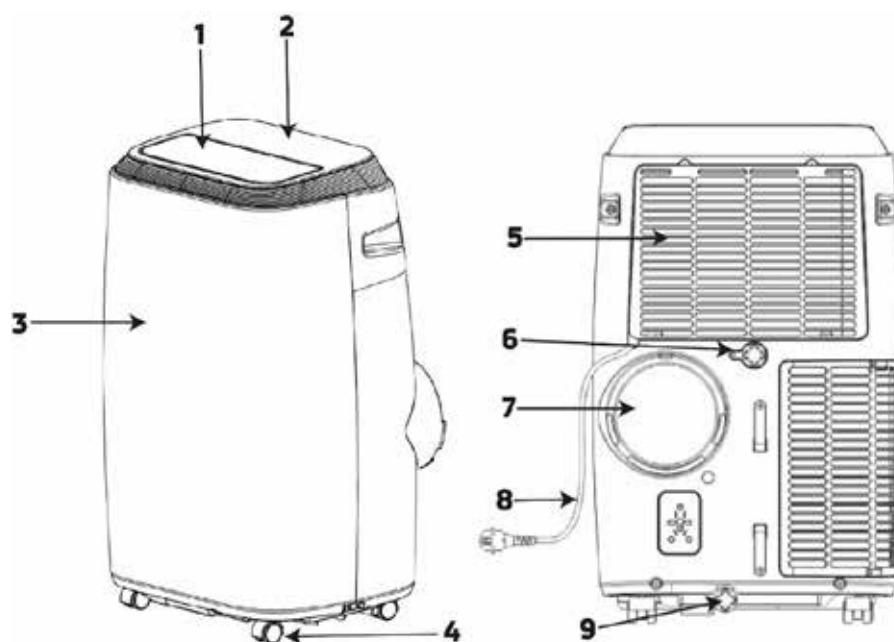
Almacenamiento de equipos / electrodomésticos

El almacenamiento del equipo debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Almacenamiento de equipos embalados (no vendidos) La protección del paquete de almacenamiento debe construirse de manera que los daños mecánicos al equipo dentro del paquete no provoquen una fuga de la carga de refrigerante.

El número máximo de equipos que se permite almacenar juntos será determinado por las regulaciones locales.








IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES



1. Salida de aire
2. Panel de control
3. Panel frontal
4. Ruedas
5. Entrada de aire
6. Salida de agua modo deshumidificador
7. Salida de aire
8. Cable de alimentación
9. Tapón depósito inferior

Nota: Comprobar que la manguera de drenado está correctamente instalada antes de su uso.

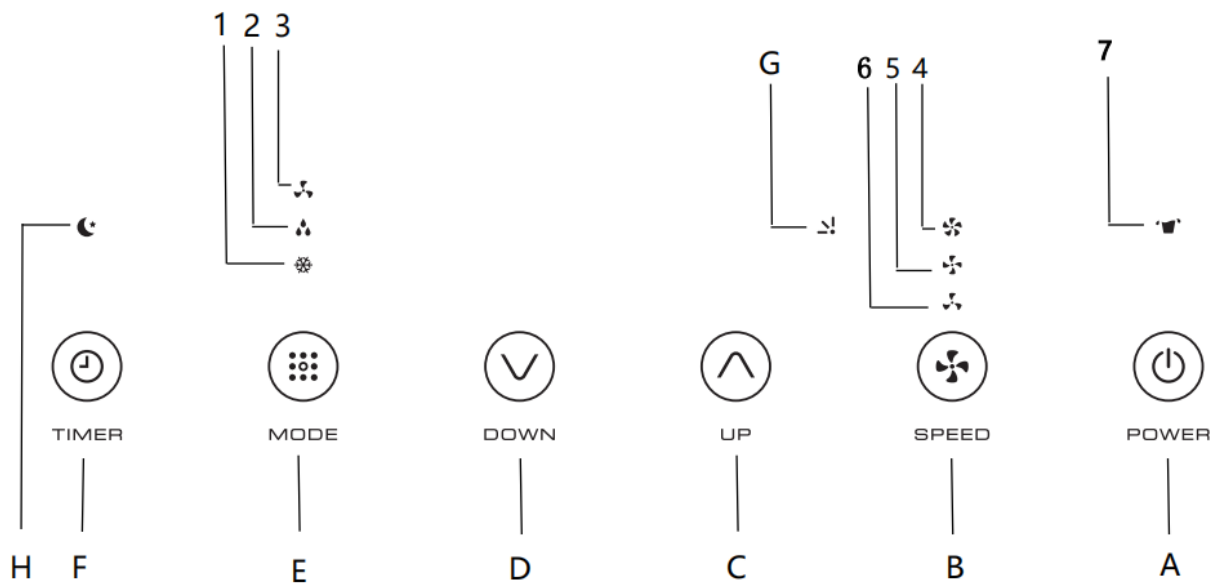
ACCESORIOS

Pieza	Descripción	Cantidad
	Tubo de salida de aire	1
	Conector a la ventana	1
	Conector al cuerpo del aparato	1
	Mando a distancia	1
	Kit para la ventana	1
	Clavijas de fijación	2
	Manguera de drenado	1

FUNCIONAMIENTO

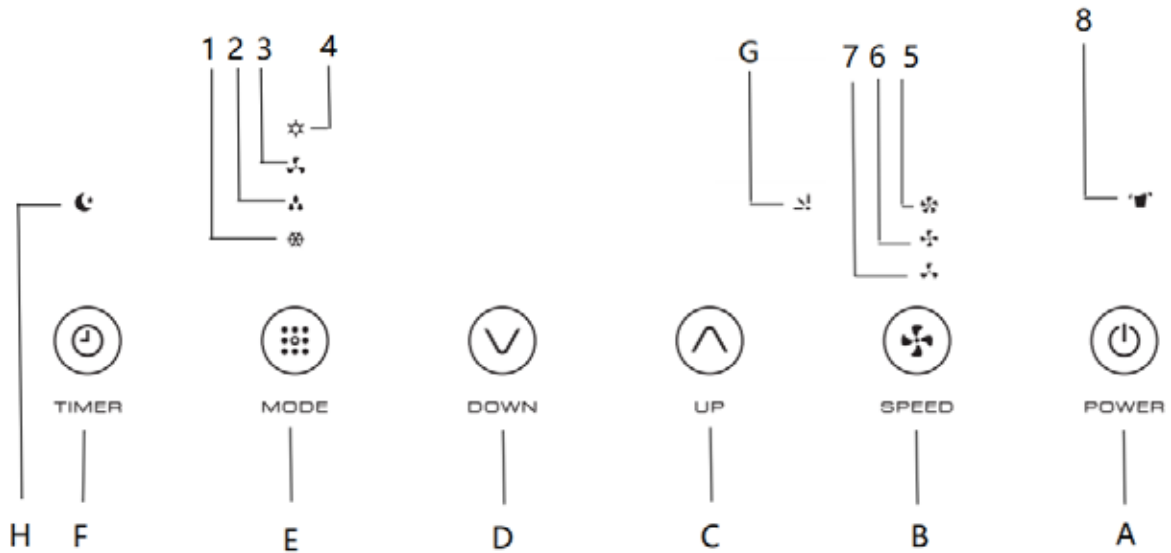
COMPRUEBE CUÁL ES EL MODELO QUE HA ADQUIRIDO ANTES DE CONTINUAR REVISANDO EL MANUAL PARA CONOCER EXACTAMENTE LAS FUNCIONES DEL MISMO.

Modelo sin bomba de calor (solo frío): ADR 122



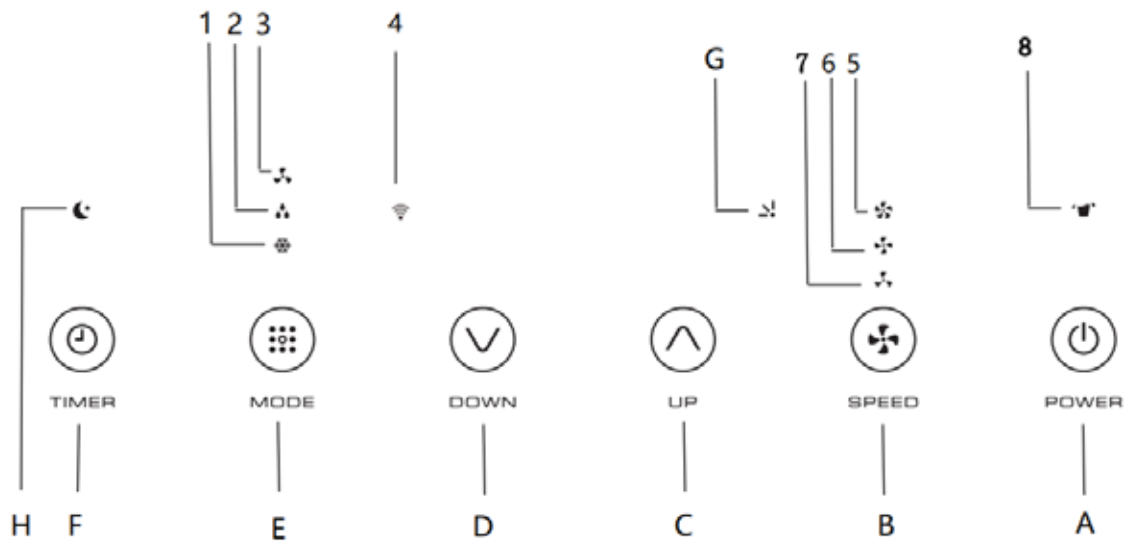
A	Encendido/Apagado	1	Frío
B	Velocidad ventilador	2	Deshumidificador
C	Aumentar temperatura	3	Ventilador
D	Disminuir temperatura	4	Potencia máxima ventilador
E	Selección de modo	5	Potencia media ventilador
F	Temporizador encendido/apagado	6	Potencia baja ventilador
G	Oscilación encendida/apagada	7	Depósito de agua lleno
H	Modo noche		

Modelo con bomba de calor: ADR 128



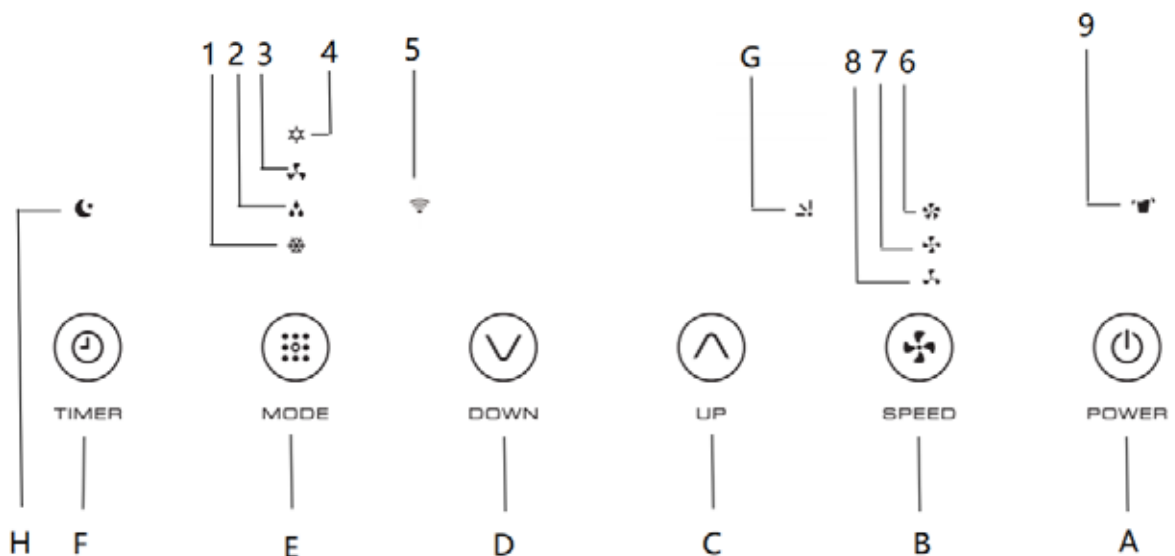
A	Encendido/Apagado	1	Frío
B	Velocidad ventilador	2	Deshumidificador
C	Aumentar temperatura	3	Ventilador
D	Disminuir temperatura	4	Calefacción
E	Selección de modo	5	Potencia máxima ventilador
F	Temporizador encendido/apagado	6	Potencia media ventilador
G	Oscilación encendida/apagada	7	Potencia baja ventilador
H	Modo noche	8	Depósito de agua lleno

Modelo con WiFi sin bomba de calor (solo frío): ADRW 120



A	Encendido/Apagado	1	Frío
B	Velocidad ventilador	2	Deshumidificador
C	Aumentar temperatura	3	Ventilador
D	Disminuir temperatura	4	WiFi
E	Selección de modo	5	Potencia máxima ventilador
F	Temporizador encendido/apagado	6	Potencia media ventilador
G	Oscilación encendida/apagada	7	Potencia baja ventilador
H	Modo noche	8	Depósito de agua lleno

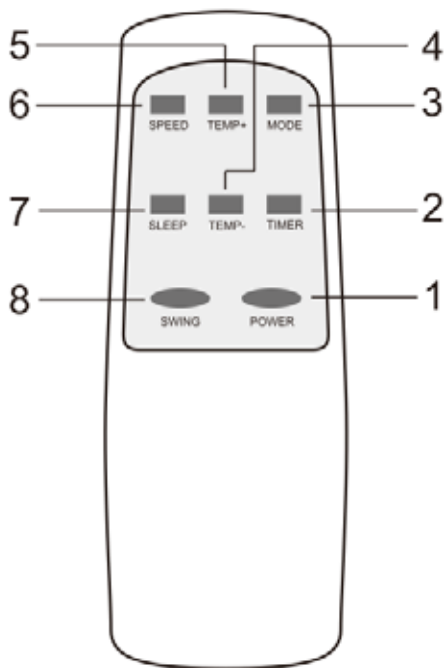
Modelo con WiFi y bomba de calor: ADRW 125



A	Encendido/Apagado	1	Frío
B	Velocidad ventilador	2	Deshumidificador
C	Aumentar temperatura	3	Ventilador
D	Disminuir temperatura	4	Calefacción
E	Selección de modo	5	WiFi
F	Temporizador encendido/apagado	6	Potencia máxima ventilador
G	Oscilación encendida/apagada	7	Potencia media ventilador
H	Modo noche	8	Potencia baja ventilador
		9	Depósito de agua lleno

MANDO A DISTANCIA

Las funciones actúan igual que los controles táctiles del aire acondicionado. Se puede acceder a todas las funciones clave desde el control remoto. No deje el mando a distancia expuesto a la luz directa del sol.

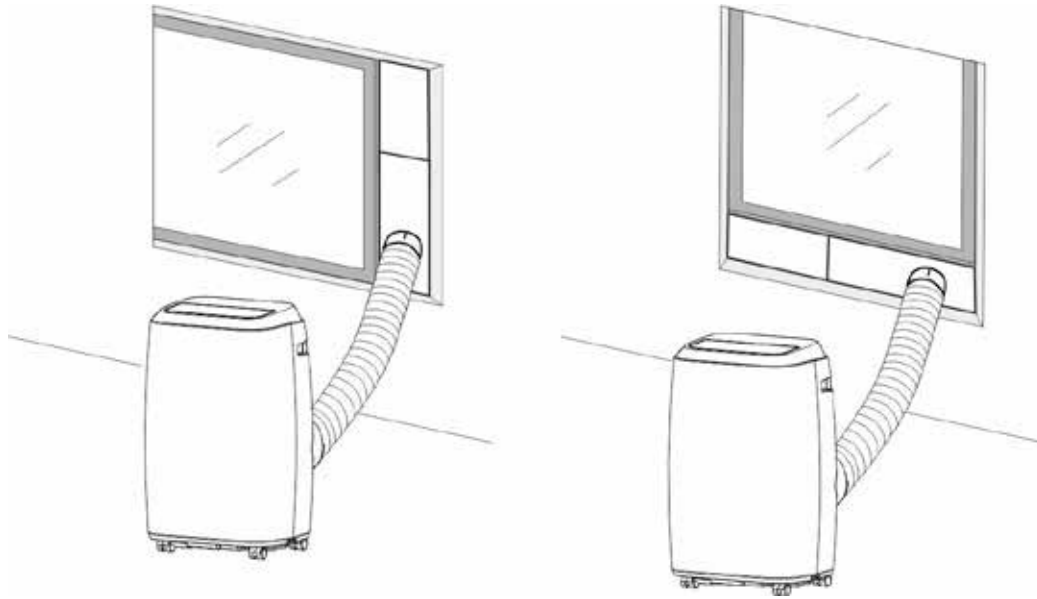


1	POWER	Encendido/Apagado
2	TIMER	Temporizador encendido/apagado
3	MODE	Selección de modo
4	TEMP -	Disminuir temperatura
5	TEMP +	Aumentar temperatura
6	SPEED	Velocidad ventilador
7	SLEEP	Modo noche
8	SWING	Oscilación automática

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de comenzar a utilizar el aparato:

1. Busque un lugar cercano a una toma de corriente y a una ventana.
2. Ajuste el kit de ventana al ancho de la misma y fije la posición con las clavijas de fijación.
3. Tal y como ve en las siguientes imágenes, instale la tubo de extracción



4. Conecte el cable en una toma de corriente AC 220~240V / 50Hz.
5. Presione "POWER" para encender el aire acondicionado portátil.
6. Cuando utilice funciones de refrigeración y deshumidificación, mantenga un intervalo de al menos 3 minutos entre cada ON/OFF.

Modo Frío

- Presione el botón "Modo" hasta que se encienda el icono "Frío".
- Presione los botones de aumento o disminución de temperatura hasta seleccionar la deseada (entre 16 y 31°C).
- Presione el botón "Speed" para seleccionar la velocidad del ventilador.

Modo Deshumidificador

- Presione el botón "Modo" hasta que se encienda el icono "Deshumidificador".
- La temperatura se seleccionará automáticamente a la actual menos dos grados.
- La velocidad del ventilador se seleccionará automáticamente a baja.
- Coloque la manguera de drenado en la "Salida de agua modo deshumidificador" (6).
- Lleve la manguera a un desagüe

Modo Ventilación

- Presione el botón "Modo" hasta que se encienda el icono "Ventilador".
- Presione el botón "Speed" para seleccionar la velocidad del ventilador.

Modo Calefacción (PARA ADR 128/ADRW125)

- Presione el botón "Modo" hasta que se encienda el icono "Calefacción".
- Presione los botones de aumento o disminución de temperatura hasta seleccionar la deseada (entre 16° y 31°).
- Presione el botón "Speed" para seleccionar la velocidad del ventilador.

Selección de temporizador

Configuración del temporizador ON:

- Cuando el aire acondicionado esté apagado, presione el botón "Temporizador" y seleccione el tiempo de **ENCENDIDO** deseado a través de los botones de configuración de temperatura y tiempo.
- "El tiempo de encendido preestablecido" se muestra en el display.
- El tiempo de encendido se puede regular en cualquier momento entre 0 y 24 horas.
- Presione el botón " Temporizador" nuevamente para confirmar, el indicador del temporizador se enciende.
- Para desactivar la función, presione el botón "Temporizador " hasta que el indicador se apague.

Configuración del temporizador OFF

- Cuando el aire acondicionado esté encendido, presione el botón "Temporizador" y seleccione el tiempo de **APAGADO** deseado a través de los botones de configuración de temperatura y tiempo.
- "El tiempo de apagado preestablecido" se muestra en el display.
- El tiempo de apagado se puede regular en cualquier momento entre 0 y 24 horas.
- Presione el botón " Temporizador " nuevamente para confirmar, el indicador del temporizador se enciende.
- Para desactivar la función, presione el botón "Temporizador " hasta que el indicador se apague.

Oscilación automática

Una vez que el aparato está encendido, presione este botón para que la rejilla se mueva arriba y abajo continuamente. Cuando vuelva a presionar este botón, la rejilla se mantendrá en la posición en la que se encuentre.

Modo noche

Este modo solo se puede activar desde el mando a distancia y desde la APP en los modelos ADRW 120 y ADRW 125.

Para activar la función presione la tecla **SLEEP**:

- En modo frío reducirá el ventilador a la velocidad baja y la temperatura se incrementará 1º cada hora y como máximo lo hará 2º después de dos horas.
- En modo calefacción reducirá el ventilador a la velocidad baja y la temperatura disminuirá 1º cada hora y como máximo lo hará 2º después de dos horas.
- Presione la tecla SLEEP nuevamente para cancelar la configuración.

Conexión WiFi (SÓLO PARA ADRW 120 y ADRW 125)

- Presione el botón "Speed" (velocidad del ventilador) durante cinco segundos para entrar en el modo de configuración WiFi.

La serie ADRW de Orbegozo puede ser controlada mediante Wifi a través de nuestra ORBEGOZO APP, disponible para su descarga en Google Play y en la App Store. Con ella, podrá acceder a todas las funciones de su aparato desde su teléfono móvil de una manera sencilla e intuitiva. Para más información, consulte el manual de la aplicación, incluido también junto al aparato.

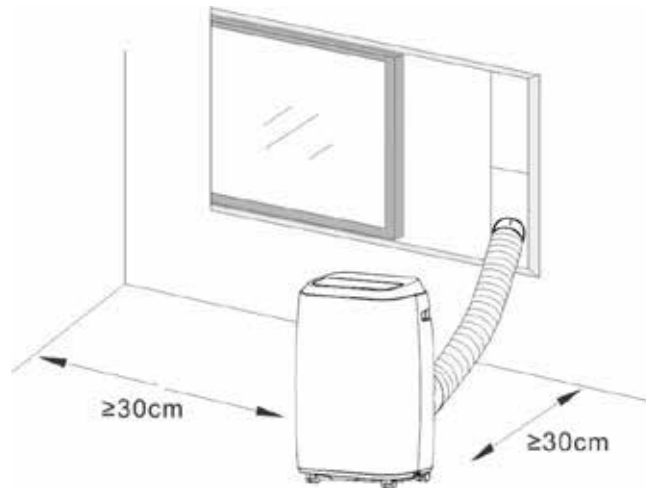


Para revisar todas las características de este y cualquier otro aparato Orbegozo, así como para acceder a un vídeo explicativo acerca de la configuración del aparato con nuestra APP, acceda a www.orbegozo.com y busque su modelo.

INSTALACIÓN

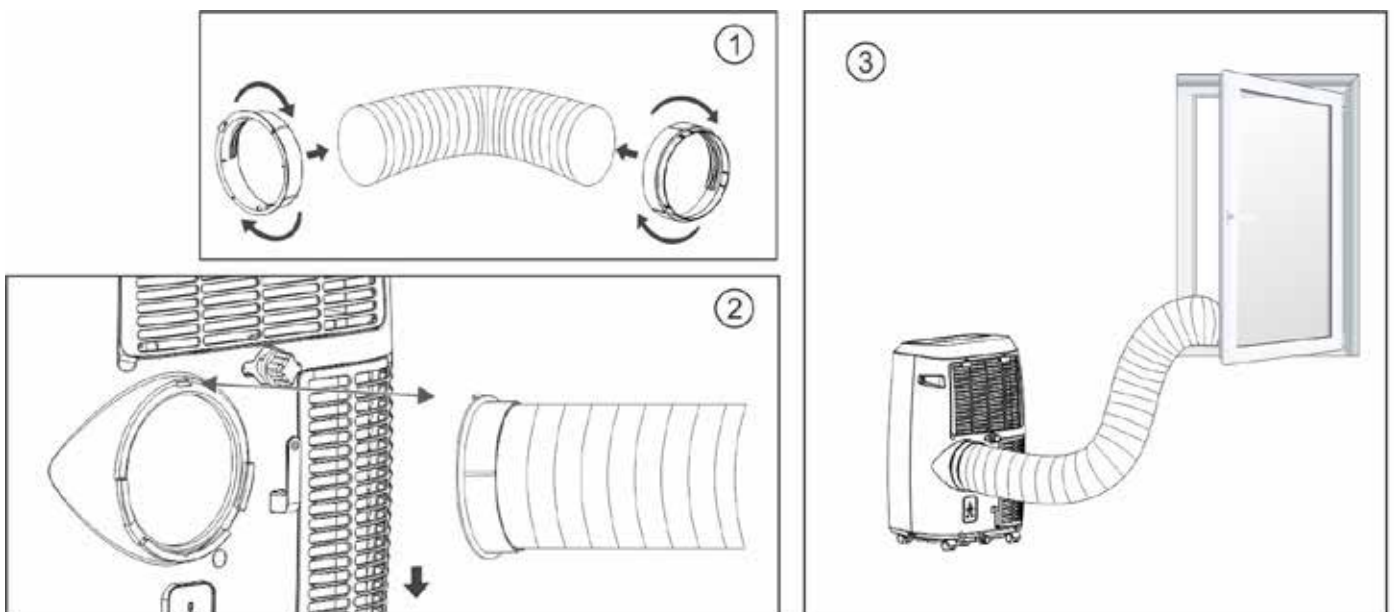
El aire acondicionado debe instalarse en una superficie plana y estable. No bloquee la salida de aire y mantenga una distancia de al menos 30 cm con las paredes.

No lo instale en un lugar húmedo, como puede ser un baño o una habitación con lavadora.



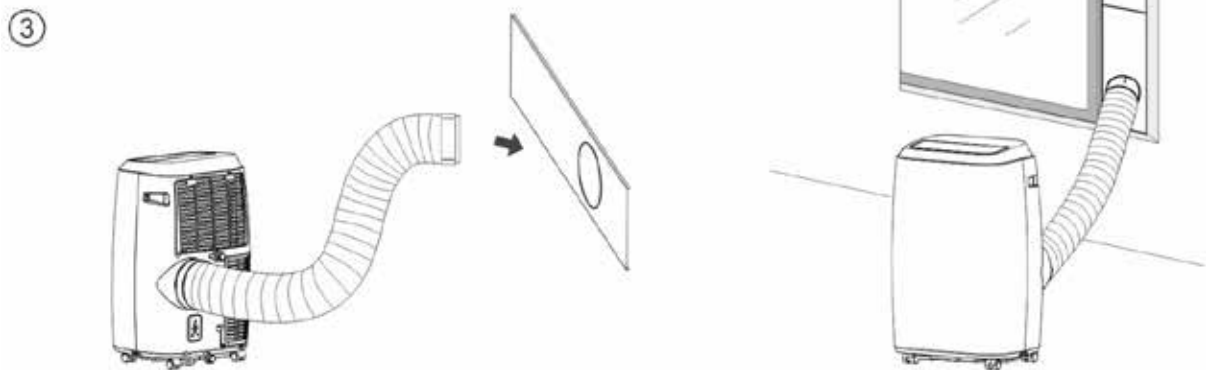
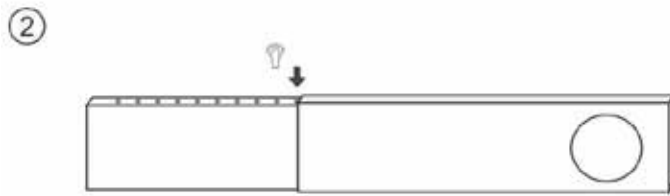
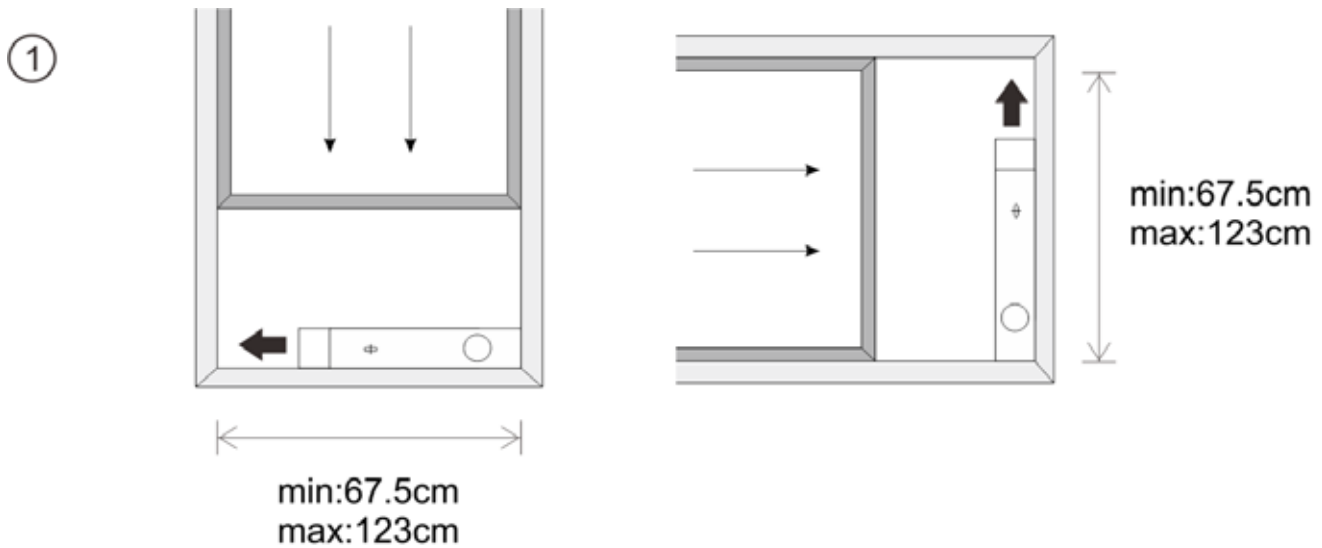
Instalación de la manguera de extracción

1. Gire y conecte el adaptador de la salida de aire y el conector de la ventana al tubo de extracción.
2. Conecte el clip de fijación al hueco para la conexión de la manguera en la parte trasera del cuerpo de su aire acondicionado.
3. Coloque el otro lado de la manguera extractora en una ventana cercana.



Instalación del kit de ventana

1. El kit de la ventana se puede instalar en modo horizontal o vertical. Compruebe las medidas de su ventana.
2. Ajuste el alto y el largo dependiendo del tamaño de su ventana y fije el kit con la clavija.
3. Inserte el conector al agujero del kit de la ventana.



Drenaje de agua

Alarma de agua llena

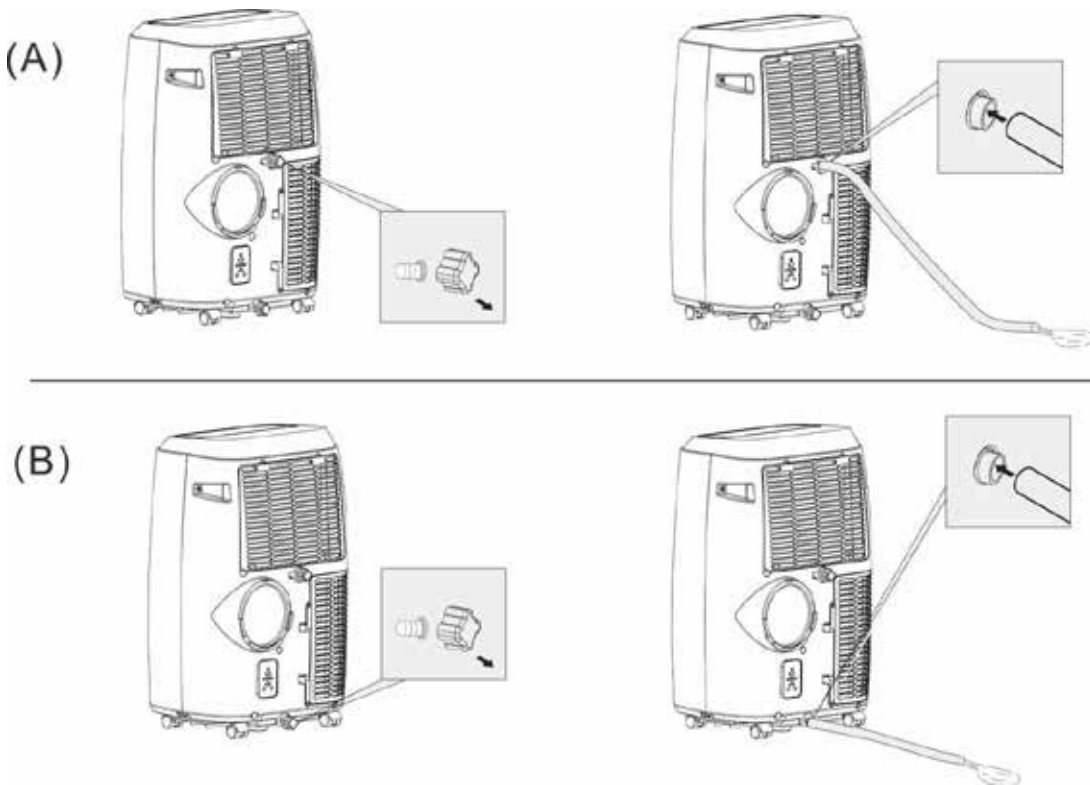
La bandeja de agua interior del aire acondicionado tiene un interruptor de seguridad de nivel de agua que controla que no se supere su límite. Cuando el nivel del agua alcanza una altura prevista, el indicador de tanque de agua lleno se ilumina. Cuando el depósito inferior esté lleno, retire el bloqueo de goma de la salida de drenaje en la parte inferior de la unidad y drene toda el agua en un recipiente o un desagüe.

Drenaje continuo

- Antes de almacenar el aire acondicionado durante un largo periodo de tiempo, retire el tapón de goma

del orificio de drenaje en la parte inferior de la unidad y drene toda el agua afuera.

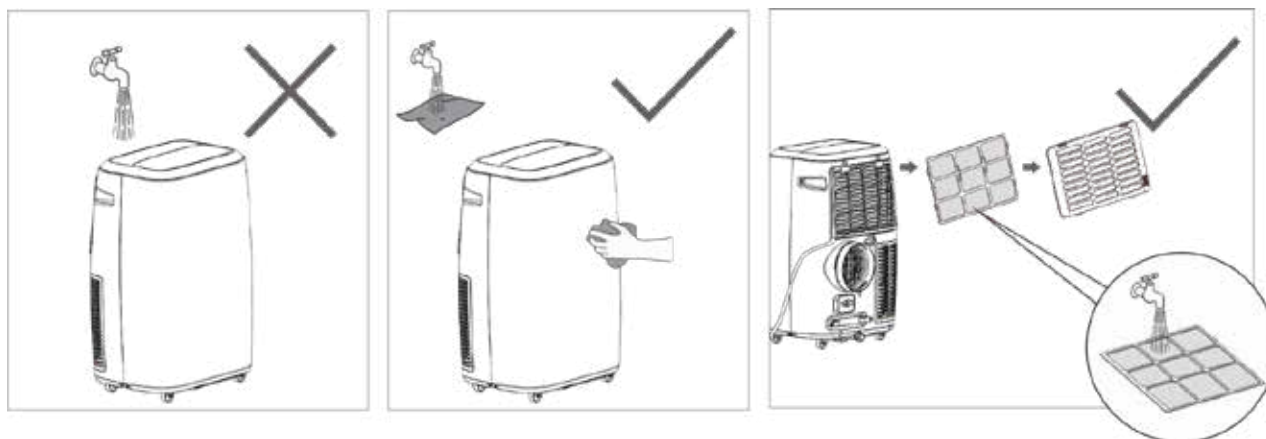
- Puede utilizar el drenaje continuo con una manguera de drenaje conectada al orificio de drenaje inferior, cuando la unidad esté funcionando en el modo calefacción (SÓLO PARA ADR 128 / ADRW 125).
- No es necesario conectar el drenaje continuo cuando la unidad funciona en el modo frío o deshumidificador. La unidad puede evaporar el agua condensada automáticamente mediante el motor de evacuación. Asegúrese de que los orificios de drenaje estén bien tapados.



Mantenimiento y limpieza

Observaciones:

- 1) Antes de limpiar, asegúrese de desconectar la unidad de cualquier toma de corriente.
- 2) No utilice gasolina u otros productos químicos para limpiar la unidad.
- 3) No lave la unidad directamente.
- 4) Si el aire acondicionado está dañado, contacte con el servicio técnico.



Limpeza del filtro de aire

- Si el filtro de aire se obstruye con polvo o suciedad, debe limpiarse una vez cada dos semanas.
- Desmontaje
Abra la rejilla de entrada de aire y retire el filtro de aire.
- Limpeza
Limpie el filtro de aire con detergente neutro, aclare con agua tibia (40 °C) y séquelo a la sombra.
- Montaje
Coloque el filtro de aire en la rejilla de entrada de modo inverso al desmontaje.

Limpiar la superficie del aire acondicionado

- Primero limpie la superficie con un detergente neutro y un paño húmedo, y luego séquela con un paño limpio.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Situación	Posibles causas	Soluciones sugeridas
La unidad no se enciende al presionar el botón de encendido/apagado	El indicador de depósito lleno parpadea	Vacíe el depósito de agua
	La temperatura de la habitación es más alta que la temperatura seleccionada (en modo Calefacción)	Cambie la temperatura seleccionada
	La temperatura de la habitación es más baja que la temperatura seleccionada (en modo Frío)	Cambie la temperatura seleccionada
El aparato no enfría lo suficiente	Las ventanas o puertas de la habitación no están cerradas	Compruebe que no se encuentren abiertas
	Hay fuentes de calor dentro de la habitación	Retire esas fuentes de calor, si es posible
	La manguera de salida del aire no está conectada o está bloqueada	Conecte o desbloquéela
	La temperatura seleccionada es muy elevada	Cambie la temperatura seleccionada
	La rejilla de entrada de aire está bloqueada	Asegúrese de que no se encuentre bloqueada
El aparato hace mucho ruido	El suelo no es plano o está desnivelado	Asegúrese de que el aparato se encuentre en un suelo plano y nivelado
	El sonido lo emite el flujo de refrigerante dentro del aire acondicionado	Es una situación normal
La pantalla muestra el código E0	El sensor de temperatura de la habitación ha fallado	Reemplace el sensor, aunque la unidad puede continuar funcionando sin él
La pantalla muestra el código E1	El sensor de la temperatura del condensador ha fallado	Reemplace el sensor
La pantalla muestra el código E2	El depósito de agua está lleno durante la función Frío	Vacíe el depósito de agua
La pantalla muestra el código E3	El sensor de temperatura del evaporador ha fallado	Reemplace el sensor
La pantalla muestra el código E4	El depósito de agua está lleno durante la función Calefacción	Vacíe el depósito de agua

ELIMINACIÓN DEL ELECTRODOMÉSTICO VIEJO



En base a la Norma europea 2012/19/EU de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.

GARANTÍA

Este aparato está cubierto y cuenta con el derecho de la garantía legal conforme a la legislación vigente desde la fecha de compra. Conserve el ticket de compra para poder reclamar su derecho a la garantía. Para encontrar el servicio más cercano a su localización contacte a través del siguiente enlace web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Para cualquier tipo de consulta, duda o incidencia puede ponerse en contacto con nosotros a través de nuestro correo electrónico reflejado en la página principal de este manual o a través de nuestro servicio de asistencia técnica en <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no se hace responsable de los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los compuestos perecederos o que se hayan deteriorado por un uso indebido. Tampoco se hará responsable si el propietario ha modificado técnicamente el aparato. Consulte las condiciones legales en nuestra página web.

SAFEGUARDS

Read and follow all the instructions in this "Use And Care" even if you feel you are familiar with the product, and find a place to keep it handy for future reference.

General Safety Instructions:

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent in order to avoid hazards.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can find it in www.orbegozo.com
14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

Additional warnings for appliances with R290 refrigerant gas (consult the specifications sheet of the type of refrigerant gas used).



BEFORE USING THE APPARATUS, READ THE MANUAL

- The R290 refrigerant gas complies with European environmental regulations.
- This device contains approximately 226g of R290 refrigerant gas.
- The maximum nominal surface area is 320 m²/h.
- Do not perforate or damage.
- Use only utensils recommended by the manufacturer to defrost or clean.

- Do not use the appliance in a home with any ignition sources that are in continuous operation (for example, gas appliances in operation or an electric heater in operation).
- Do not perforate any components in the refrigerant circuit.
- The refrigerant gas may be odorless.
- An area greater than 15 m² is required for installation, use and installation of the device.
- Possible leaks of refrigerant gas in homes without ventilation could cause a fire or possible explosion if the refrigerant comes into contact with electrical heaters, estufas or other ignition sources.
- Keep the appliance in place to avoid mechanical failures.
- You can only work in refrigerant circuits for authorized persons who are competent and accredited by an agency that certifies them for refrigerant handling, in conformity with the legislation of the sector.
- All maintenance and repairs that require the assistance of your qualified personnel must be carried out under the supervision of specialists in the use of flammable refrigerants.

WARNING

Do not use means to accelerate the defrosting or cleaning process other than those recommended by the manufacturer.

The appliance must be stored in a room, without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).

Do not pierce or burn.

It must be taken into account that refrigerants may not have an odor.

The device must be installed, operated and stored in a room with a floor area greater than 15 m² •

NOTE: The manufacturer may provide other suitable examples or may provide additional information on coolant odor.

INSTRUCTION FOR REPAIRING APPLIANCES CONTAINING R290

1 GENERAL INSTRUCTIONS

1.1 Checks to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

1.2 Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

1.3 General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

1.4 Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. nonsparking, adequately sealed or intrinsically safe.

1.5 Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO₂ fire extinguisher adjacent to the charging area.

1.6 No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

1.7 Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

1.8 Checks to the refrigeration equipment

When electrical components are replaced, they must be fit for purpose and to the correct specification. The manufacturer's maintenance and service guidelines must be followed at all times. In case of doubt, refer to the manufacturer's technical department for assistance. The following checks must be applied to installations using flammable refrigerants:

- The load size is in accordance with the size of the room where refrigerant-containing parts are installed.
- Ventilation machinery and outlets can be properly operated and are unobstructed.
- If an indirect cooling circuit is used, the secondary circuit must be checked for refrigerant presence.
- Equipment marking remains visible and legible. Illegible markings and symbols should be corrected.
- The components or refrigerant piping are installed in a position where they are not susceptible to exposure to any substance that may corrode the refrigerant-containing components, unless the components are made of materials that are inherently resistant to corrosion or are properly protected against it..

1.9 Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately

but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

Initial safety checks shall include: that capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking; that there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system; that there is continuity of earth bonding.

2 REPAIRS TO SEALED COMPONENTS

2.1 During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

Servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer.

The appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.

2.2 Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected.

This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc. Ensure that apparatus is mounted securely. Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

NOTE The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

3 REPAIR TO INTRINSICALLY SAFE COMPONENTS

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.

Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating. Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

4 CABLING

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

5 DETECTION OF FLAMMABLE REFRIGERANTS

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

6 LEAK DETECTION METHODS

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants. Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity

may not be adequate, or may need recalibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed. Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work. If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/extinguished. If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

7 REMOVAL AND EVACUATION

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs – or for any other purpose – conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to: remove refrigerant; purge the circuit with inert gas; evacuate; purge again with inert gas; open the circuit by cutting or brazing. The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be “flushed” with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task. Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipework are to take place.

Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

8 CHARGING PROCEDURES

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders shall be kept upright.
- Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
- Label the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system.

Prior to recharging the system it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

9 DECOMMISSIONING

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely.

Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- a) Become familiar with the equipment and its operation.
- b) Isolate system electrically.
- c) Before attempting the procedure ensure that :mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders; all personal protective equipment is available and being used correctly; the recovery process is supervised at all times by a competent person; recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- d) Pump down refrigerant system,if possible.
- e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
- i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder,even temporarily.
- j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

10 LABELLING

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant.The label shall be dated and signed.

Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

11 RECOVERY

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely. When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge are available.All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants.In addition,a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained

and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

Competence of service personnel

General

Special training additional to usual refrigerating equipment repair procedures is required when equipment with flammable refrigerants is affected.

In many countries, this training is carried out by national training organisations that are accredited to teach the relevant national competency standards that may be set in legislation.

The achieved competence should be documented by a certificate.

Training

The training should include the substance of the following:

Information about the explosion potential of flammable refrigerants to show that flammables may be dangerous when handled without care.

Information about potential ignition sources, especially those that are not obvious, such as lighters, light switches, vacuum cleaners, electric heaters.

Information about the different safety concepts:

Unventilated – (see Clause GG.2) Safety of the appliance does not depend on ventilation of the housing.

Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. Nevertheless, it is possible that leaking refrigerant may accumulate inside the enclosure and flammable atmosphere will be released when the enclosure is opened.

Ventilated enclosure – (see Clause GG.4) Safety of the appliance depends on ventilation of the housing.

Switching off the appliance or opening of the enclosure has a significant effect on the safety. Care should be taken to ensure a sufficient ventilation before.

Ventilated room – (see Clause GG.5) Safety of the appliance depends on the ventilation of the room.

Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. The ventilation of the room shall not be switched off during repair procedures.

Information about the concept of sealed components and sealed enclosures according to IEC 60079-15:2010.

Information about the correct working procedures:

a) Commissioning

- Ensure that the floor area is sufficient for the refrigerant charge or that the ventilation

duct is assembled in a correct manner.

- Connect the pipes and carry out a leak test before charging with refrigerant.
- Check safety equipment before putting into service.

b) Maintenance

- Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.
- Ensure sufficient ventilation at the repair place.
- Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark. The standard procedure to short circuit the capacitor terminals usually creates sparks.
- Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.
- Check safety equipment before putting into service.

c) Repair

- Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.
- Ensure sufficient ventilation at the repair place.
- Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
- When brazing is required, the following procedures shall be carried out in the right order:
 - Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
 - Evacuate the refrigerant circuit.
 - Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
 - Evacuate again.
 - Remove parts to be replaced by cutting, not by flame.
 - Purge the braze point with nitrogen during the brazing procedure.
 - Carry out a leak test before charging with refrigerant.
- Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.
- Check safety equipment before putting into service.

d) Decommissioning

- If the safety is affected when the equipment is putted out of service, the refrigerant charge shall be removed before decommissioning.
- Ensure sufficient ventilation at the equipment location.
- Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.

- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
- Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
- Evacuate the refrigerant circuit.
- Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
- Evacuate again.
- Fill with nitrogen up to atmospheric pressure.
- Put a label on the equipment that the refrigerant is removed.

e) Disposal

- Ensure sufficient ventilation at the working place.
- Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
- Evacuate the refrigerant circuit.
- Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
- Evacuate again.
- Cut out the compressor and drain the oil.

Transportation, marking and storage for units that employ flammable refrigerants

Transport of equipment containing flammable refrigerants

Attention is drawn to the fact that additional transportation regulations may exist with respect to equipment containing flammable gas. The maximum number of pieces of equipment or the configuration of the equipment, permitted to be transported together will be determined by the applicable transport regulations.

Marking of equipment using signs

Signs for similar appliances used in a work area generally are addressed by local regulations and give the minimum requirements for the provision of safety and/or health signs for a work location.

All required signs are to be maintained and employers should ensure that employees receive suitable and sufficient instruction and training on the meaning of appropriate safety signs and the actions that need to be taken in connection with these signs.

The effectiveness of signs should not be diminished by too many signs being placed together.

Any pictograms used should be as simple as possible and contain only essential details.

Disposal of equipment using flammable refrigerants

See national regulations.

Storage of equipment/appliances

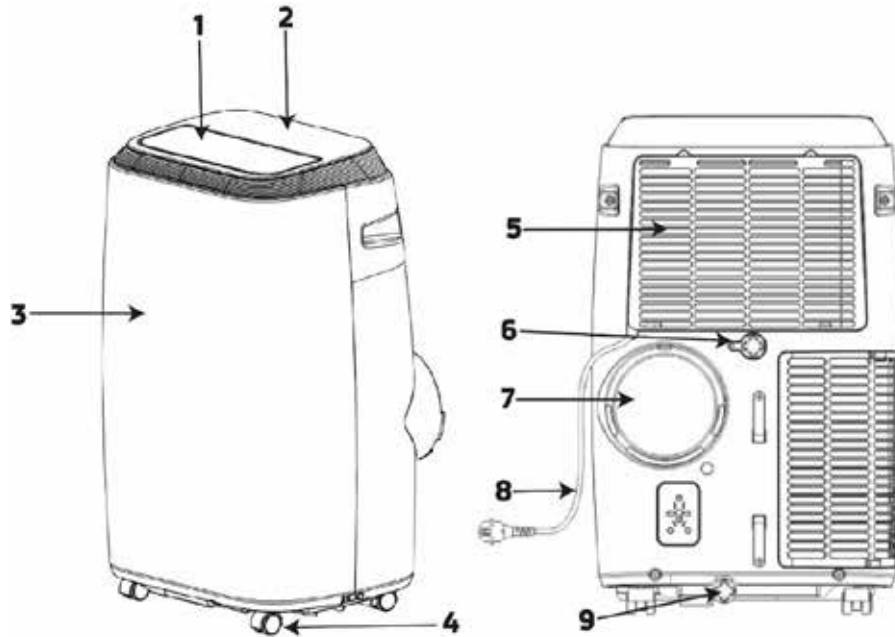
The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions.

Storage of packed (unsold) equipment

Storage package protection should be constructed such that mechanical damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge.

The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.








PRODUCT GUIDELINE



- 1. Air outlet
- 2. Control panel
- 3. Front panel
- 4. Wheels
- 5. Air inlet
- 6. Dehumidifier mode water outlet
- 7. Air outlet
- 8. Power cord
- 9. Lower tank cap

Note: Check that the drain hose is correctly installed before use.

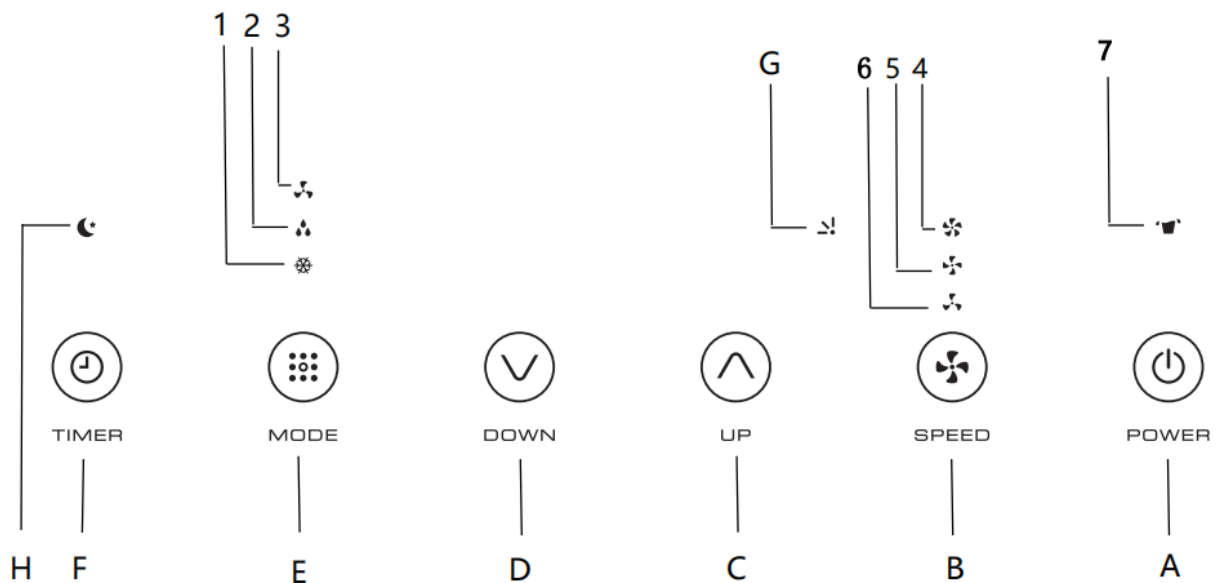
ACCESSORIES

Pieza	Descripción	Cantidad
	Air outlet tube	1
	Connector to window	1
	Connector to the body of the device	1
	Remote control	1
	Window kit	1
	Fixing pins	2
	Drain hose	1

OPERATION OF THE UNIT

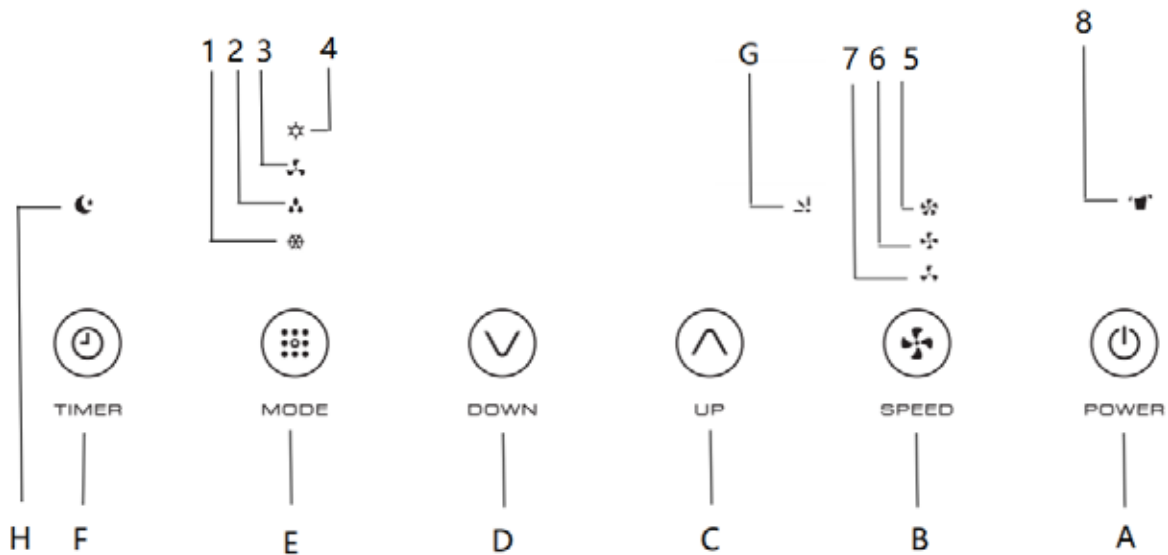
PLEASE CHECK WHICH MODEL YOU HAVE PURCHASED BEFORE CONTINUEING BY REVIEWING THE MANUAL TO KNOW EXACTLY ITS FUNCTIONS.

Model without heating pump (only cooling): ADR 122



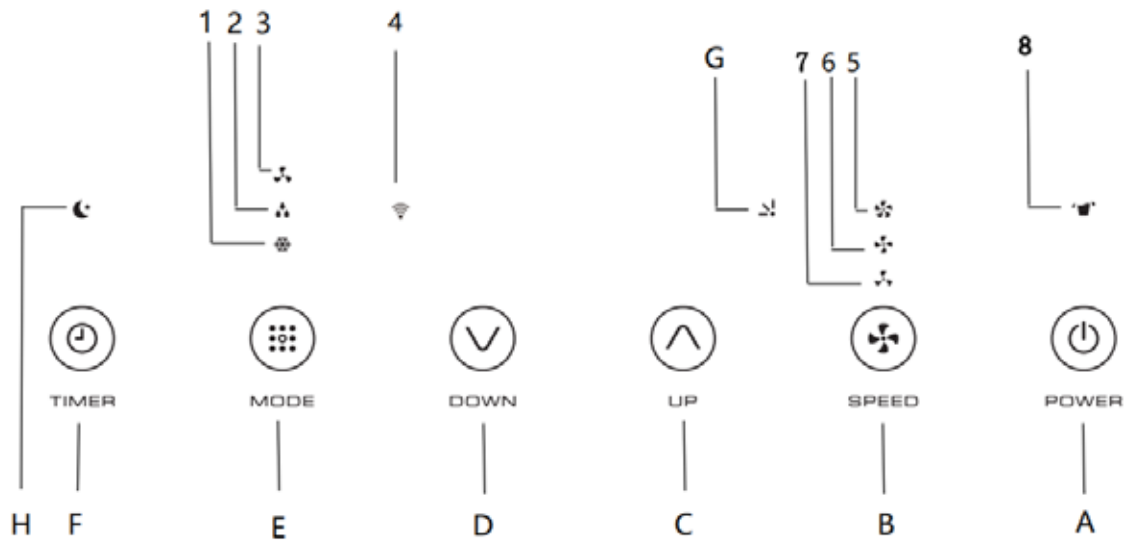
A	On/Off	1	Cooling
B	Fan speed	2	Dehumidifier
C	Increase temperature	3	Fan
D	Decrease temperatura	4	Fan maximum power
E	Mode selector	5	Fan medium power
F	Time on/off	6	Fan minimum power
G	Oscillation on/off	7	Water tank full
H	Sleep mode		

Model with heating pump: ADR 128



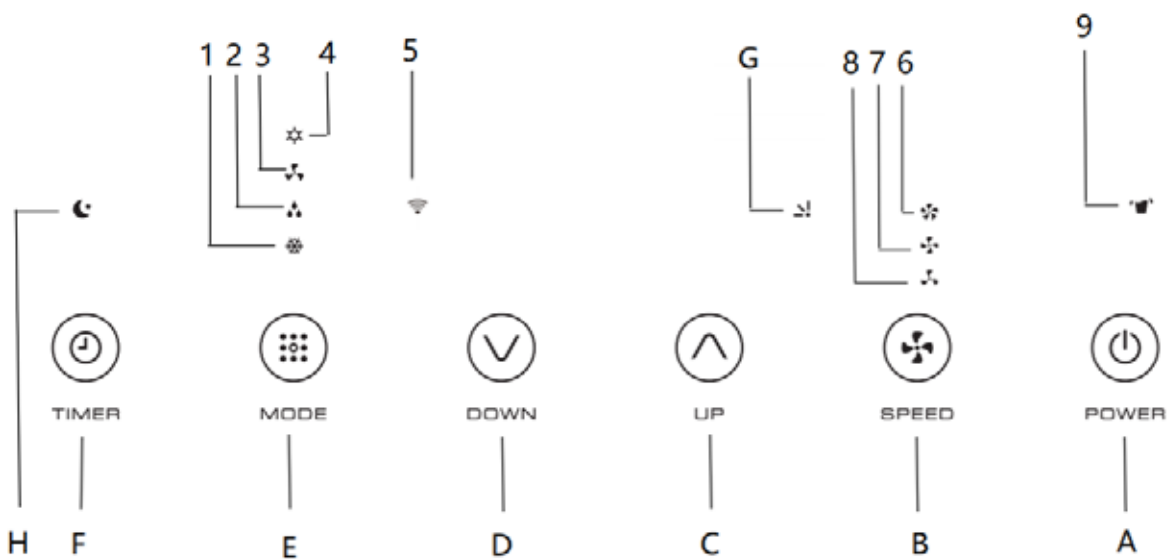
A	On/Off	1	Cooling
B	Fan speed	2	Dehumidifier
C	Increase temperature	3	Fan
D	Decrease temperatura	4	Heating
E	Mode selector	5	Fan maximum power
F	Time on/off	6	Fan medium power
G	Oscillation on/off	7	Fan minimum power
H	Sleep mode	8	Water tank full

Model with WiFi and without heating pump (only cooling) ADRW 120



A	On/Off	1	Cooling
B	Fan speed	2	Dehumidifier
C	Increase temperature	3	Fan
D	Decrease temperatura	4	WiFi
E	Mode selector	5	Fan maximum power
F	Time on/off	6	Fan medium power
G	Oscillation on/off	7	Fan minimum power
H	Sleep mode	8	Water tank full

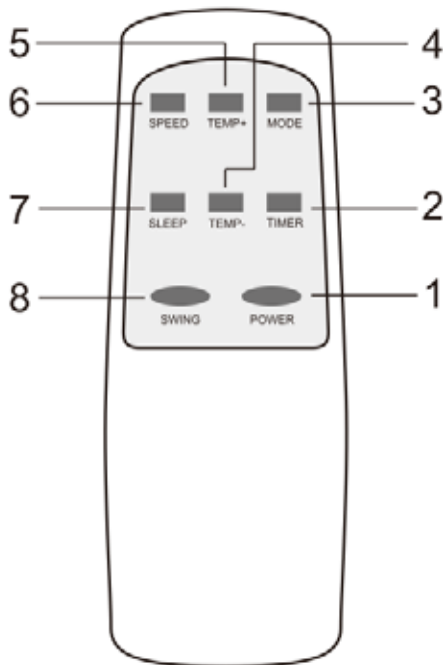
Model with WiFi and heating pump: ADRW 125



A	On/Off	1	Cooling
B	Fan speed	2	Dehumidifier
C	Increase temperature	3	Fan
D	Decrease temperatura	4	Heating
E	Mode selector	5	WiFi
F	Time on/off	6	Fan maximum power
G	Oscillation on/off	7	Fan medium power
H	Sleep mode	8	Fan minimum power
		9	Water tank full

REMOTE CONTROLLER

The functions act just like the touch controls on the air conditioner. All key functions can be accessed from the remote control. Do not leave the remote control exposed to direct sunlight.



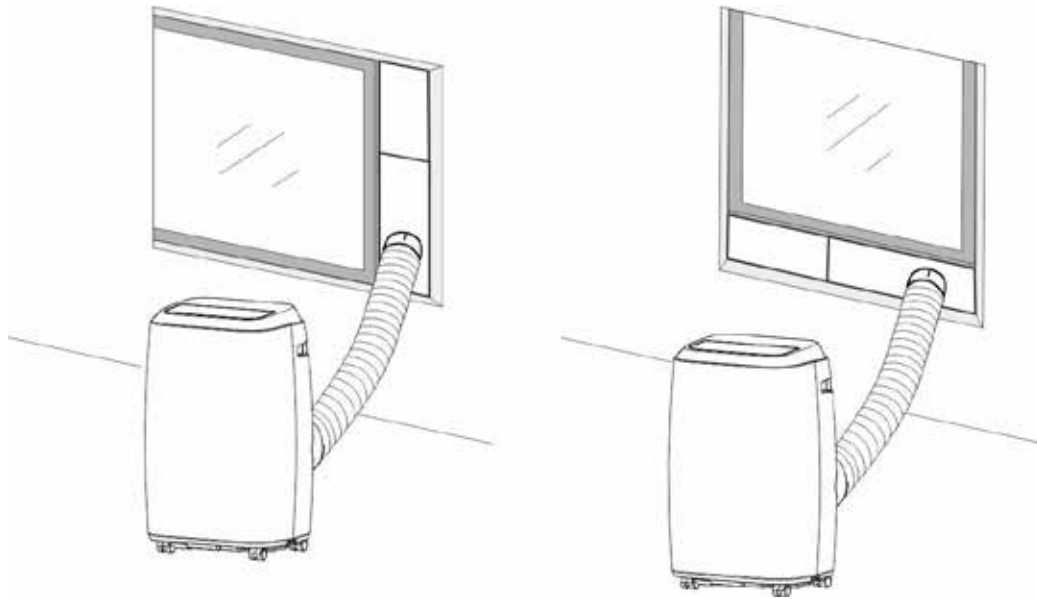
1	POWER
2	TIMER
3	MODE
4	TEMP -
5	TEMP +
6	SPEED
7	SLEEP
8	SWING

INSTRUCCIONES DE USO

Before starting to use the device:

1. Find a location near a power outlet and a window.
2. Adjust the window kit to the width of the window and fix the position with the fixing pins.

3. As you see in the following images, install the extraction tube



4. Plug the cable into an AC 220~240V / 50Hz power outlet.

5. Press "POWER" to turn on the portable air conditioner.

6. When using cooling and dehumidification functions, keep an interval of at least 3 minutes between each ON/OFF.

Cooling mode

- Press the "Mode" button until the "Cooling" icon lights up.
- Press the temperature increase or decrease buttons until you select the desired temperature (between 16 and 31°C).
- Press the "Speed" button to select the fan speed.

Dehumidifier mode

- Press the "Mode" button until the "Dehumidifier" icon lights up.
- The temperature will be automatically selected to the current minus two degrees.
- The fan speed will automatically be selected to low.
- Place the drain hose in the "Dehumidifier mode water outlet".
- Take the hose to a drain.

Fan Mode

- Press the "Mode" button until the "Fan" icon lights up.
- Press the "Speed" button to select the fan speed.

Heating mode (For models ADR 128/ADRW125)

- Press the "Mode" button until the "Heating" icon lights up.
- Press the temperature increase or decrease buttons until you select the desired temperature (between 16° and 31°).
- Press the "Speed" button to select the fan speed.

Timer

ON timer setting:

- When the air conditioner is off, press the "Timer" button and select the desired ON time through the temperature and time setting buttons.
- "The preset ignition time" is shown on the display.
- The ignition time can be adjusted at any time between 0 and 24 hours.
- Press the "Timer" button again to confirm, the timer indicator turns on.
- To deactivate the function, press the "Timer" button until the indicator goes off.

OFF timer setting:

- When the air conditioner is on, press the "Timer" button and select the desired OFF time through the temperature and time setting buttons.
- "The preset shutdown time" is shown on the display.
- The shutdown time can be adjusted at any time between 0 and 24 hours.
- Press the "Timer" button again to confirm, the timer indicator turns on.
- To deactivate the function, press the "Timer" button until the indicator goes off.

Automatic Oscillation

Once the appliance is turned on, press this button to make the grille move up and down continuously. When you press this button again, the grille will remain in the current position.

Sleep Mode

- This mode can only be activated from the remote control and from the APP on the ADRW 120 and ADRW 125 models.
- To activate the function press the SLEEP key:
 - In cold mode it will reduce the fan to low speed and the temperature will increase 1° every hour and at most 2° after two hours.
 - In heating mode, it will reduce the fan to low speed and the temperature will decrease by 1° every hour and by a maximum of 2° after two hours.

- Press the SLEEP key again to cancel the setting.

WiFi connection (ONLY FOR ADRW MODELS)

- Press the "Speed" button for five seconds to enter WiFi setup mode.

The ADRW series of Orbegozo can be controlled via Wi-Fi through our ORBEGOZO APP, available for download on Google Play and the App Store. You can control your device remotely very easily and intuitively. For more information, refer to the application manual, also included with the device.

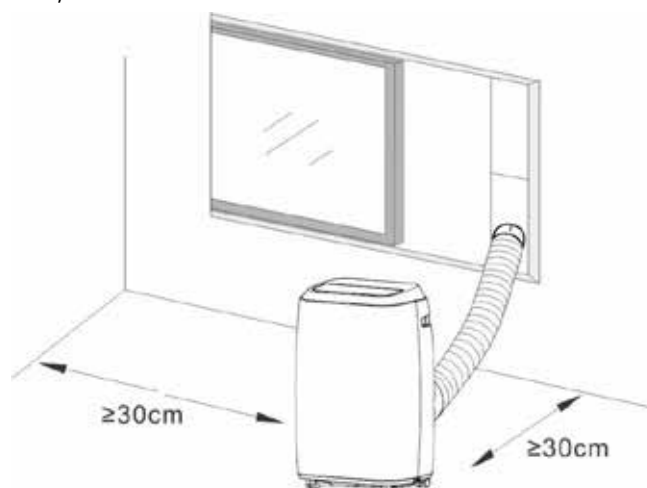


To review all the features of this and any other Orbegozo device, as well as to access an explanatory video about the configuration of the radiator with our APP, go to www.orbegozo.com.

INSTALATION

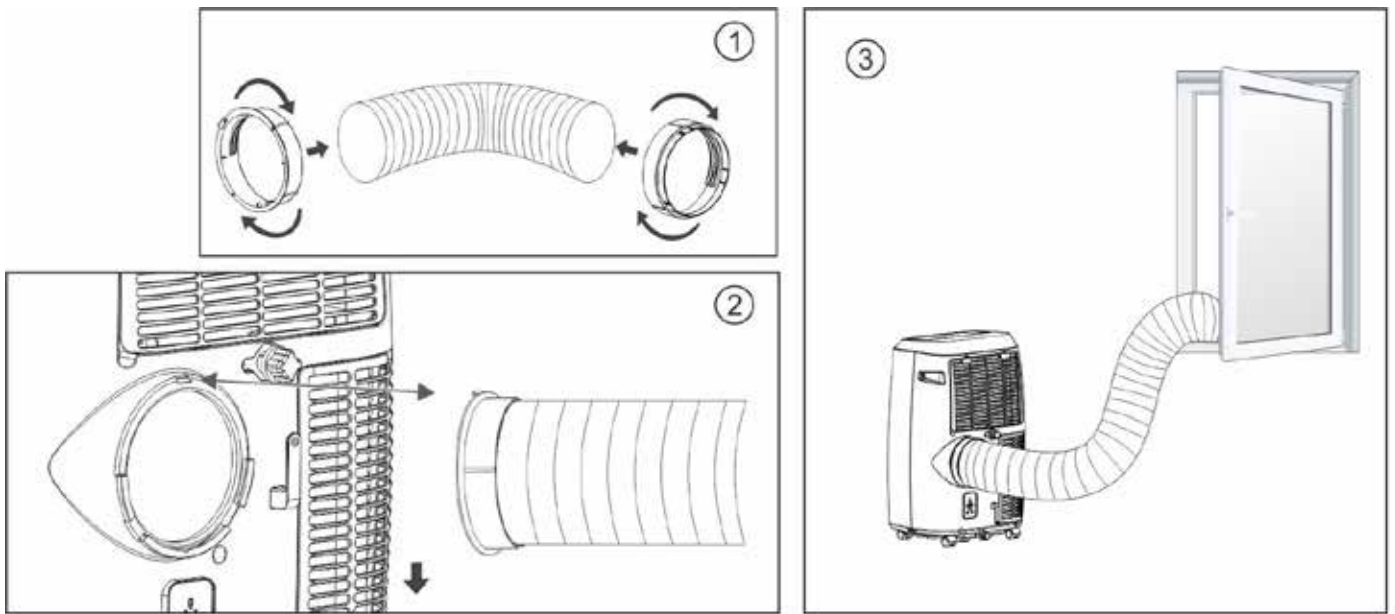
The air conditioner must be installed on a flat and stable surface. Do not block the air outlet and keep a distance of at least 30 cm from the walls.

Do not install it in a humid place, such as a bathroom or a room with a washing machine.



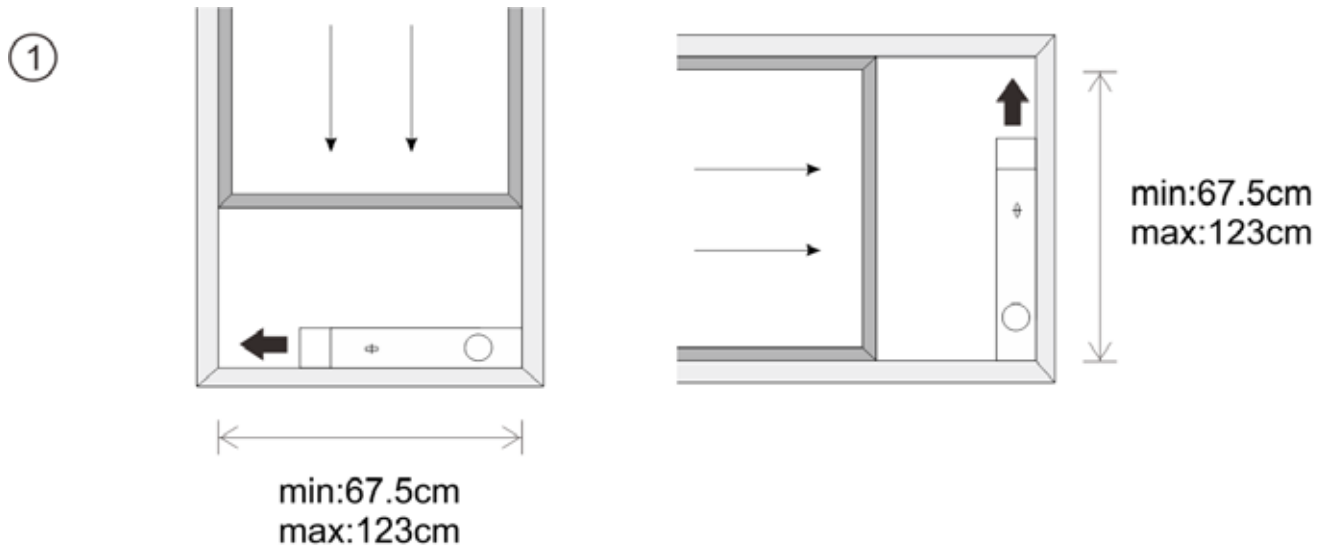
Installing the extraction hose

1. Twist and connect the air outlet adapter and window connector to the exhaust pipe.
2. Connect the fixing clip to the hose connection gap at the back of your air conditioner body.
3. Place the other side of the extractor hose on a nearby window.

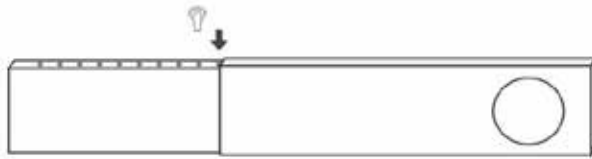


Window Kit Installation

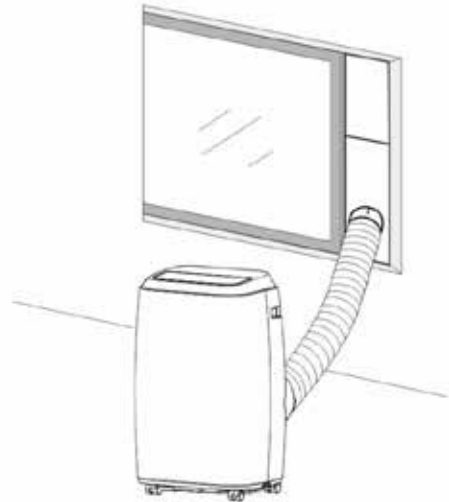
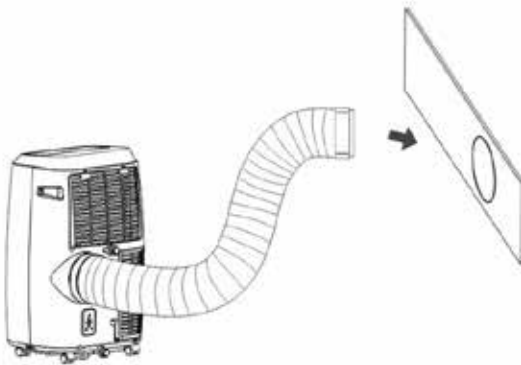
1. The window kit can be installed in landscape or portrait mode. Check your window measurements.
2. Adjust the height and length depending on the size of your window and fix the kit with the dowel.
3. Insert the connector into the hole of the window kit.



②



③



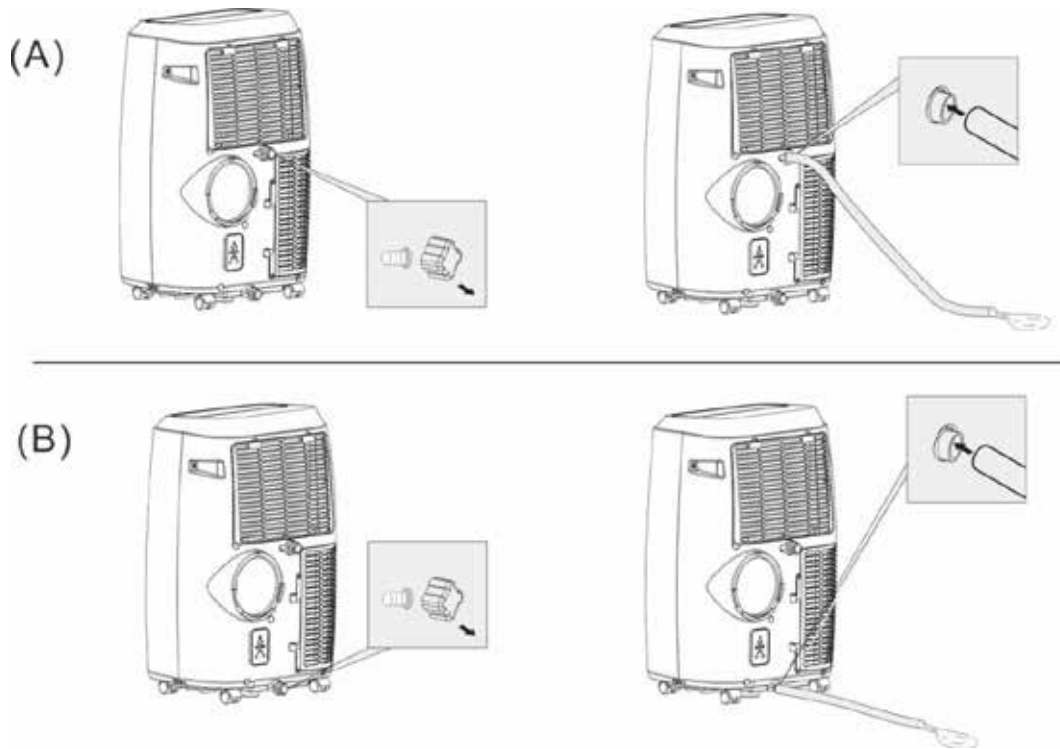
Water Drainage

Full water alarm

The inner water tray of the air conditioner has a water level safety switch that controls that its limit is not exceeded. When the water level reaches its maximum height, the water tank full indicator lights up. When the bottom reservoir is full, remove the rubber blockage from the drain outlet at the bottom of the unit and drain all the water into a container or drain.

Continuous drainage

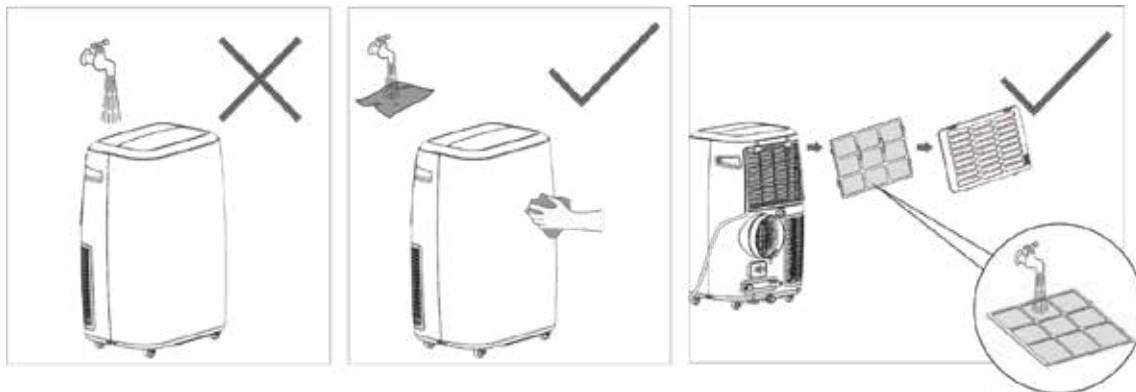
- Before storing the air conditioner for a long period of time, remove the rubber plug from the drain hole at the bottom of the unit and drain all the water outside.
- You can use continuous draining with a drain hose connected to the bottom drain hole, when the unit is operating in HEATING mode (ONLY FOR ADR 128 / ADRW 125).
- It is not necessary to connect continuous drain when the unit operates in cooling or dehumidifying mode. The unit can evaporate the condensed water automatically by the evacuation motor. Make sure the drain holes are tightly plugged.



Maintenance and cleaning

Observations:

- 1) Before cleaning, be sure to unplug the unit from any power outlet.
- 2) Do not use gasoline or other chemicals to clean the unit.
- 3) Do not wash the unit directly.
- 4) If the air conditioner is damaged, contact technical service.



Cleaning the air filter

- If the air filter becomes clogged with dust or dirt, it should be cleaned once every two weeks.

- Disassembly

Open the air intake grille and remove the air filter.

- Cleaning

Clean the air filter with neutral detergent, rinse with warm water (40°C) and dry in the shade.

- Assembly

Place the air filter into the intake grille in reverse order of removal. Limpiar la superficie del aire acondicionado

TROUBLESHOOTING

Troubles	Possible Causes	Suggested Remedies
Unit does not start when pressing on/off button	- Water full indicator lamp blinks, and water tank is full.	Dump the water out of the water tank.
	- Room temperature is higher than the setting temperature. (Electric heating mode)	Reset the temperature
	- Room temperature is lower than the setting temperature. (Cooling mode)	Reset the temperature
Not cool enough	- The doors or windows are not closed.	Make sure all the windows and doors are closed.
	- There are heat sources inside the room.	Remove the heat sources if possible
	- Exhaust air hose is not connected or blocked.	Connect or clean the exhaust air hose.
	- Temperature setting is too high.	Reset the temperature
	- Air inlet is blocked.	Clean the air inlet.
Noisy	- The ground is not level or not flat enough	Place the unit on a flat, level ground if possible
	- The sound comes from the flowing of the refrigerant inside the air conditioner	It is normal.
E0 Code	Room temperature sensor failed	Replace room temperature sensor (the unit can also work without replacement.)
E1 Code	Condenser temperature sensor failed	Replace condenser temperature sensor
E2 Code	Water tank full when cooling	Take off rubber stopper and empty the water.
E3 Code	Evaporator temperature sensor failed	Replace evaporator temperature sensor
E4 Code	Water tank full when heating	Please empty the water tank.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES



The European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.

GUARANTEE

This appliance is covered and is entitled to the legal guarantee in accordance with the legislation in force from the date of purchase. Keep the purchase receipt to be able to claim your right to the guarantee. To find the closest service to your location, contact through the following web link: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

For any type of query, doubt or incident, you can contact us through our email shown on the main page of this manual or through our technical assistance service at <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo is not responsible for components and accessories that are subject to wear and tear due to use, as well as perishable compounds or those that have deteriorated due to improper use. Nor will it be held responsible if the owner has technically modified the device. Check the legal conditions on our website.

MESURES DE SÉCURITÉ

Veillez lire ces instructions avant toute utilisation. Vous devez toujours respecter les consignes de sécurité lorsque vous utilisez des appareils électriques, telles que les suivantes:

Conseils généraux de sécurité

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé afin d'éviter un danger.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près de l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
13. Si vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le trouver sur www.orbegozo.com
14. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

Avertissements supplémentaires pour les appareils électrodomestiques contenant du gaz réfrigérant R290 (consultez la plaquette signalétique du type de gaz réfrigérant utilisé).



VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

- Le gaz réfrigérant R290 respecte les directives environnementales européennes.
- Cet appareil contient environ 0,3 kg de gaz réfrigérant R290.
- Le flux d'air nominal minimum est de 335 m³/ h.
- Ne percez et ne brûlez pas l'appareil.
- Utilisez uniquement les ustensiles recommandés par le fabricant pour décongeler ou nettoyer.
- N'utilisez jamais l'appareil dans une pièce comprenant des sources d'ignition fonctionnant en continu (par exemple, des flammes allumées, un appareil à gaz en marche ou encore un chauffage électrique en marche).
- Ne percez aucun des composants du circuit réfrigérant.
- Il se peut que le gaz réfrigérant n'ait pas d'odeur.
- Une surface de plus de 15 m² est nécessaire pour l'installation, l'utilisation et l'entreposage de l'appareil.
- La stagnation d'éventuelles fuites de gaz réfrigérant dans des pièces non aérées peut provoquer un incendie ou un risque d'explosion si le réfrigérant entre en contact avec des chauffages électriques, des cuisinières ou autres sources d'ignition.
- Faites attention lorsque vous entreposez l'appareil afin d'éviter tout problème mécanique.
- Seules les personnes autorisées dont les compétences sont accréditées par une agence qui les certifie pour manipuler des réfrigérants doivent travailler sur des circuits réfrigérants, conformément à la loi du secteur.
- La maintenance et les réparations qui requièrent l'assistance d'un autre professionnel agréé doivent être réalisées sous la surveillance de spécialistes pour l'utilisation de réfrigérants inflammables.

AVERTISSEMENT

N'utilisez aucun moyen afin d'accélérer le processus de décongélation ou de nettoyage qui ne soient pas recommandés par le fabricant.

L'appareil doit être entreposé dans une pièce ne contenant aucune source d'ignition fonctionnant en continu (par exemple, des flammes allumées, un appareil à gaz en marche ou un chauffage électrique en marche).

Ne percez et ne brûlez pas l'appareil.

Il se peut que le gaz réfrigérant n'ait pas d'odeur.

L'appareil doit être installé, fonctionner et être entreposé dans une pièce comprenant une surface au sol de plus de 15 m² •

NOTE : Le fabricant peut fournir d'autres exemples adaptés ou l'information supplémentaire concernant l'odeur du réfrigérant.

INSTRUCTION POUR LA RÉPARATION DES APPAREILS CONTENANT DU R290

1 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

1.1 Vérifications de la zone

Il convient d'effectuer des contrôles de sécurité pour garantir le minimum de risque d'ignition avant de travailler sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables. Il faut également respecter les précautions suivantes avant de réaliser tout travail de réparation sur le système de réfrigération.

1.2 Procédure de travail

Le travail doit être réalisé sous procédure contrôlée, afin de minimiser le risque de présence d'un gaz ou d'une vapeur inflammable pendant la réalisation dudit travail.

1.3 Zone générale de travail

Le personnel de maintenance et les personnes travaillant dans la zone doivent recevoir les instructions concernant la nature du travail à réaliser. Évitez de travailler dans des espaces réduits. Séparez la zone autour de l'espace de travail. Vérifiez que les conditions au sein de la zone sont sûres en contrôlant le matériel inflammable.

1.4 Détection de la présence d'un réfrigérant

Vérifiez la zone à l'aide d'un détecteur de réfrigérant adapté, avant et pendant le travail, afin d'assurer que le technicien soit conscient des atmosphères potentiellement inflammables. Vérifiez que l'équipement de détection de fuites utilisé puisse être utilisé en présence de réfrigérants inflammables, c'est-à-dire, qu'il ne produise pas d'étincelles et qu'il soit fermé de manière hermétique et intrinsèquement sûre.

1.5 Présence d'un extincteur

Un extincteur adapté doit être mis à disposition si vous projetez de réaliser un travail à chaud sur l'équipement de réfrigération ou toute autre partie associée. Un extincteur à poudre sèche ou CO2 doit se trouver près de la zone de charge.

1.6 Aucune source d'ignition

Aucune personne réalisant des travaux en lien avec un système de réfrigération impliquant d'exposer des tuyaux contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable ne doit utiliser de source d'ignition afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources possibles d'ignition, même la fumée de cigarette, doivent être suffisamment éloignées de l'endroit d'installation, de réparation, d'extraction ou d'élimination si du réfrigérant inflammable risque d'être libéré dans l'espace environnant. Vérifiez la zone située autour de l'équipement avant de réaliser le travail, afin d'assurer qu'il n'existe aucun risque inflammable ou d'ignition. Des pancartes « Interdiction de fumer » doivent être affichées..

1.7 Zone aérée

Vérifiez que la zone se trouve à l'air libre ou soit correctement aérée avant d'accéder au système ou de réaliser tout travail à chaud. Il convient de respecter un niveau d'aération pendant toute la durée du travail. L'aération permet de disperser tout réfrigérant libéré de manière sûre et de l'expulser de préférence à l'extérieur de l'atmosphère.

1.8 Vérifications de l'équipement de réfrigération

Lorsque les composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage et aux spécifications correctes. Les consignes d'entretien et de maintenance doivent être respectées à tout moment. En cas de doute, consultez le service technique du fabricant pour obtenir de l'aide. Les vérifications suivantes doivent être apportées aux installations contenant des réfrigérants inflammables

- La taille de la charge est conforme à la taille de la pièce dans laquelle les pièces contenant le réfrigérant sont installées.
- Les sorties et dispositifs de ventilation fonctionnent correctement et ne sont pas obstrués.
- En cas d'utilisation d'un circuit de refroidissement indirect, il faut vérifier la présence de réfrigérant dans le circuit secondaire.
- Le marquage de l'appareil reste visible et lisible. Les marquages et symboles illisibles doivent être corrigés.
- Les composants ou la tuyauterie de réfrigération sont installés dans une position où ils ne sont pas susceptibles d'être exposés à une substance qui pourrait corroder les composants contenant le réfrigérant, à moins que les composants ne soient construits avec des matériaux qui sont intrinsèquement résistants à la corrosion ou qui sont adéquatement protégés contre la corrosion.

1.9 Vérification des dispositifs électriques

La réparation et la maintenance des composants électriques doit inclure des contrôles de sécurité initiaux et des procédures d'inspection pour les composants. L'alimentation électrique ne doit pas être branchée au circuit en cas de panne risquant de compromettre la sécurité jusqu'à ce qu'elle cette dernière ait été correctement résolue. Si l'erreur ne peut pas être corrigée dans l'immédiat et que l'appareil doit être laissé en marche, vous pouvez adopter une solution temporaire adéquate. Informez le propriétaire de l'équipement pour que toutes les parties soient dûment conseillées.

Veuillez réaliser les contrôles de sécurité initiaux suivants :

- Les condensateurs doivent être déchargés : cela doit être réalisé de manière sûre afin d'éviter tout risque d'étincelle ;
- Aucun composant électrique ou câble ne doit être branché lorsque vous chargez, récupérez ou purgez le système ;
- La mise à la terre doit être continue.

2 RÉPARATION DES COMPOSANTS SCÉLLÉS

2.1 L'alimentation électrique doit être débranchée de l'équipement sur lequel vous travaillez lors de la réparation des composants scellés, lorsque vous retirez les couvercles scellés et autres pièces. Si vous avez absolument besoin d'une alimentation électrique branchée à l'équipement, un système de détection de fuite doit alors être situé en permanence au point le plus critique afin d'avertir de toute situation potentiellement dangereuse.

2.2 Faites particulièrement attention à ce qui suit afin de garantir que la carcasse ne soit pas altérée lorsque vous travaillez avec les composants électriques et que le niveau de protection ne soit pas affecté. Cela inclut les dommages sur les câbles, un nombre excessif de branchements, des terminaux

non conformes aux spécifications originales, des dommages sur les scellés, une installation incorrecte des presse-étoupes, etc.

Vérifiez que l'appareil est correctement monté.

Vérifiez que les scellés ou les matériaux de scellés n'ont pas été abîmés et qu'ils servent bien pour prévenir l'entrée d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux instructions du fabricant.

NOTE : L'utilisation d'une colle en silicone peut inhiber l'effectivité de certains types d'équipements de détection de fuites. Il n'est pas nécessaire d'isoler les composants de manière intrinsèque avant de les travailler.

3 RÉPARATION DES COMPOSANTS INTRINSÈQUEMENT SÛRS

N'appliquez aucune charge inductive ou capacitive permanente au circuit sans vous être assuré auparavant de ne pas dépasser la tension ou le courant supporté par l'équipement utilisé.

Les composants intrinsèquement sûrs sont les seuls avec lesquels il est possible de travailler dans un environnement d'atmosphère inflammable. L'appareil test doit être compris dans la classification nominale correcte. Remplacez les composants uniquement par les pièces spécifiées par le fabricant. L'utilisation d'autres pièces risque de provoquer l'allumage du réfrigérant dans l'atmosphère à cause d'une fuite.

4 CÂBLAGE

Vérifiez que le câblage ne soit pas usé, soumis à une corrosion ou une pression excessive, une vibration, des bords tranchants ou autres effets négatifs pour l'environnement. La vérification doit également prendre en compte les effets du vieillissement ou la vibration continue des sources comme les compresseurs ou les ventilateurs.

5 DÉTECTION DE RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

N'utilisez jamais de sources potentielles d'ignition pour la recherche ou la détection de fuites de réfrigérant. N'utilisez jamais de torche d'halogénure (ou tout autre détecteur avec une flamme vive).

6 MÉTHODES DE DÉTECTION DE FUITES

Les méthodes de détection de fuites suivantes sont considérées acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables.

Vous devez utiliser des détecteurs électroniques de fuites afin de détecter des réfrigérants inflammables. La sensibilité peut cependant ne pas être adaptée ou bien demander un recalibrage. (L'équipement de détection doit être calibré dans une zone qui ne contient aucun réfrigérant). Vérifiez que le détecteur ne soit pas une source potentielle d'allumage et qu'il soit adapté pour le réfrigérant utilisé. L'équipement de détection de fuites doit être défini pour un pourcentage de LFL du réfrigérant et doit être calibré pour le réfrigérant utilisé à un pourcentage de gaz approprié (25 % au maximum). Les fluides de détection de fuites sont adaptés pour être utilisés avec la plupart des réfrigérants, mais il faut éviter l'utilisation de détergents contenant du chlore, puisque ce dernier peut réagir avec le réfrigérant et corroder les tuyaux en cuivre.

Vous devez éliminer/éteindre toute flamme vive en cas de suspicion de fuite.

Si vous trouvez une fuite de réfrigérant nécessitant une soudure solide, tout le réfrigérant doit être récupéré du système ou être isolé (par des robinets) dans une partie du reste du système de la fuite.

L'azote libre d'oxygène (OFN, sigles en anglais d'Oxygen Free Nitrogen) doit être purgé par le biais du système, avant et pendant le processus de soudure.

7 EXTRACTION ET ÉVACUATION

Lorsque vous entrez dans le circuit de réfrigérant pour effectuer des réparations - ou pour toute autre action – vous devez observer les procédures conventionnelles. Les meilleures pratiques doivent cependant être suivies puisque l'inflammabilité est à prendre en considération. Veuillez suivre la procédure suivante :

Retirez le réfrigérant ;

Purgez le circuit avec du gaz inerte ; Évacuez ;

Purgez à nouveau avec du gaz inerte ;

Ouvrez le circuit en coupant ou en soudant.

La charge du réfrigérant doit être récupérée dans des cylindres de récupération adaptés. Le système doit être « purgé » ou rincé à l'aide d'OFN pour assurer l'unité. Il se peut que ce processus doive être réitéré plusieurs fois. N'utilisez jamais d'air comprimé ou encore d'oxygène pour cela.

Le rinçage sortira du système avec l'azote libre d'oxygène pendant que vous continuerez de remplir jusqu'à atteindre la pression maximale de travail. Aérez ensuite l'atmosphère et jetez dans le vide. Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il ne reste plus de réfrigérant du tout dans le système. Lorsque vous utilisez la charge finale d'azote libre d'oxygène, le système doit être aéré avec la pression atmosphérique afin de permettre de travailler. Cette opération est absolument vitale si vous devez effectuer des soudures sur le tuyau. Vérifiez que la sortie de la pompe de vidage ne soit pas située près d'une source d'ignition et que l'aération soit disponible.

8 PROCÉDURES DE CHARGE

Veuillez suivre les exigences suivantes en plus des procédures de charge conventionnelles :

- Vérifiez que les différents réfrigérants ne soient pas contaminés lorsque vous utilisez les équipements de charge. Les tuyaux et les lignes doivent être les plus courts possible afin de minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.
- Les cylindres doivent être maintenus en position verticale.
- Vérifiez que le système de réfrigération est branché à la terre avant de le charger avec du réfrigérant.
- Étiquetez le système lorsque la charge est terminée (si vous ne l'avez pas encore fait).
- Faites très attention de ne pas remplir excessivement le système de réfrigération.

Avant de charger le système, vérifiez la pression à l'aide d'azote libre d'oxygène. Le système doit être soumis à des tests de fuites à la fin de la charge et toujours avant d'allumer l'appareil. Un test de fuites de suivi doit être effectué avant de quitter les lieux.

9 DÉSACTIVATION

Avant de réaliser cette procédure, il est primordial que le technicien soit entièrement familiarisé avec l'équipement et tous ses détails. Une bonne pratique est recommandée pour que tous les réfrigérants soient correctement récupérés. Avant de commencer, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être collecté au cas où une analyse préalable soit demandée avant de réutiliser le réfrigérant récupéré.

L'énergie électrique doit absolument être disponible avant de commencer.

a) Il faut se familiariser avec l'équipement et son fonctionnement.

- b) Isoler le système au niveau électrique.
- c) Avant d'essayer la procédure, il faut vérifier ce qui suit :
Que l'équipement de manipulation mécanique soit disponible, si nécessaire, pour manipuler les cylindres de réfrigérant ;
Que tout l'équipement de protection personnelle soit disponible et utilisé correctement ; le processus de récupération doit être supervisé à tout moment par une personne compétente ; l'équipement de récupération et les cylindres s'ajustent aux standards appropriés.
- d) Pomper le système réfrigérant, si cela est possible.
- e) Si le vidage n'est pas possible, réaliser un collecteur pour que le réfrigérant puisse être retiré depuis différents endroits du système.
- f) Vérifier que le cylindre soit situé sur la balance avant de commencer la récupération.
- g) Activer la machine de récupération et agir conformément aux instructions du fabricant.
- h) Ne pas surcharger les cylindres. (Ne pas dépasser 80% du volume de charge liquide).
- i) Ne pas dépasser la pression maximum de travail du cylindre, même temporairement.
- j) Lorsque les cylindres sont correctement remplis et que le processus s'achève, il faut vérifier que les cylindres et l'équipement se retirent rapidement de l'endroit et que toutes les valves d'isolement de l'équipement soient fermées.
- k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération, sauf s'il a été nettoyé et vérifié.

10 ÉTIQUETAGE

L'équipement doit être étiqueté en indiquant qu'il a été désactivé et que son réfrigérant a été vidé. L'étiquette doit être datée et signée. Vérifier que des étiquettes soient présentes sur l'équipement indiquant que l'équipement contient du réfrigérant inflammable.

11 RÉCUPÉRATION

Lorsque vous retirez un réfrigérant d'un système, que ce soit pour un service ou pour le démonter, nous vous recommandons de vérifier que tous les réfrigérants soient éliminés de manière sûre. Lorsque vous transférez du réfrigérant dans les cylindres, vérifiez que vous utilisez uniquement les cylindres de récupération de réfrigérant appropriés. Vérifiez que le nombre correct de cylindres est disponible pour conserver la charge entière du système. Tous les cylindres utilisés doivent être désignés pour le réfrigérant récupéré et être étiquetés pour ledit réfrigérant (à savoir, des cylindres spéciaux pour la récupération de réfrigérant). Les cylindres doivent être complets avec une valve de soulagement de pression et des robinets associés en bon état. Les cylindres de récupération vides doivent être évacués et refroidis si possible avant de commencer la récupération.

L'équipement de récupération doit être en bon état (avec un ensemble d'instructions disponible) et adapté pour récupérer les réfrigérants inflammables.

De plus, un ensemble de balances calibrées doit être disponible et en bon état. Les tuyaux doivent être complets avec des couplages de déconnexion sans fuites et en bonnes conditions. Avant d'utiliser l'équipement de récupération, vérifiez qu'il fonctionne correctement, que sa maintenance ait été adéquate et que ses composants électriques associés soient scellés afin d'éviter tout allumage, en cas de libération de réfrigérant. Veuillez consulter le fabricant en cas de doute.

Le réfrigérant récupéré doit être restitué au fournisseur de réfrigérant, conservé dans le cylindre de récupération correct et il convient de préparer la Note de transfert de résidus correspondante. Ne mélangez pas les réfrigérants dans des unités de récupération et encore moins dans des cylindres. Si vous devez retirer les compresseurs ou les huiles du compresseur, vérifiez d'avoir bien évacué à un niveau acceptable afin de vérifier que le réfrigérant inflammable ne reste pas dans le lubrifiant. Le processus d'évacuation doit être terminé avant de rendre le compresseur aux fournisseurs. Il faut uniquement appliquer le chauffage électrique au corps du compresseur pour accélérer ce processus. Toute drainage d'huile effectué depuis un système doit être réalisé de manière sûre.

Compétence du personnel d'entretien

Général

- Une formation spéciale, en plus des procédures normales de réparation des équipements de rafraîchissement, est nécessaire lorsque l'équipement est affecté par des réfrigérants inflammables.

Dans de nombreux pays, cette formation est réalisée par des organismes de formation nationaux qui sont accrédités pour enseigner les normes de compétence nationales pertinentes qui peuvent être définies dans la législation.

- La compétence obtenue doit être documentée par un certificat..

Formation

La formation doit comprendre les éléments suivants :

- Informations sur le potentiel d'explosion des réfrigérants inflammables pour démontrer que les matériaux inflammables peuvent être dangereux s'ils sont manipulés sans précaution.
- Informations sur les sources d'inflammation possibles, en particulier celles qui ne sont pas évidentes, comme les briquets, les interrupteurs, les aspirateurs ou les chauffe-eaux électriques.
- Informations sur les différents concepts de sécurité :
 - Non ventilé - (voir clause GG.2) La sécurité de l'appareil ne dépend pas de la ventilation du boîtier. Le fait d'éteindre l'appareil ou d'ouvrir le boîtier n'a pas d'effet significatif sur la sécurité. Toutefois, il est possible que des fuites de réfrigérant s'accumulent à l'intérieur de l'appareil et qu'une atmosphère inflammable se dégage lors de l'ouverture du boîtier.
 - Pièce ventilée - (voir clause GG.4) La sécurité de l'appareil dépend de la ventilation du boîtier. Le fait d'éteindre l'appareil ou d'ouvrir le boîtier a un effet considérable sur la sécurité. Assurez-vous que la ventilation est suffisante avant d'utiliser l'appareil.
 - Pièce ventilée - (voir clause GG.5) La sécurité de l'appareil dépend de la ventilation de la pièce. Le fait d'éteindre l'appareil ou d'ouvrir le boîtier n'a pas d'effet significatif sur la sécurité. La ventilation de la pièce ne doit pas être interrompue pendant les procédures d'entretien. Informations sur le concept de composants et de boîtiers scellés selon la norme IEC60079-15 : 2010.

• Informations sur les procédures d'entretien correctes:

a) Mise en fonctionnement

- Assurez-vous que la surface est suffisante pour la charge de réfrigérant ou que le conduit de ventilation est monté correctement.
- Raccordez les tuyaux et effectuez un essai d'étanchéité avant de charger le réfrigérant.
- Vérifiez l'équipement de sécurité avant de l'allumer..

b) Entretien

- Les équipements portables doivent être entretenus à l'extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour l'entretien des unités contenant des réfrigérants inflammables.
- Assurez-vous que la ventilation du lieu de travail est suffisante.
- Veuillez noter que le mauvais fonctionnement de l'équipement peut être dû à une perte de réfrigérant et à une possible fuite de réfrigérant.
- Déchargez les condensateurs sans provoquer d'étincelles. La procédure standard pour court-circuiter les bornes d'un condensateur produit généralement des étincelles.
- Remontez les boîtiers scellés avec précision. Si les joints sont usés, remplacez-les.
- Vérifiez l'équipement de sécurité avant de l'allumer.

c) Réparation

- Les équipements portables doivent être entretenus à l'extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour l'entretien des unités contenant des réfrigérants inflammables.
- Assurez-vous que la ventilation du lieu de réparation est suffisante.
- Veuillez noter que le mauvais fonctionnement de l'équipement peut être dû à une perte de réfrigérant et à une possible fuite de réfrigérant.
- Déchargez les condensateurs sans provoquer d'étincelles.
- Lorsque la soudure est nécessaire, les procédures suivantes doivent être exécutées dans l'ordre correct :
 - Retirez le réfrigérant. Si la récupération n'est pas exigée par les réglementations nationales, vidangez le réfrigérant à l'extérieur. Assurez-vous que le réfrigérant vidangé ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit superviser la sortie. Faites particulièrement attention à ce que le réfrigérant vidangé ne pénètre pas à nouveau dans le bâtiment.
 - Évacuez le circuit réfrigérant.
 - Purgez le circuit réfrigérant avec de l'azote pendant 5 minutes.
 - Évacuez à nouveau.
 - Retirez les pièces à remplacer en les coupant et non en les enflammant.
 - Purgez le point de soudure avec de l'azote pendant le processus de soudure.
 - Effectuez un test d'étanchéité avant de charger le réfrigérant.
- Remontez les boîtiers scellés avec précision. Si les joints sont usés, remplacez-les.
- Vérifiez l'équipement de sécurité avant de l'allumer.

d) Démontage

- Si la sécurité est affectée lorsque l'équipement est éteint, la charge de réfrigérant doit être retirée avant d'éteindre l'équipement.

- Assurez-vous que la ventilation est suffisante à l'endroit où se trouve l'appareil.
- Veuillez noter que le mauvais fonctionnement de l'équipement peut être dû à une perte de réfrigérant et à une possible fuite de réfrigérant.
- Déchargez les condensateurs sans provoquer d'étincelles.
- Retirez le réfrigérant. Si la récupération n'est pas exigée par les réglementations nationales, vidangez le réfrigérant à l'extérieur. Assurez-vous que le réfrigérant vidangé ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit superviser la sortie. Faites particulièrement attention à ce que le réfrigérant vidangé ne pénètre pas à nouveau dans le bâtiment.

e) Élimination

- Assurez-vous que la ventilation du lieu de travail est suffisante.
- Retirez le réfrigérant. Si la récupération n'est pas exigée par les réglementations nationales, vidangez le réfrigérant à l'extérieur. Assurez-vous que le réfrigérant vidangé ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit superviser la sortie. Faites particulièrement attention à ce que le réfrigérant vidangé ne pénètre pas à nouveau dans le bâtiment.
- Évacuez le circuit réfrigérant.
- Purgez le circuit réfrigérant avec de l'azote pendant 5 minutes. Évacuez à nouveau.
- Arrêtez le compresseur et vidangez l'huile.

Transport, marquage et stockage d'unités utilisant des réfrigérants inflammables. Transport d'équipements contenant des réfrigérants inflammables

L'attention est attirée sur le fait que des réglementations de transport supplémentaires peuvent exister en ce qui concerne les équipements contenant des gaz inflammables. Le nombre maximum d'équipements ou la configuration de l'équipement, autorisé à être transporté ensemble, sera déterminée par les règlements de transport applicables.

Marquage des équipements à l'aide de panneaux

Les panneaux pour des appareils similaires utilisés dans une zone de travail sont généralement traités par les réglementations locales et donnent les exigences minimales pour la fourniture de panneaux de sécurité et / ou de santé pour un lieu de travail.

Tous les panneaux requis doivent être entretenus et les employeurs devraient veiller à ce que les employés reçoivent des instructions et une formation appropriées et suffisantes sur la signification des panneaux de sécurité appropriés et les mesures à prendre en relation avec ces panneaux.

L'efficacité des signes ne doit pas être diminuée par un trop grand nombre de signes placés ensemble.

Les pictogrammes utilisés doivent être aussi simples que possible et ne contenir que des détails essentiels.

Élimination des équipements utilisant des frigorigènes inflammables

Voir les réglementations nationales.

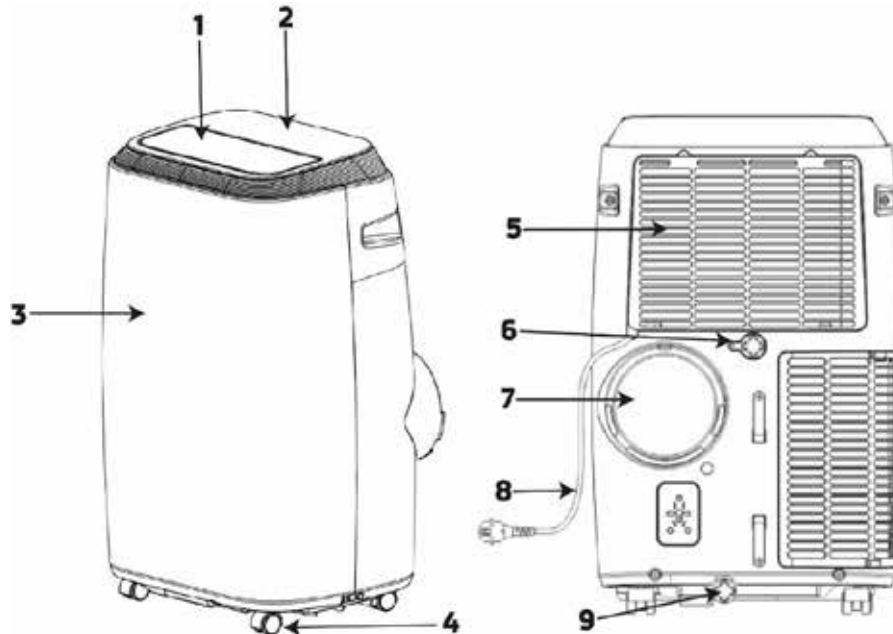
Stockage des équipements / appareils

Le stockage de l'équipement doit être conforme aux instructions du fabricant. Stockage des équipements emballés (invendus).

La protection de l'emballage de stockage doit être construite de telle sorte que les dommages mécaniques à l'équipement à l'intérieur de l'emballage ne provoquent pas de fuite de la charge de réfrigérant.

Le nombre maximum d'équipements pouvant être stockés ensemble sera déterminé par les réglementations locales.



IDENTIFICATION DES PARTIES








1. Sortie d'air
2. Panneau de commande
3. Panneau avant
4. Roues
5. Entrée d'air
6. Sortie d'eau en mode déshumidificateur
7. Sortie d'air
8. Cordon d'alimentation
9. Bouchon inférieur du réservoir

Remarque : Vérifiez que le tuyau de vidange est correctement installé avant utilisation.

ACCESORIOS

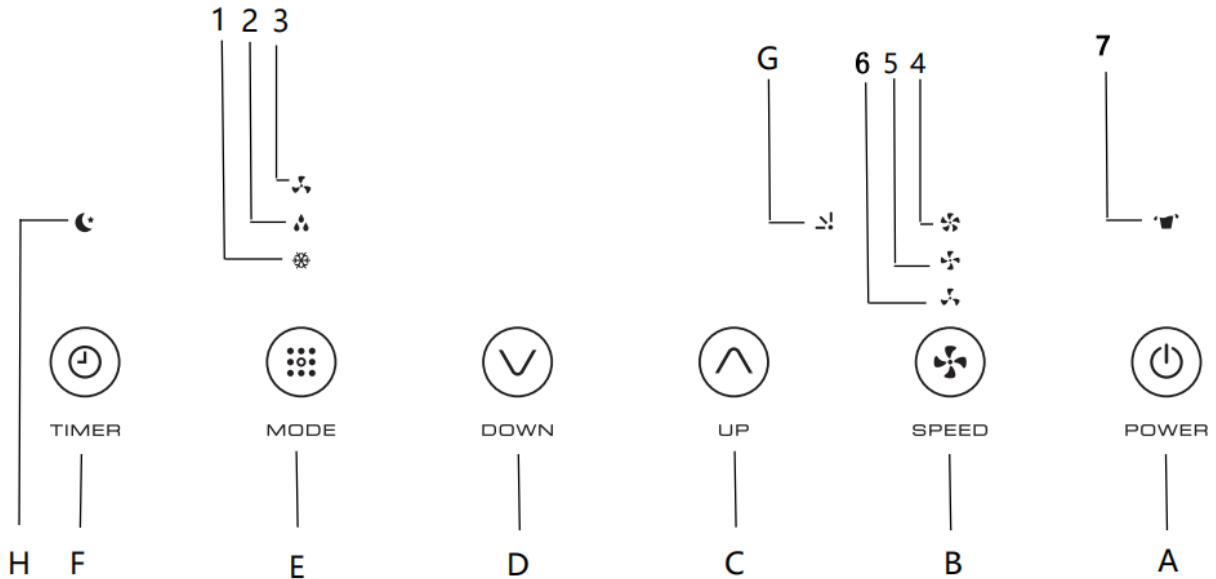
Pièce	Description	Quantité
	tube de sortie d'air	1
	Connecteur à fenêtre	1

	Connecteur au corps de l'appareil	1
	Télécommande	1
	Kit de fenêtre	1
	Goupilles de fixation	2
	Tuyau de drainage	1

FONCTIONNEMENT

VEUILLEZ VÉRIFIER QUEL MODÈLE QUE VOUS AVEZ ACHETÉ AVANT DE CONTINUER EN CONSULTANT LE MANUEL POUR CONNAÎTRE EXACTEMENT SES FONCTIONS.

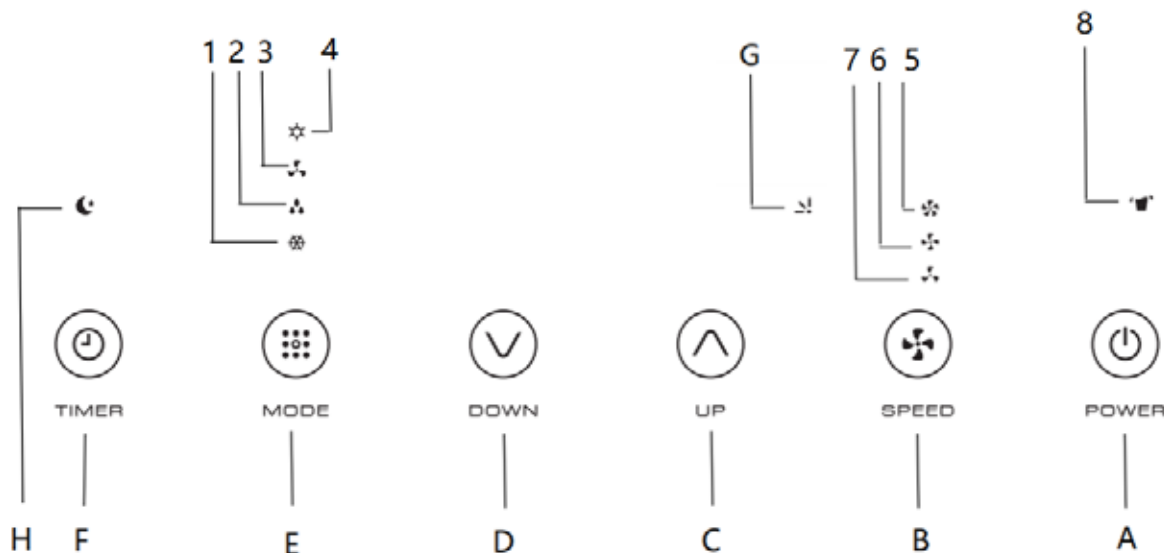
Modèle sans pompe à chaleur (refroidissement uniquement): ADR 122



A	Allumé éteint	1	Froid
B	Vitesse du ventilateur	2	Déshumidificateur
C	Augmenter la température	3	Ventilateur
D	Réduire la température	4	Puissance maximale du ventilateur

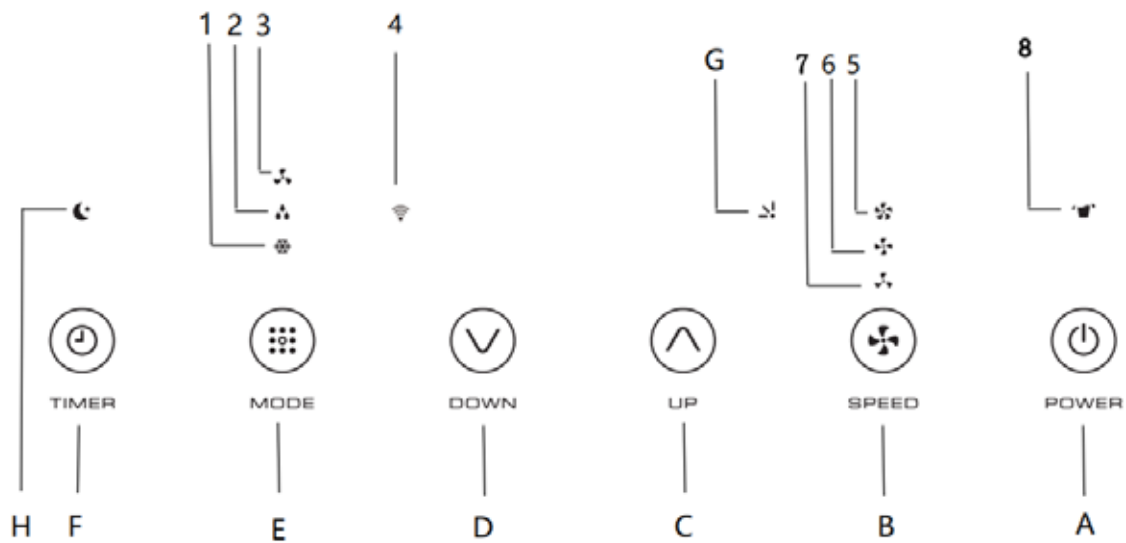
E	Sélection de mode	5	Puissance moyenne du ventilateur
F	Minuterie marche/arrêt	6	Faible puissance du ventilateur
G	Basculer marche/arrêt	7	Réservoir d'eau plein
H	Mode nuit		

Modèle avec pompe à chaleur : ADR 128



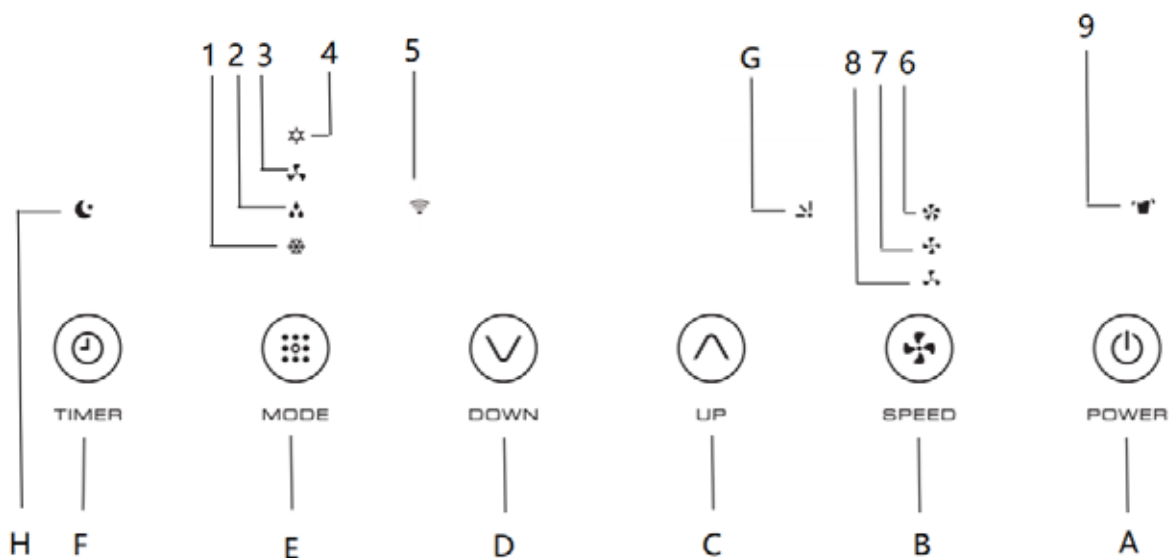
A	Allumé éteint	1	Froid
B	Vitesse du ventilateur	2	Dés humidificateur
C	Augmenter la température	3	Ventilateur
D	Réduire la température	4	Chauffage
E	Sélection de mode	5	Puissance maximale du ventilateur
F	Minuterie marche/arrêt	6	Puissance moyenne du ventilateur
G	Basculer marche/arrêt	7	Faible puissance du ventilateur
H	Mode nuit	8	Réservoir d'eau plein

Modèle avec WiFi sans pompe à chaleur (refroidissement uniquement) : ADRW 120



A	Allumé éteint	1	Froid
B	Vitesse du ventilateur	2	Déshumidificateur
C	Augmenter la température	3	Ventilateur
D	Réduire la température	4	WiFi
E	Sélection de mode	5	Puissance maximale du ventilateur
F	Minuterie marche/arrêt	6	Puissance moyenne du ventilateur
G	Basculer marche/arrêt	7	Faible puissance du ventilateur
H	Mode nuit	8	Réservoir d'eau plein

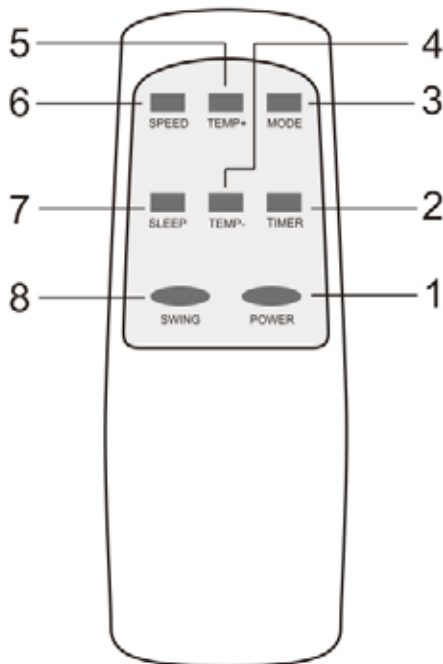
Modèle avec WiFi et pompe à chaleur : ADRW 125



A	Allumé éteint	1	Froid
B	Vitesse du ventilateur	2	Déshumidificateur
C	Augmenter la température	3	Ventilateur
D	Réduire la température	4	Chauffage
E	Sélection de mode	5	WiFi
F	Minuterie marche/arrêt	6	Puissance maximale du ventilateur
G	Basculer marche/arrêt	7	Puissance moyenne du ventilateur
H	Mode nuit	8	Faible puissance du ventilateur
		9	Réservoir d'eau plein

TÉLÉCOMMANDE

Les fonctions agissent exactement comme les commandes tactiles du climatiseur. Toutes les fonctions clés sont accessibles depuis la télécommande. Ne laissez pas la télécommande exposée à la lumière directe du soleil.

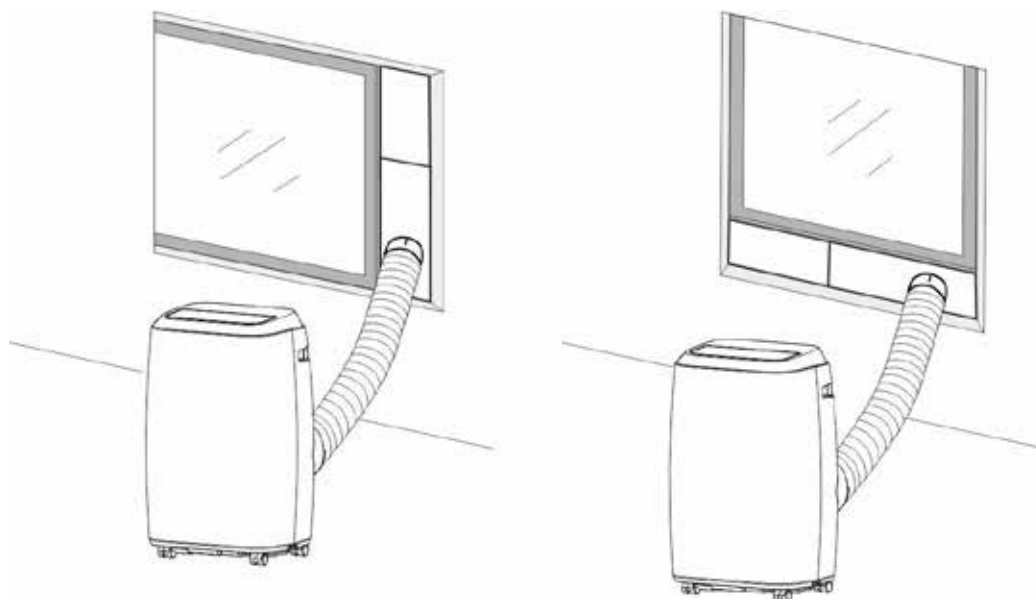


1	POWER	Allumé éteint
2	TIMER	Minuterie marche/arrêt
3	MODE	Sélection de mode
4	TEMP -	Réduire la température
5	TEMP +	Augmenter la température
6	SPEED	Vitesse du ventilateur
7	SLEEP	mode nuit
8	SWING	Oscillation automatique

MODE D'EMPLOI

Avant de commencer à utiliser l'appareil :

1. Trouvez un emplacement près d'une prise de courant et d'une fenêtre.
2. Ajustez le kit de fenêtre à la largeur de la fenêtre et fixez la position avec les broches de fixation.
3. Comme vous le voyez sur les images suivantes, installez le tube d'extraction



1. Branchez le câble dans une prise de courant AC 220 ~ 240 V/50 Hz.
2. Appuyez sur « POWER » pour allumer le climatiseur portable.
3. Lorsque vous utilisez les fonctions de refroidissement et de déshumidification, respectez un intervalle d'au moins 3 minutes entre chaque marche/arrêt.

Mode Froid

- Appuyez sur le bouton « Mode » jusqu'à ce que l'icône « Cool » s'allume.
- Appuyez sur les boutons d'augmentation ou de diminution de la température jusqu'à sélectionner la température souhaitée (entre 16 et 31°C).
- Appuyez sur le bouton « Vitesse » pour sélectionner la vitesse du ventilateur.

Mode Déshumidificateur

- Appuyez sur le bouton « Mode » jusqu'à ce que l'icône « Déshumidificateur » s'allume.
- La température sera automatiquement sélectionnée sur la valeur actuelle moins deux degrés.
- La vitesse du ventilateur sera automatiquement sélectionnée sur basse.
- Placer le tuyau de vidange dans la « Sortie d'eau mode Déshumidificateur »
- Amener le tuyau à l'égout.

Mode Ventilateur

- Appuyez sur le bouton « Mode » jusqu'à ce que l'icône « Ventilateur » s'allume.
- Appuyez sur le bouton « Vitesse » pour sélectionner la vitesse du ventilateur.

Mode de chauffage (POUR ADR 128/ADRW125)

- Appuyez sur le bouton « Mode » jusqu'à ce que l'icône « Chauffage » s'allume.
- Appuyez sur les boutons d'augmentation ou de diminution de la température jusqu'à sélectionner la température souhaitée (entre 16° et 31°).
- Appuyez sur le bouton « Vitesse » pour sélectionner la vitesse du ventilateur.

Sélection de la minuterie

Réglage de la minuterie ON :

- Lorsque le climatiseur est éteint, appuyez sur le bouton « Minuterie » et sélectionnez l'heure d'allumage souhaitée grâce aux boutons de réglage de la température et de l'heure.
 - « Le temps d'allumage pré-réglé » s'affiche sur l'écran.
 - Le temps d'allumage peut être réglé à tout moment entre 0 et 24 heures.
 - Appuyez à nouveau sur le bouton « Timer » pour confirmer, le voyant du timer s'allume.
 - Pour désactiver la fonction, appuyez sur le bouton « Timer » jusqu'à ce que le voyant s'éteigne.

Réglage de la minuterie d'arrêt

- Lorsque le climatiseur est allumé, appuyez sur le bouton « Minuterie » et sélectionnez l'heure d'arrêt souhaitée grâce aux boutons de réglage de la température et de l'heure.
 - « L'heure d'arrêt prédéfinie » s'affiche sur l'écran.
 - Le temps d'arrêt peut être réglé à tout moment entre 0 et 24 heures.
 - Appuyez à nouveau sur le bouton « Timer » pour confirmer, le voyant du timer s'allume.
 - Pour désactiver la fonction, appuyez sur le bouton « Timer » jusqu'à ce que le voyant s'éteigne.

Oscillation Automatique

Une fois l'appareil allumé, appuyez sur ce bouton pour faire monter et descendre la grille en continu. Lorsque vous appuyez à nouveau sur ce bouton, la grille restera dans la position actuelle.

Mode Nuit

Ce mode ne peut être activé que depuis la télécommande et depuis l'APP sur les modèles ADRW 120 et ADRW 125.

Pour activer la fonction appuyez sur la touche SLEEP :

- En mode froid, le ventilateur réduira la vitesse basse et la température augmentera de 1° toutes les heures et d'au plus 2° après deux heures.
- En mode chauffage, le ventilateur réduira la vitesse basse et la température diminuera de 1° toutes les heures et d'un maximum de 2° après deux heures.
- Appuyez à nouveau sur la touche SLEEP pour annuler le réglage.

Connexion WiFi (UNIQUEMENT POUR ADRW 120 ET ADRW 125)

- Appuyez sur le bouton « Vitesse » pendant cinq secondes pour accéder au mode de configuration WiFi.

La série ADRW d'Orbegozo peut être contrôlée via Wifi via notre application ORBEGOZO, disponible au téléchargement sur Google Play et sur l'App Store. Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel de l'application, également fourni avec le périphérique.

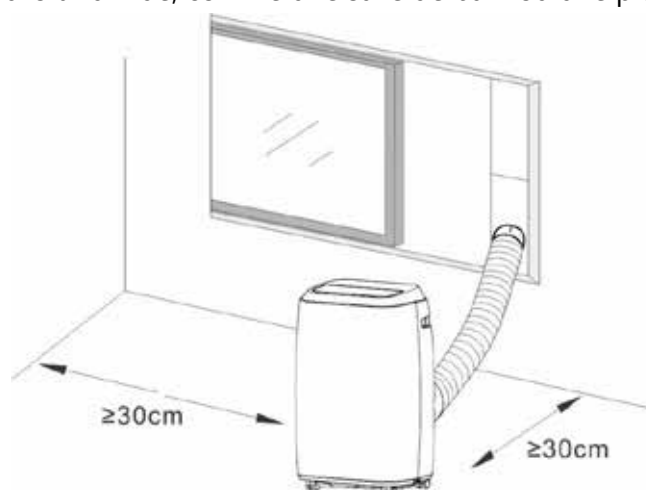


Pour passer en revue toutes les fonctionnalités de cet appareil et de tout autre appareil Orbegozo, ainsi que pour accéder à une vidéo explicative sur la configuration de l'émetteur avec notre APP, rendez-vous sur www.orbegozo.com et recherchez votre modèle.

FACILITÉ

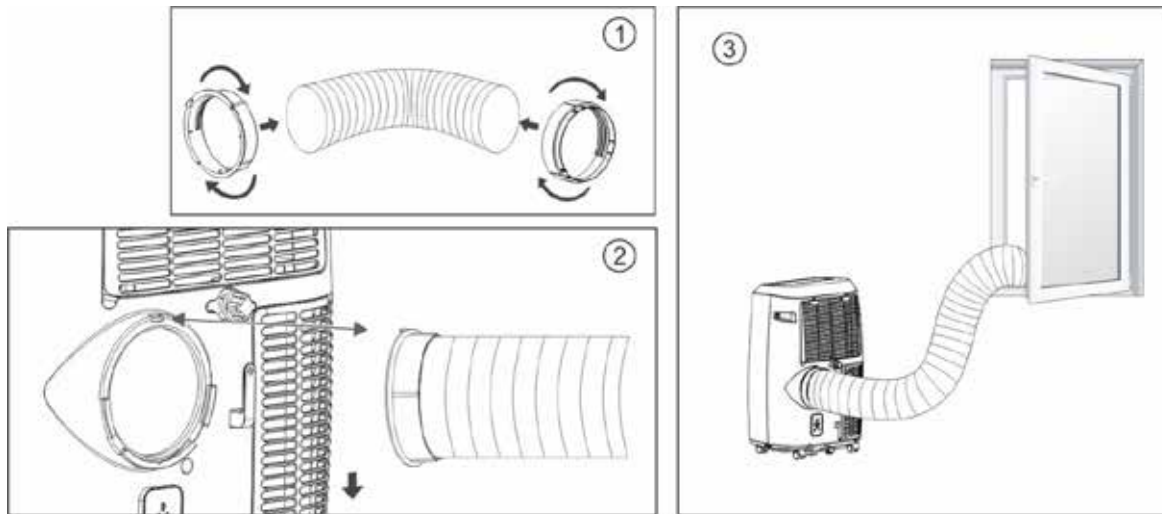
Le climatiseur doit être installé sur une surface plane et stable. Ne bloquez pas la sortie d'air et gardez une distance d'au moins 30 cm des murs.

Ne l'installez pas dans un endroit humide, comme une salle de bain ou une pièce avec un lave-linge.

**Installation du tuyau d'extraction**

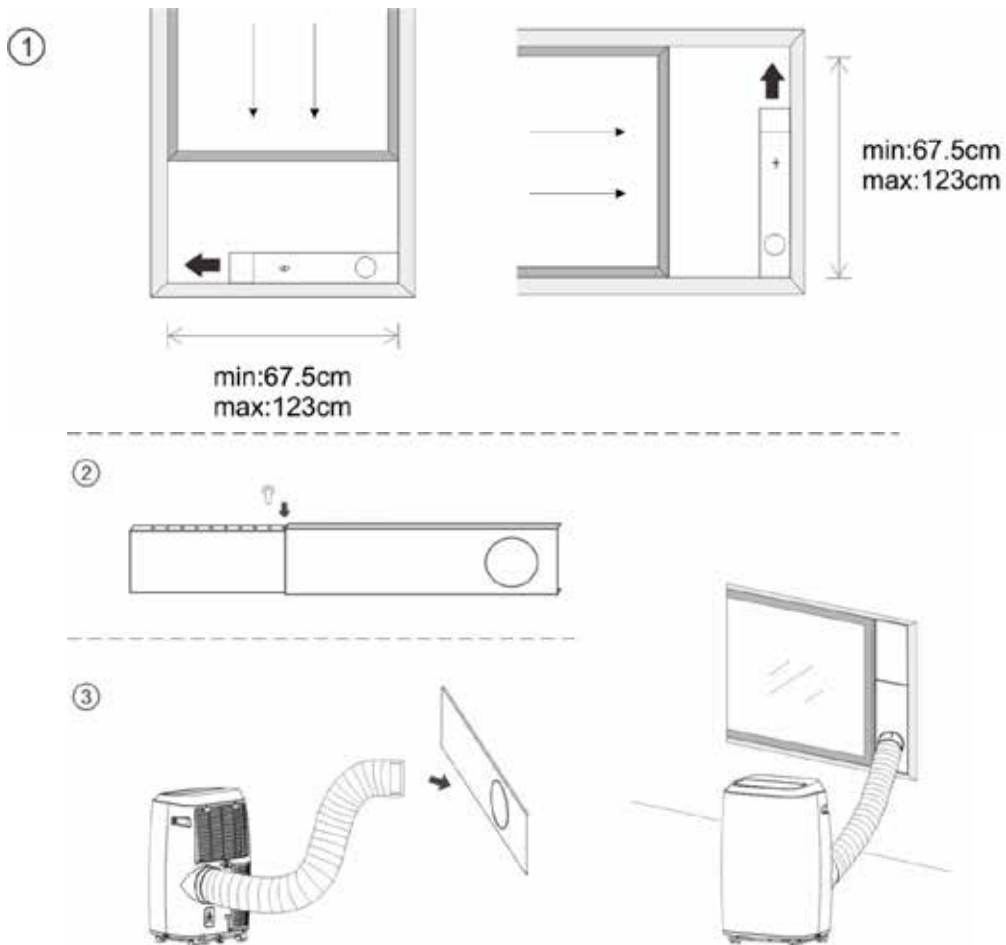
1. Tournez et connectez l'adaptateur de sortie d'air et le connecteur de fenêtre au tuyau d'échappement.
2. Connectez le clip de fixation à l'espace de raccordement du tuyau à l'arrière du corps de votre climatiseur.

3. Placez l'autre côté du tuyau d'extraction sur une fenêtre à proximité.



Installation du kit de fenêtre

1. Le kit de fenêtre peut être installé en mode paysage ou portrait. Vérifiez les mesures de vos fenêtres.
2. Ajustez la hauteur et la longueur en fonction de la taille de votre fenêtre et fixez le kit avec la cheville.
3. Insérez le connecteur dans le trou du kit de fenêtre.



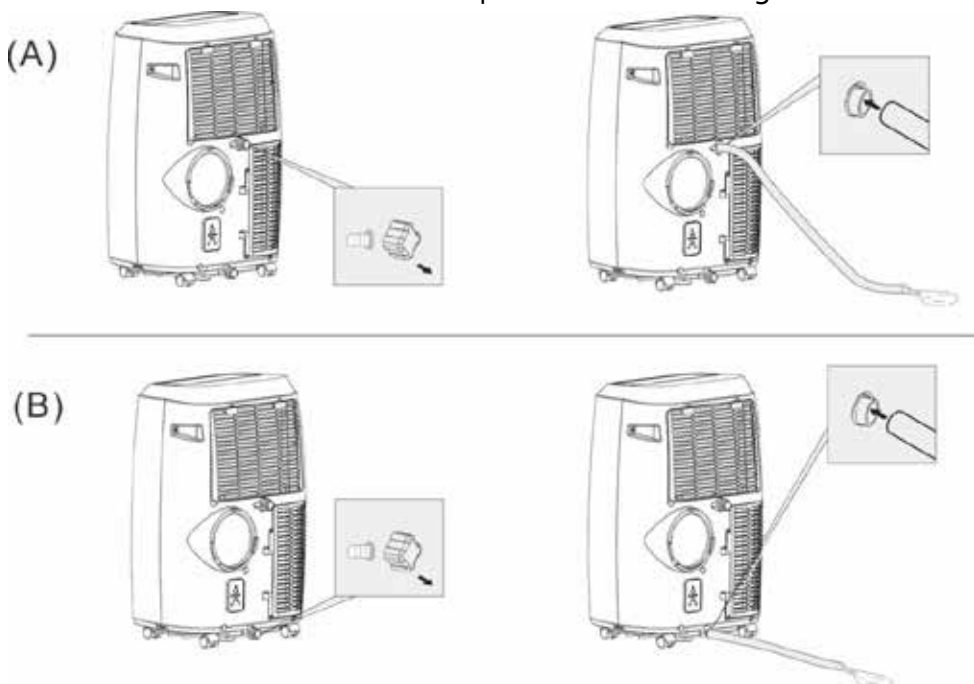
Evacuation de l'eau

Alarme de plein d'eau

Le bac à eau intérieur du climatiseur est doté d'un interrupteur de sécurité de niveau d'eau qui contrôle que sa limite n'est pas dépassée. Lorsque le niveau d'eau atteint une hauteur prévue, l'indicateur de réservoir d'eau plein s'allume. Lorsque le réservoir inférieur est plein, retirez le blocage en caoutchouc de la sortie de vidange au bas de l'appareil et vidangez toute l'eau dans un récipient ou un drain.

Drainage continu

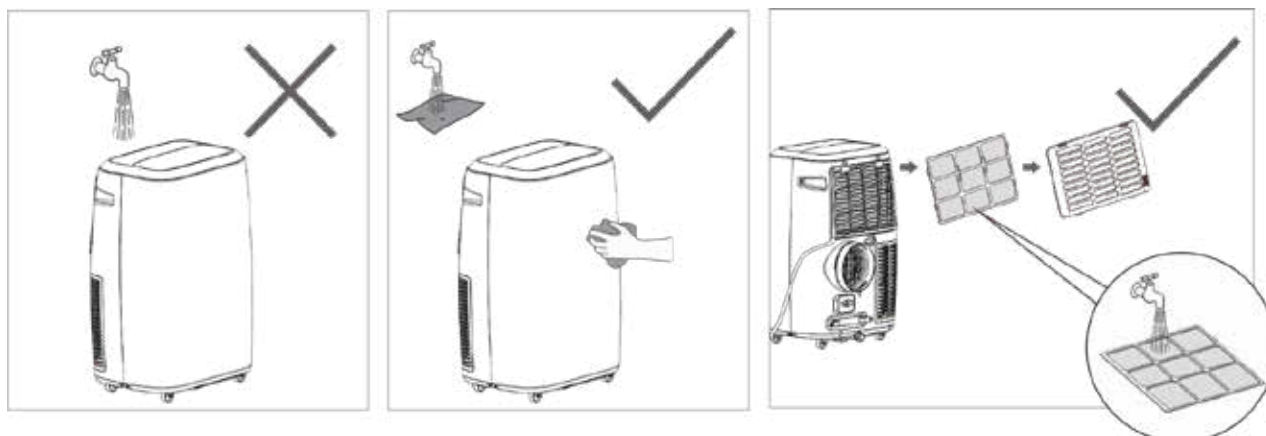
- Avant de stocker le climatiseur pendant une longue période, retirez le bouchon en caoutchouc du trou de vidange au bas de l'appareil et vidangez toute l'eau à l'extérieur.
- Vous pouvez utiliser la vidange continue avec un tuyau de vidange connecté au trou de vidange inférieur, lorsque l'appareil fonctionne en mode CHAUFFAGE (UNIQUEMENT POUR ADR 128 / ADRW 125).
- Il n'est pas nécessaire de raccorder une vidange continue lorsque l'unité fonctionne en mode refroidissement ou déshumidification. L'unité peut évaporer l'eau condensée automatiquement grâce au moteur d'évacuation. Assurez-vous que les trous de vidange sont bien bouchés.



Entretien et nettoyage

Observations :

- 1) Avant le nettoyage, assurez-vous de débrancher l'appareil de toute prise de courant.
- 2) N'utilisez pas d'essence ou d'autres produits chimiques pour nettoyer l'appareil.
- 3) Ne lavez pas l'appareil directement.
- 4) Si le climatiseur est endommagé, contactez le service technique.



Nettoyage du filtre à air

- Si le filtre à air est obstrué par de la poussière ou de la saleté, il doit être nettoyé une fois toutes les deux semaines.

- Démontage

Ouvrez la grille d'entrée d'air et retirez le filtre à air.

- Nettoyage

Nettoyez le filtre à air avec un détergent neutre, rincez à l'eau tiède (40 °C) et séchez à l'ombre.

- Assemblée

Placez le filtre à air dans la grille d'admission dans l'ordre inverse du retrait.

Nettoyer la surface du climatiseur

- Nettoyez d'abord la surface avec un détergent neutre et un chiffon humide, puis séchez-la avec un chiffon propre.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Situation	Causes possibles	Solutions suggérées
L'appareil ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur le bouton marche/arrêt.	L'indicateur de réservoir plein clignote. Réservoir d'eau vide.	Vider le réservoir d'eau
	La température ambiante est supérieure à la température sélectionnée (en mode Chauffage)	Changer la température sélectionnée
	La température ambiante est inférieure à la température sélectionnée (en mode froid)	Changer la température sélectionnée
L'appareil ne refroidit pas assez	Les fenêtres ou les portes de la pièce ne sont pas fermées	Vérifiez qu'ils ne sont pas ouverts
	Il y a des sources de chaleur à l'intérieur de la pièce	Retirez ces sources de chaleur, si possible
	Tuyau de sortie d'air non connecté ou bloqué	Connectez-vous ou déverrouillez
	La température sélectionnée est trop élevée	Changer la température sélectionnée
	La grille d'entrée d'air est obstruée	Assurez-vous qu'il n'est pas verrouillé
L'appareil fait beaucoup de bruit	Le sol n'est pas plat ou est inégal	Assurez-vous que l'appareil se trouve sur un sol plat et nivelé
	Le son est émis par le flux de réfrigérant à l'intérieur du climatiseur.	C'est une situation normale
L'écran affiche le code E0	Le capteur de température ambiante est en panne	Remplacez le capteur, même si l'appareil peut continuer à fonctionner sans lui.
L'écran affiche le code E1	Le capteur de température du condenseur est en panne	Remplacer le capteur
L'écran affiche le code E2	El depósito de agua está lleno durante la función Frío	Le réservoir d'eau est plein pendant la fonction Froid
L'écran affiche le code E3	Le capteur de température de l'évaporateur est en panne	Remplacer le capteur
L'écran affiche le code E4	Le réservoir d'eau est plein pendant la fonction Chauffage	Vider le réservoir d'eau

ENLEVEMENT DES APPAREILS MENAGERS USAGES

La directive européenne 2012/19/EU sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.

GARANTIE

Cet appareil est couvert et bénéficie de la garantie légale conformément à la législation en vigueur à compter de la date d'achat. Conservez le reçu d'achat pour pouvoir faire valoir votre droit à la garantie. Pour trouver le service le plus proche de votre emplacement, contactez via le lien Web suivant : <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Pour tout type de requête, doute ou incident, vous pouvez nous contacter via notre e-mail indiqué sur la page principale de ce manuel ou via notre service d'assistance technique à <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo n'est pas responsable des composants et accessoires soumis à l'usure due à l'utilisation, ainsi que des composés périssables ou de ceux qui se sont détériorés en raison d'une mauvaise utilisation. Il ne sera pas non plus tenu responsable si le propriétaire a modifié techniquement l'appareil. Consultez les conditions légales sur notre site.

PORTUGUESE**PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES**

Quando utilizar qualquer aparelho eléctrico, devem ser seguidas as precauções de segurança básicas, incluindo as seguintes:

Conselhos de segurança

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.

3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado com o fim de evitar riscos.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. Caso precise de uma cópia do manual de instruções, você pode encontrá-lo em www.orbegozo.com
14. ATENÇÃO: Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

Advertências adicionais para aparelhos com gás refrigerante R290 (consultar a placa de identificação do tipo de gás refrigerante utilizado).



ANTES DE USAR O APARELHO, LEIA ATENTAMENTE O MANUAL

- O gás refrigerante R290 está em conformidade com as diretivas ambientais europeias.
- Este dispositivo contém aproximadamente 226g de gás refrigerante R290.
- O fluxo de ar nominal máximo é de 320 m³/h.
- Não fure nem queime.
- Utilize apenas utensílios recomendados pelo fabricante para descongelar ou limpar.
- Não utilize o aparelho numa divisão onde existam fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo, chamas abertas, um aparelho a gás em funcionamento ou um aquecedor eléctrico em funcionamento).
- Não perfure nenhum dos componentes do circuito refrigerante.
- O gás refrigerante pode ser inodoro.
- É necessária uma área superior a 15 m² para a instalação, utilização e armazenamento do dispositivo.
- A estagnação de possíveis vazamentos de gás refrigerante em ambientes não ventilados pode causar risco de incêndio ou explosão se o refrigerante entrar em contato com aquecedores eléctricos, fogões ou outras fontes de ignição.
- Tenha cuidado ao armazenar o dispositivo, para evitar falhas mecânicas.

- Somente pessoas autorizadas e cuja competência tenha sido credenciada por uma agência que as certifica para manusear refrigerantes, de acordo com a legislação do setor, devem trabalhar em circuitos refrigerantes.
- A manutenção e as reparações que requerem a assistência de outro pessoal qualificado devem ser realizadas sob a supervisão de especialistas na utilização de refrigerantes inflamáveis.

AVISO

Não utilize meios para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar que não os recomendados pelo fabricante.

O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem fontes de ignição de operação contínua (por ex., chamas vivas, um aparelho a gás em funcionamento ou um aquecedor elétrico em funcionamento).

Não perfure ou queime.

De salientar que os refrigerantes podem ser inodoros.

O aparelho deve ser instalado, operado e armazenado numa divisão com uma área superior a 15 m².

NOTA: O fabricante pode fornecer outros exemplos adequados ou disponibilizar informação adicional acerca do odor do refrigerante.

INSTRUÇÃO PARA REPARAÇÃO DE APARELHOS CONTENDO R290

1 INSTRUÇÕES GERAIS

1.1 Inspeções da área

É necessário realizar inspeções de segurança antes de iniciar trabalhos em sistemas que contêm refrigerantes inflamáveis para assegurar a minimização do risco de ignição. As seguintes precauções devem ser cumpridas antes de realizar quaisquer tarefas de reparação no sistema refrigerante.

1.2 Procedimento do trabalho

O trabalho deve ser realizado sob um procedimento controlado para minimizar o risco da presença de um gás ou vapor inflamável enquanto o trabalho está a ser realizado.

1.3 Área de trabalho geral

Todos os técnicos de manutenção e terceiros que trabalhem na área devem ser instruídos acerca da natureza do trabalho que vai ser realizado. Deve evitar-se trabalhar em espaços confinados. A área em torno do espaço de trabalho deve ser separada. Certifique-se de que as condições na área são seguras na sequência do controlo do material inflamável.

1.4 Deteção da presença de refrigerante

A área deve ser inspecionada com um detetor de refrigerante apropriado antes e durante o trabalho para assegurar que o técnico está ciente de atmosferas potencialmente inflamáveis. Certifique-se de que o equipamento de deteção de fugas utilizado é adequado para utilização com refrigerantes inflamáveis, ou seja, não igniscível, adequadamente selado ou intrinsecamente seguro.

1.5 Presença de um extintor

Deve estar disponível equipamento de extinção de incêndios apropriado se forem realizados trabalhos a quente no equipamento refrigerante ou quaisquer peças associadas. Deve ter um extintor de pó seco ou CO2 adjacente à área de carga.

1.6 Sem fontes de ignição

O técnico responsável pela realização de trabalhos relacionados com o sistema refrigerante que envolvam a exposição de quaisquer tubos que contenham ou tenham contido refrigerante inflamável não deve utilizar quaisquer fontes de ignição de uma maneira que possa originar o risco de incêndio ou explosão. Todas as fontes de ignição possíveis, incluindo fumar, devem ser mantidas suficientemente longe do local de instalação, reparação, remoção e eliminação, durante as quais o refrigerante inflamável possa possivelmente ser libertado para o espaço circundante. Antes da realização do trabalho, a área em torno do equipamento deve ser inspecionada para assegurar que não existem perigos inflamáveis ou riscos de ignição. Devem ser exibidos sinais de "Proibido Fumar"..

1.7 Área ventilada

Certifique-se de que a área se encontra num espaço aberto ou que é devidamente ventilada antes de aceder ao interior do sistema ou realizar qualquer trabalho a quente. Deve ser mantido um nível de ventilação enquanto o trabalho estiver a ser realizado. A ventilação deve dispersar em segurança qualquer refrigerante libertado e, de preferência, expulsá-lo externamente para a atmosfera.

1.8 Inspeções do equipamento refrigerante

Quando os componentes elétricos forem substituídos, as peças de substituição devem ser adequadas para o objetivo e em conformidade com as especificações corretas. Devem ser sempre cumpridas as diretrizes relativas à manutenção e assistência do fabricante. Em caso de dúvida, consulte o departamento técnico do fabricante para solicitar assistência.

As seguintes inspeções devem ser aplicadas em instalações que utilizem refrigerantes inflamáveis:

- O tamanho da carga está de acordo com o tamanho da sala dentro da qual as peças que contêm o refrigerante são instaladas.
- As saídas e a máquina de ventilação são devidamente operadas e não são obstruídas.
- Se for utilizado um circuito de arrefecimento indireto, o circuito secundário deve ser verificado quanto à presença de refrigerante.
- A marcação do equipamento permanece visível e legível. As marcações e símbolos ilegíveis devem ser corrigidos.
- Os componentes ou o tubo do refrigerante são instalados numa posição em que não são suscetíveis à exposição a qualquer substância que possa corroer os componentes que contêm o refrigerante, a menos que os componentes sejam construídos com materiais inerente mente resistentes à corrosão ou que estejam adequadamente protegidos contra a corrosão.

1.9 Inspeções dos dispositivos elétricos

As tarefas de reparação e manutenção dos componentes elétricos devem incluir inspeções de segurança e procedimentos de inspeção dos componentes. Caso haja uma avaria que possa comprometer a segurança, a alimentação elétrica do circuito deve ser desligada até a avaria ser resolvida. Deve ser utilizada uma solução temporária adequada se não for possível corrigir a avaria

imediatamente mas for necessário manter o aparelho a funcionar. Isto deve ser relatado ao proprietário do equipamento para que todas as partes estejam devidamente informadas. Recomenda-se a realização de inspeções de segurança iniciais.

- Os condensadores estão descarregados: Isto deve ser efetuado de uma maneira segura para evitar a possibilidade da ocorrência de faíscas.
- Não existem componentes elétricos sob tensão e a cablagem não está exposta durante a carga, recuperação ou purga do sistema.
- Existe continuidade da ligação à terra.

2 REPARAÇÕES DE COMPONENTES SELADOS

2.1 Durante as reparações a componentes selados, a alimentação elétrica deve ser desligada do equipamento sob reparação antes da remoção de quaisquer coberturas seladas, etc. Se for absolutamente necessário manter a alimentação elétrica para o equipamento durante a assistência, então deve estar presente uma forma de deteção de fugas em funcionamento permanente no ponto mais crítico para alertar de uma situação potencialmente perigosa.

2.2 Deve-se prestar particular atenção ao seguinte para assegurar que, no decurso do trabalho nos componentes elétricos, o invólucro não é alterado de uma maneira que afete o nível de proteção. Isto inclui danos nos cabos, número excessivo de ligações, terminais não fabricados de acordo com as especificações originais, danos nas vedações, encaixe incorreto das glândulas, etc.

- Certifique-se de que o aparelho está montado firmemente.
- Certifique-se de que as vedações ou os materiais de vedação não se degradaram de tal maneira que já não cumprem o objetivo de prevenir a entrada de atmosferas inflamáveis. As peças de substituição devem estar em conformidade com as especificações do fabricante.

NOTA: A utilização de um vedante de silicone pode inibir a eficácia de alguns tipos de equipamento de deteção de fugas. Os componentes intrinsecamente seguros não têm de ser isoladas antes de iniciar o trabalho nos mesmos.

3 REPARAÇÃO DE COMPONENTES INTRINSECAMENTE SEGUROS

Não aplique quaisquer cargas indutivas ou capacitivas permanentes no circuito sem assegurar que isto não irá exceder a tensão permissível e corrente permitida para o equipamento em utilização.

Os componentes intrinsecamente seguros são os únicos nos quais é possível trabalhar enquanto sob tensão na presença de uma atmosfera inflamável. O aparelho de teste deve ter a classificação nominal correta. Substitua os componentes apenas por peças especificadas pelo fabricante. A utilização de outras peças pode resultar na ignição do refrigerante na atmosfera de uma fuga.

4 CABLAGEM

Certifique-se de que a cablagem não estará sujeita a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, extremidades afiadas ou quaisquer outros efeitos ambientais adversos. A inspeção deve também ter em conta os efeitos do envelhecimento ou da vibração contínua de fontes como compressores ou ventoinhas.

5 DETEÇÃO DE REFRIGERANTES INFLAMÁVEIS

Em circunstância alguma devem ser utilizadas potenciais fontes de ignição a procura ou deteção de fugas de refrigerante. Não deve utilizar um maçarico de halogeneto (ou qualquer outro detetor que utilize uma chama viva).

6 MÉTODOS DE DETEÇÃO DE FUGAS

Os seguintes métodos de deteção de fugas são considerados aceitáveis para sistemas que contenham refrigerante inflamável.

Devem ser utilizados detetores de fugas eletrónicos para detetar refrigerantes inflamáveis, mas a sensibilidade pode não ser a correta ou pode ser necessário recalibrar o dispositivo. (O equipamento de deteção deve ser calibrado numa área sem refrigerante.) Certifique-se de que o detetor não constitui uma potencial fonte de ignição e é adequado para o refrigerante utilizado. O equipamento de deteção de fugas deve ser definido para uma percentagem do LFL do refrigerante e deve ser calibrado para o refrigerante utilizado e a percentagem de gás apropriada (25% no máximo) ser confirmada.

Os líquidos de deteção de fugas são adequados para utilização com a maioria dos refrigerantes mas deve-se evitar utilizar detergentes que contenham cloro, visto que o cloro pode reagir com o refrigerante e corroer os tubos de cobre.

Se suspeitar de uma fuga, todas as chamas vivas devem ser removidas/apagadas.

Se for detetada uma fuga de refrigerante que exija soldadura, todo o refrigerante deve ser recuperado do sistema ou isolado (através de válvulas de corte) numa parte do sistema afastada da fuga. O azoto isento de oxigénio (OFN) deve ser então purgado através do sistema antes e durante o processo de soldadura.

7 REMOÇÃO E EVACUAÇÃO

Ao intervir no circuito de arrefecimento para reparações ou para qualquer outro fim, devem ser utilizados procedimentos convencionais. No entanto, é importante que as melhores práticas sejam seguidas, uma vez que a inflamabilidade é uma questão preocupante. Deve ser seguido o procedimento seguinte:

- Retire o líquido de arrefecimento.
- Purga o circuito com gás inerte.
- Evacue.
- Purga novamente com gás inerte.
- Abra o circuito por corte ou soldadura.
- A carga de líquido de arrefecimento deve ser recuperada num cilindro de recuperação adequada. O sistema deve ser lavado com azoto isento de oxigénio para tornar a unidade segura. Este processo pode ter de ser repetido várias vezes. O oxigénio ou o ar comprimido não devem ser utilizados para esta tarefa.
- A limpeza deve ser atingida quebrando o vácuo no sistema com azoto isento de oxigénio e continuando o enchimento até ser atingida a pressão de trabalho, depois ventilando para a atmosfera, e finalmente empurrando para um vácuo. Repita este processo até não ficar nenhum líquido de arrefecimento no sistema. Ao utilizar a carga final de azoto isento de oxigénio, o sistema deve ser ventilado à pressão atmosférica para permitir a realização do trabalho. Esta operação é absolutamente vital para que as operações de soldadura possam ter lugar em tubos.

- Certifique-se de que a saída da bomba de vácuo não está perto de fontes de ignição e que há ventilação.

8 PROCEDIMENTOS DE CARGA

Além dos procedimentos de carga convencionais, devem ser cumpridos os seguintes requisitos.

- Certifique-se de que não ocorre a contaminação dos diferentes refrigerantes quando utilizar equipamento de carga. As mangueiras ou linhas devem ser o mais curtas possível para minimizar a quantidade de refrigerante contido nas mesmas.
- Os cilindros devem ser conservados na vertical.
- Certifique-se de que o sistema refrigerante está ligado à terra antes de o carregar com refrigerante.
- Rotule o sistema quando a carga estiver completa (se tal ainda não tiver sido realizado).
- Deve exercer o máximo cuidado para não encher excessivamente o sistema refrigerante.

Antes de recarregar o sistema, deve testar a pressão do mesmo com azoto isento de oxigénio. Deve efetuar um teste de fugas no sistema após a conclusão da carga mas antes da colocação em funcionamento. Um teste de fugas de seguimento deve ser executado antes da saída do local de instalação.

9 RETIRADA DE FUNCIONAMENTO

Antes de realizar este procedimento, é essencial que o técnico esteja completamente familiarizado com o equipamento e todos os seus detalhes. A boa prática recomendada é que todos os refrigerantes sejam recuperados em segurança. Antes da realização das tarefas, deve ser recolhida uma amostra de óleo e refrigerante caso seja necessário realizar uma análise antes da reutilização de refrigerante recuperado. É essencial que a alimentação elétrica esteja disponível antes do início da tarefa.

- a) Familiarize-se com o equipamento e a sua operação.
- b) Isole o sistema eletricamente.
- c) Antes de tentar realizar o procedimento, certifique-se de que:
 - se encontra disponível equipamento de manuseamento mecânico, se necessário, para manusear os cilindros do refrigerante;
 - se encontra disponível todo o equipamento de proteção individual e que este está a ser utilizado corretamente; o processo de recuperação e os cilindros estão em conformidade com as normas apropriadas.
- d) Bombeie o sistema se encontra disponível, se possível.
- e) Se não for possível alcançar vácuo, disponibilize um coletor para poder remover o refrigerante de várias partes do sistema.
- f) Certifique-se de que o cilindro está situado na balança antes de efetuar a recuperação.
- g) Ative o dispositivo de recuperação e opere-o em conformidade com as instruções do fabricante.
- h) Não encha excessivamente os cilindros. (Não mais do que 80% de carga líquida do volume.)
- i) Não exceda a pressão operacional máxima do cilindro, mesmo temporariamente.
- j) Quando os cilindros foram enchidos corretamente e o processo for concluído, certifique-se de que os cilindros e o equipamento são removidos das instalações imediatamente e todas as válvulas de isolamento no equipamento são fechadas.

k) O refrigerante recuperado não deve ser carregado noutra sistema refrigerante exceto caso tenha sido limpo e inspecionado.

10 ROTULAGEM

O equipamento deve ser rotulado a declarar que foi retirado de funcionamento e esvaziado do refrigerante. A etiqueta deve ser datada e assinada. Certifique-se de que as etiquetas no equipamento declaram que o equipamento contém refrigerante inflamável.

11 RECUPERAÇÃO

Ao remover o refrigerante de um sistema, quer para fins de assistência ou retirada de funcionamento, a boa prática recomendada é que todos os refrigerantes sejam removidos em segurança.

Ao transferir o refrigerante para os cilindros, certifique-se de que utiliza apenas cilindros de recuperação de refrigerante apropriados. Certifique-se de que tem disponível o número correto de cilindros para conservar a carga total do sistema. Todos os cilindros utilizados devem ser designados para o refrigerante recuperado e rotulados para esse mesmo refrigerante (ou seja, cilindros especiais para a recuperação do refrigerante). Os cilindros devem estar completos com uma válvula de alívio da pressão e válvulas de corte associadas estão em boas condições operacionais. Os cilindros de recuperação vazios são evacuados e, se possível, arrefecidos antes de a recuperação ser realizada. O equipamento de recuperação deve estar em boas condições operacionais com um conjunto de instruções disponível relativamente ao equipamento e adequado para a recuperação de refrigerantes inflamáveis.

Além disso, deve estar disponível uma balança calibrada e em boas condições operacionais. As mangueiras devem estar completas com acoplamentos de desconexão sem fugas e em boas condições operacionais. Antes de utilizar a máquina de recuperação, certifique-se de que se encontra em boas condições operacionais, foi alvo da devida manutenção e quaisquer componentes elétricos associados estão selados para prevenir a ignição na eventualidade de uma libertação do refrigerante. Consulte o fabricante caso tenha quaisquer dúvidas.

O refrigerante recuperado deve ser devolvido ao fornecedor do refrigerante no cilindro de recuperação correto, e a Nota de Transferência de Resíduos relevante deve ser elaborada. Não misture os refrigerantes em unidades de recuperação e, particularmente, não nos cilindros.

Se for remover compressores ou óleos do compressor, certifique-se de que foram evacuados até um nível aceitável para assegurar que o refrigerante inflamável não permanece dentro do lubrificante. O processo de evacuação será realizado antes de devolver o compressor aos fornecedores. Deve utilizar apenas o aquecimento elétrico do compressor para acelerar este processo. A drenagem do óleo de um sistema deve ser realizada em segurança.

Competência do pessoal de serviço

Geral

É necessária uma formação especial, para além dos procedimentos normais de reparação de equipamentos de refrigeração, quando o equipamento é afetado por refrigerantes inflamáveis.

É necessária uma formação especial, para além dos procedimentos normais de reparação de equipamentos de refrigeração, quando o equipamento é afetado por refrigerantes inflamáveis.

A competência obtida deve ser documentada por um certificado.

Formação

A formação deve incluir o seguinte:

- Informação sobre o potencial de explosão dos refrigerantes inflamáveis para demonstrar que os materiais inflamáveis podem ser perigosos se manuseados de forma descuidada.

- Informações sobre possíveis fontes de ignição, especialmente as que não são óbvias, como isqueiros, interruptores de luz, aspiradores ou aquecedores elétricos.

- Informação sobre os diferentes conceitos de segurança:

- Não ventilado - (ver Cláusula GG.2) A segurança do aparelho não depende da ventilação da caixa. Desligar o aparelho ou abrir a caixa não tem qualquer efeito significativo na segurança. No entanto, é possível que se acumulem fugas de refrigerante no interior do aparelho e que seja libertada uma atmosfera inflamável quando a caixa é aberta.

- Local ventilado - (ver Cláusula GG.4). A segurança do aparelho depende da ventilação da cobertura. Desligar o aparelho ou abrir a caixa tem um efeito considerável na segurança.

Certifique-se de que existe ventilação suficiente antes de utilizar o aparelho.

- Local ventilado - (ver Cláusula GG.5). A segurança do aparelho depende da ventilação do local. Desligar o aparelho ou abrir a caixa não tem qualquer efeito significativo na segurança. A ventilação do local não deve ser interrompida durante os procedimentos de reparação. Informação sobre o conceito de componentes selados e invólucros selados de acordo com a norma IEC60079-15: 2010.

- Informações sobre os procedimentos de trabalho corretos:

a) Funcionamento

- Certifique-se de que a área construída é suficiente para a carga de refrigerante ou que a conduta de ventilação está montada corretamente.

- Ligue os tubos e efetue um teste de fugas antes de carregar com refrigerante.

- Verifique o equipamento de segurança antes de o colocar em serviço.

b) Manutenção

- A manutenção do equipamento portátil deve ser efetuada ao ar livre ou numa oficina especialmente equipada para a manutenção de unidades com refrigerantes inflamáveis.

- Certifique-se de que existe ventilação suficiente no local da reparação.¹⁰

- Note-se que o mau funcionamento do equipamento pode dever-se à perda de refrigerante e a possíveis fugas de refrigerante.

- Descarregue os condensadores de uma forma que não provoque faíscas. O procedimento normal de curto-circuito dos terminais dos condensadores gera geralmente faíscas.

- Volte a montar corretamente os invólucros selados. Se as vedações estiverem gastas, substitua-as.

- Verifique o equipamento de segurança antes de o colocar em serviço.

c) Reparação

- A manutenção do equipamento portátil deve ser efetuada ao ar livre ou numa oficina especialmente equipada para a manutenção de unidades com refrigerantes inflamáveis.
- Certifique-se que existe ventilação suficiente no local da reparação.
- Note-se que o mau funcionamento do equipamento pode dever-se à perda de refrigerante e a possíveis fugas de refrigerante.
- Descarregue os condensadores de uma forma que não provoque faíscas.
- Se for necessário proceder à brasagem, os procedimentos seguintes devem ser executados pela ordem correta:

Retire o líquido de arrefecimento. Se a recuperação não for exigida pelos regulamentos nacionais, drene o refrigerante para o exterior. Tenha cuidado para que o refrigerante drenado não represente qualquer perigo. Em caso de dúvida, uma pessoa deve supervisionar a saída. Tenha especial cuidado para que o refrigerante drenado não volte a entrar no edifício.

- Evacue o circuito do refrigerante.
- Purgue o circuito do refrigerante com azoto durante 5 min.
- Evacue novamente.
- Retire as peças a substituir por corte e não por chama.
- Purgue o ponto de brasagem com azoto durante o processo de brasagem.
- Efetue um teste de fugas antes de carregar com refrigerante.
- Volte a montar corretamente os invólucros selados. Se as vedações estiverem gastas, substitua-as.
- Verifique o equipamento de segurança antes de o colocar em serviço.

d) Desmontagem

- Se a segurança for afetada quando o equipamento for retirado de serviço, a carga de refrigerante deve ser removida antes de o equipamento ser retirado de serviço.
- Certifique-se que existe ventilação suficiente no local onde se encontra o equipamento.
- Note-se que o mau funcionamento do equipamento pode dever-se à perda de refrigerante e a possíveis fugas de refrigerante.
- Descarregue os condensadores de uma forma que não provoque faíscas.
- Retire o líquido de arrefecimento. Se a recuperação não for exigida pelos regulamentos nacionais, drene o refrigerante para o exterior. Tenha cuidado para que o refrigerante drenado não represente qualquer perigo. Em caso de dúvida, uma pessoa deve supervisionar a saída. Tenha especial cuidado para que o refrigerante drenado não volte a entrar no edifício.

e) Eliminação

- Certifique-se que existe ventilação suficiente no local de trabalho.
- Retire o líquido de arrefecimento. Se a recuperação não for exigida pelos regulamentos nacionais, drene o refrigerante para o exterior. Tenha cuidado para que o refrigerante drenado não represente qualquer perigo. Em caso de dúvida, uma pessoa deve supervisionar a saída. Tenha especial cuidado para que o refrigerante drenado não volte a entrar no edifício.

- Evacuar o circuito do refrigerante.
- Purgue o circuito do refrigerante com azoto durante 5 min. Evacue novamente.
- Desligue o compressor e drene o óleo.

Transporte, marcação e armazenagem de unidades que utilizam fluidos refrigerantes inflamáveis. Transporte de equipamentos que contenham fluidos refrigerantes inflamáveis

Tenha em atenção que podem existir regulamentos de transporte adicionais relativamente a equipamento que contenha gás inflamável. O número máximo de aparelhos ou de configurações de aparelhos que podem ser transportados em conjunto é determinado pela regulamentação aplicável em matéria de transportes.

Marcação do equipamento por sinais

- Os sinais para aparelhos semelhantes utilizados numa área de trabalho são geralmente regidos por regulamentos locais e fornecem os requisitos mínimos para o fornecimento de sinais de segurança e/ou saúde para um local de trabalho.

Todos os sinais exigidos devem ser mantidos e os patrões devem garantir que os trabalhadores recebem instrução e formação adequadas e suficientes sobre o significado dos sinais de segurança apropriados e as ações a tomar em relação a esses sinais.

- A eficácia dos sinais não deve ser diminuída pela colocação de demasiados sinais juntos.

Os pictogramas utilizados devem ser tão simples quanto possível e conter apenas os pormenores essenciais.

Eliminação de equipamentos que utilizam refrigerantes inflamáveis

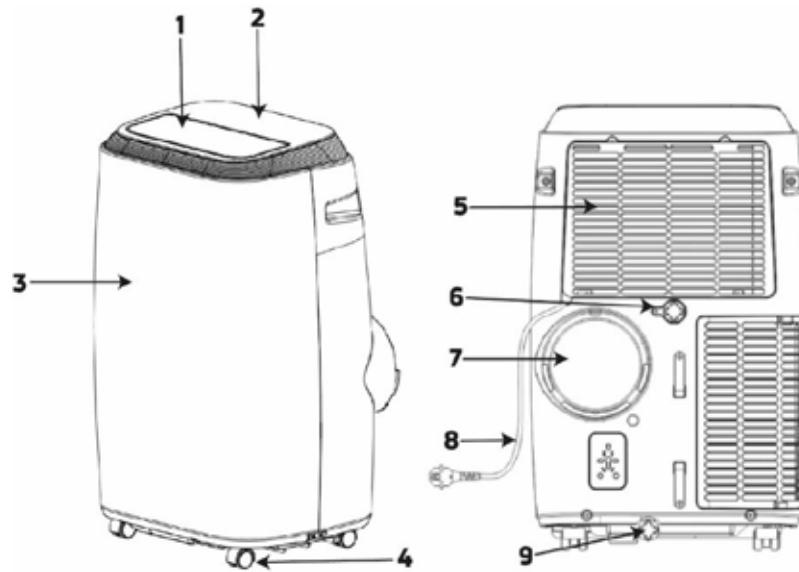
Consultar a regulamentação nacional.

Armazenamento de equipamentos/aparelhos

- O equipamento deve ser armazenado de acordo com as instruções dadas pela Cecotec. Armazenamento de equipamento embalado (não vendido) A proteção da embalagem de armazenamento deve ser construída de forma que os danos mecânicos no equipamento dentro da embalagem não conduzam a fugas da carga de refrigerante.

- O número máximo de unidades que podem ser armazenadas em conjunto será determinado pelos regulamentos locais.

IDENTIFICAÇÃO DAS PARTES





1. Saída de ar
2. Painel de controle
3. Painel frontal
4. Rodas
5. Entrada de ar
6. Saída de água no modo desumidificador
7. Saída de ar
8. Cabo de alimentação
9. Abaixe a tampa do tanque

Nota: Verifique se a mangueira de drenagem está instalada corretamente antes de usar.

ACCESORIOS

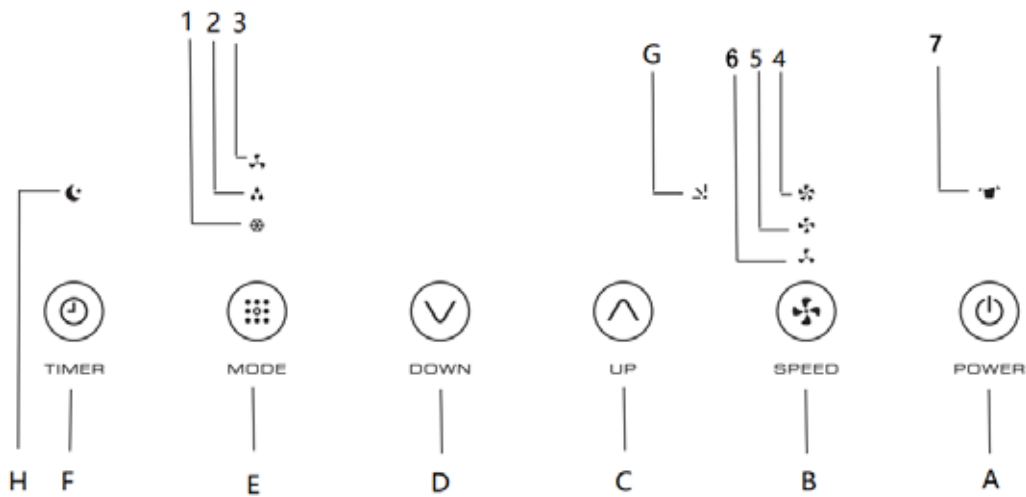
Pieza	Descripción	Cantidad
	Tubo de saída de ar	1
	Conector para janela	1
	Conector ao corpo do dispositivo	1
	Controle remoto	1
	Kit de janela	1

	Pinos de fixação	2
	Mangueira de drenagem	1

FUNCIONAMIENTO

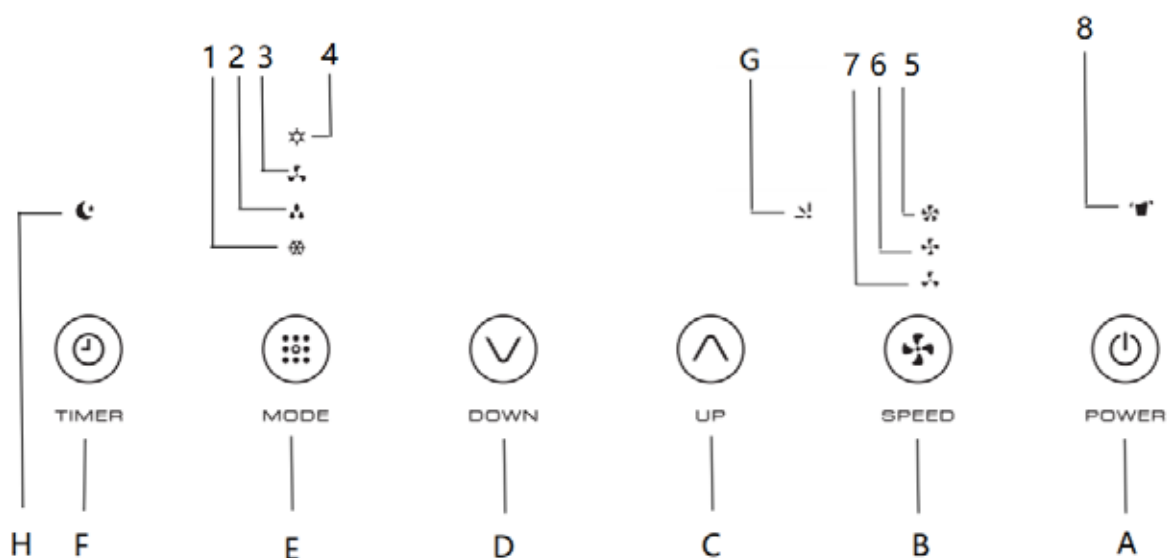
VEUILLEZ VÉRIFIER QUEL MODÈLE QUE VOUS AVEZ ACHETÉ AVANT DE CONTINUER EN CONSULTANT LE MANUEL POUR CONNAÎTRE EXACTEMENT SES FONCTIONS.

Modelo sem bomba de calor (apenas refrigeração): ADR 122



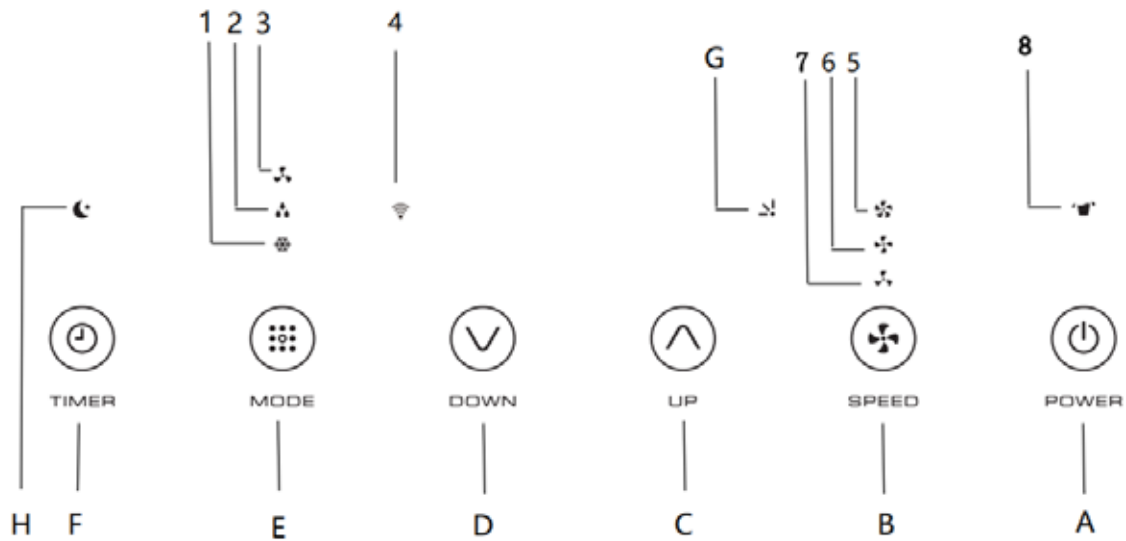
A	On off	1	Frio
B	Velocidade do ventilador	2	Desumidificador
C	Aumentar a temperatura	3	Fã
D	Reduzir a temperatura	4	Potência máxima do ventilador
E	Seleção de modo	5	Potência média do ventilador
F	Temporizador liga/desliga	6	Baixa potência do ventilador
G	Ligar/desligar balanço	7	Tanque de água cheio
H	Modo noturno		

Modelo com bomba de calor: ADR 128



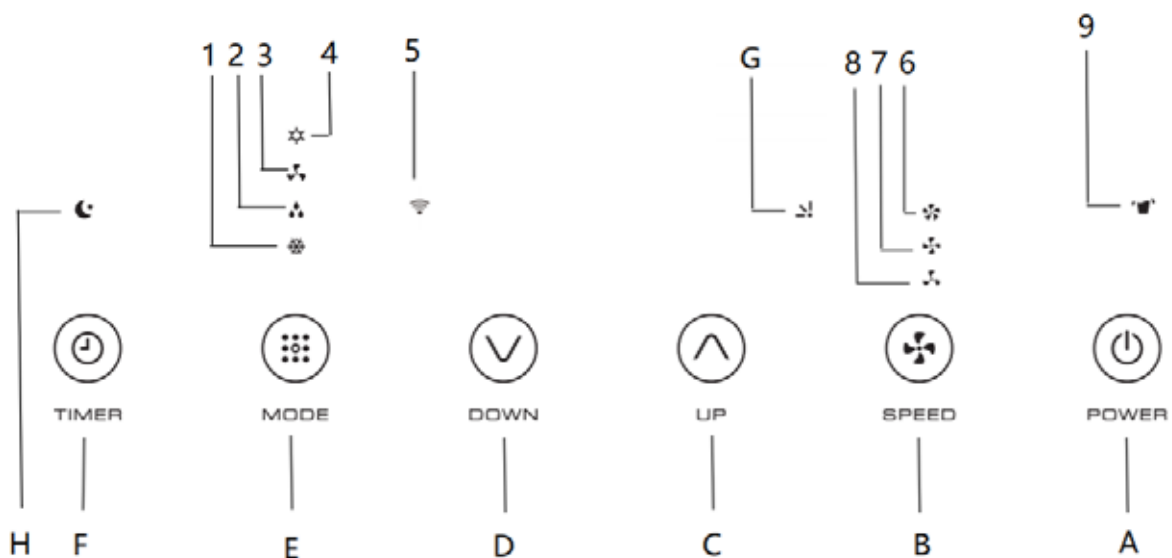
A	On off	1	Frio
B	Velocidade do ventilador	2	Desumidificador
C	Aumentar a temperatura	3	Fã
D	Reduzir a temperatura	4	Aquecimento
E	Seleção de modo	5	Potência máxima do ventilador
F	Temporizador liga/desliga	6	Potência média do ventilador
G	Ligar/desligar balanço	7	Baixa potência do ventilador
H	Modo noturno	8	Tanque de água cheio

Modelo com WiFi sem bomba de calor (apenas refrigeração): ADRW 120



A	On off	1	Frio
B	Velocidade do ventilador	2	Desumidificador
C	Aumentar a temperatura	3	Fã
D	Reduzir a temperatura	4	WiFi
E	Seleção de modo	5	Potência máxima do ventilador
F	Temporizador liga/desliga	6	Potência média do ventilador
G	Ligar/desligar balanço	7	Baixa potência do ventilador
H	Modo noturno	8	Tanque de água cheio

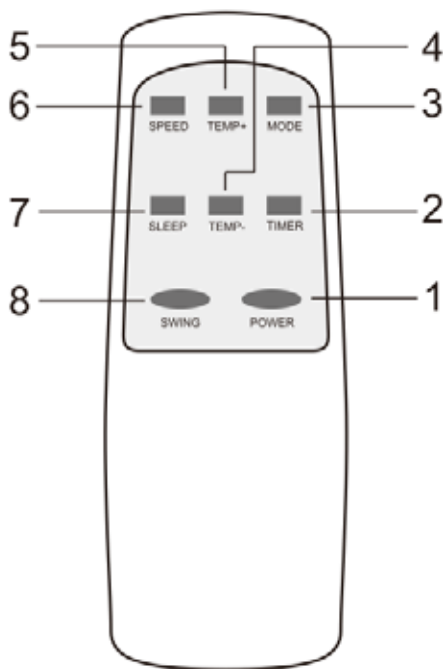
Modelo com WiFi e bomba de calor: ADRW 125



A	On off	1	Frio
B	Velocidade do ventilador	2	Desumidificador
C	Aumentar a temperatura	3	Fã
D	Reduzir a temperatura	4	WiFi
E	Seleção de modo	5	Aquecimento
F	Temporizador liga/desliga	6	Potência máxima do ventilador
G	Ligar/desligar balanço	7	Potência média do ventilador
H	Modo noturno	8	Baixa potência do ventilador
		9	Tanque de água cheio

CONTROLE REMOTO

As funções funcionam como os controles de toque do ar condicionado. Todas as funções principais podem ser acessadas pelo controle remoto. Não deixe o controle remoto exposto à luz solar direta. sol.

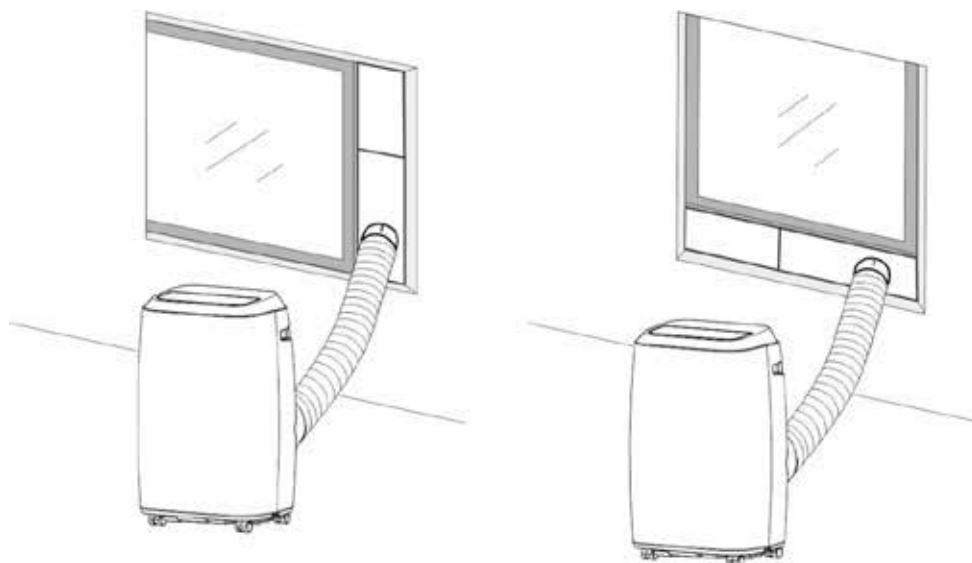


1	POWER	On off
2	TIMER	Temporizador liga/desliga
3	MODE	Seleção de modo
4	TEMP -	Reduzir a temperatura
5	TEMP +	Aumentar a temperatura
6	SPEED	Velocidade do ventilador
7	SLEEP	modo noturno
8	SWING	Oscilação automática

INSTRUÇÕES DE USO

Antes de começar a usar o dispositivo:

1. Encontre um local próximo a uma tomada elétrica e uma janela.
2. Ajuste o kit de janela à largura da janela e fixe a posição com os pinos de fixação.
3. Como você pode ver nas imagens a seguir, instale o tubo de extração



1. Conecte o cabo a uma tomada CA 220 ~ 240 V / 50 Hz.
2. Pressione "POWER" para ligar o ar condicionado portátil.
3. Ao utilizar as funções de resfriamento e desumidificação, mantenha um intervalo de pelo menos 3 minutos entre cada LIGAR/DESLIGAR.

Modo Frio

- Pressione o botão "Mode" até que o ícone "Cool" acenda.
- Pressione os botões de aumentar ou diminuir a temperatura até selecionar a temperatura desejada (entre 16 e 31°C).
- Pressione o botão "Velocidade" para selecionar a velocidade do ventilador.

Modo Desumidificador

- Pressione o botão "Modo" até que o ícone "Desumidificador" acenda.
- A temperatura será selecionada automaticamente para os atuais menos dois graus.
- A velocidade do ventilador será selecionada automaticamente para baixa.
- Coloque a mangueira de escoamento na "saída de água modo desumidificador" (6).
- Leve a mangueira para um ralo.

Modo Ventilação

- Pressione o botão "Mode" até que o ícone "Ventilador" acenda.
- Pressione o botão "Velocidade" para selecionar a velocidade do ventilador.

Modo Aquecimento (PARA ADR 128/ADRW125)

- Pressione o botão "Mode" até que o ícone "Aquecimento" acenda.
- Pressione os botões de aumentar ou diminuir a temperatura até selecionar a temperatura desejada (entre 16° e 31°).
- Pressione o botão "Velocidade" para selecionar a velocidade do ventilador.

Seleção de temporizador

Configuração do temporizador ON:

- Com o ar condicionado desligado, pressione o botão "Timer" e selecione o tempo de ligação desejado através dos botões de ajuste de temperatura e tempo.
- "O tempo de ignição predefinido" é exibido no display.
- O tempo de ignição pode ser ajustado a qualquer momento entre 0 e 24 horas.
- Pressione novamente o botão "Timer" para confirmar, o indicador do timer acende.
- Para desativar a função, pressione o botão "Timer" até que o indicador se apague.

Configuração do temporizador desligado

- Com o ar condicionado ligado, pressione o botão "Timer" e selecione o tempo de desligamento desejado através dos botões de ajuste de temperatura e tempo.
- "O tempo de desligamento predefinido" é exibido no display.
- O tempo de desligamento pode ser ajustado a qualquer momento entre 0 e 24 horas.
- Pressione novamente o botão "Timer" para confirmar, o indicador do timer acende.
- Para desativar a função, pressione o botão "Timer" até que o indicador se apague.

Oscilação automática

Depois de ligar o aparelho, pressione este botão para fazer a grelha subir e descer continuamente. Ao pressionar este botão novamente, a grade permanecerá na posição atual.

Modo Noturno

Este modo só pode ser ativado a partir do controle remoto e do APP nos modelos ADRW 120 e ADRW 125. Para ativar a função pressione a tecla SLEEP:

- No modo frio reduzirá o ventilador para velocidade baixa e a temperatura aumentará 1° a cada hora e no máximo 2° após duas horas.
- No modo de aquecimento, reduzirá o ventilador para velocidade baixa e a temperatura diminuirá 1° a cada hora e no máximo 2° após duas horas.
- Pressione a tecla SLEEP novamente para cancelar a configuração.

Conexão WiFi (SÓLO PARA ADRW 120 Y ADRW 125)

- Pressione o botão SPEED ("Velocidade") por cinco segundos para entrar no modo de configuração WiFi.

A série ADRW da Orbegozo pode ser controlada via Wifi através do nosso aplicativo ORBEGOZO, disponível para download no Google Play e na App Store. Para mais informações, consulte o manual de aplicação, também incluído com o dispositivo.

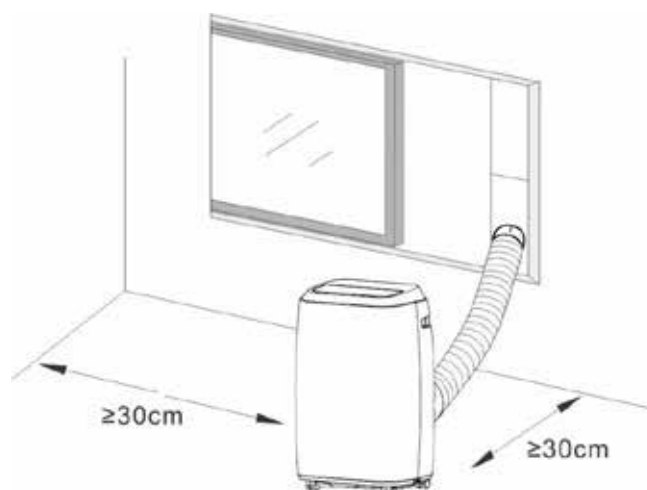


Para rever todas as características deste e de qualquer outro dispositivo Orbegozo, bem como para acessar um vídeo explicativo sobre a configuração do transmissor com nosso APP, acesse www.orbegozo.com e procure seu modelo.

INSTALAÇÃO

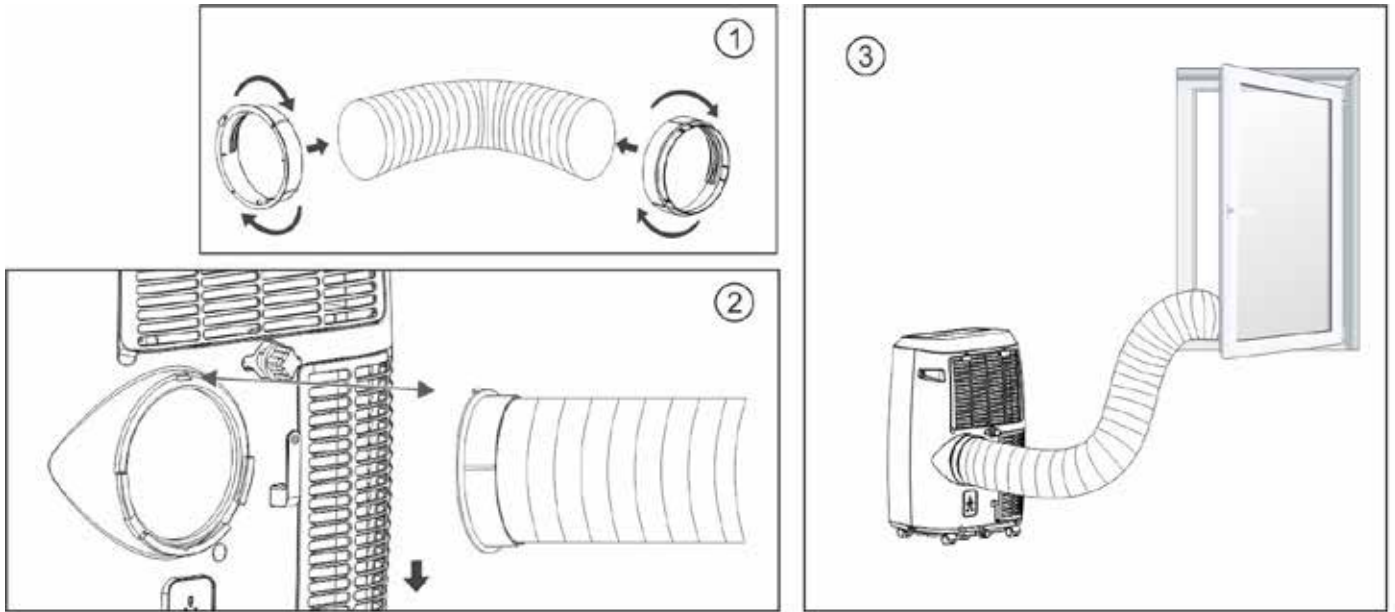
O ar condicionado deve ser instalado numa superfície plana e estável. Não bloqueie a saída de ar e mantenha uma distância de pelo menos 30 cm das paredes.

Não instale em local úmido, como banheiro ou ambiente com máquina de lavar.

**Instalando a mangueira de extração**

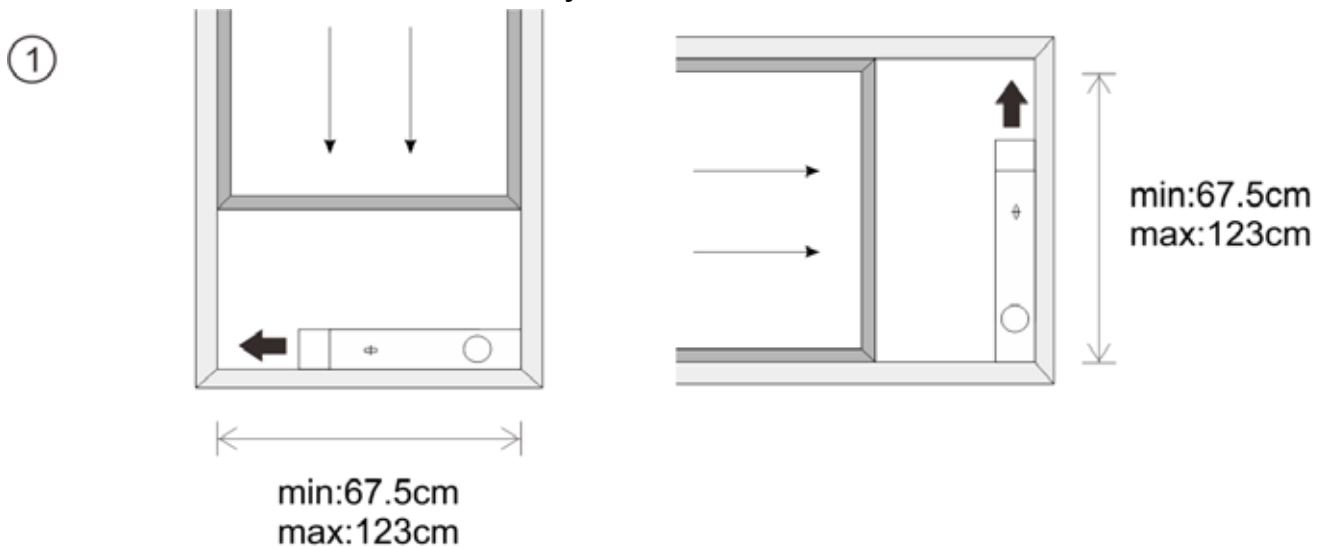
1. Torça e conecte o adaptador de saída de ar e o conector da janela ao tubo de exaustão.
2. Conecte o clipe de fixação ao espaço de conexão da mangueira na parte traseira do corpo do ar condicionado.

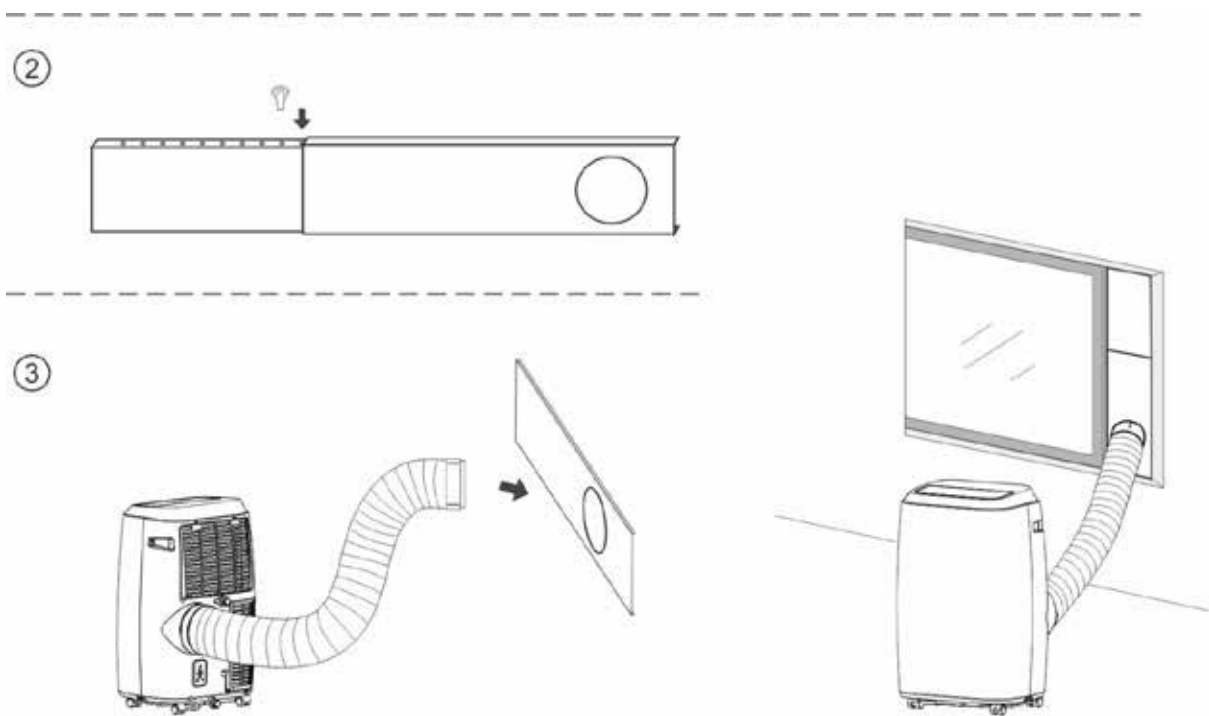
3. Coloque o outro lado da mangueira extratora em uma janela próxima.



Instalação do kit de janela

1. O kit de janela pode ser instalado no modo paisagem ou retrato. Verifique as medidas da sua janela.
2. Ajuste a altura e o comprimento dependendo do tamanho da sua janela e fixe o kit com o pino.
3. Insira o conector no orifício do kit de janela.





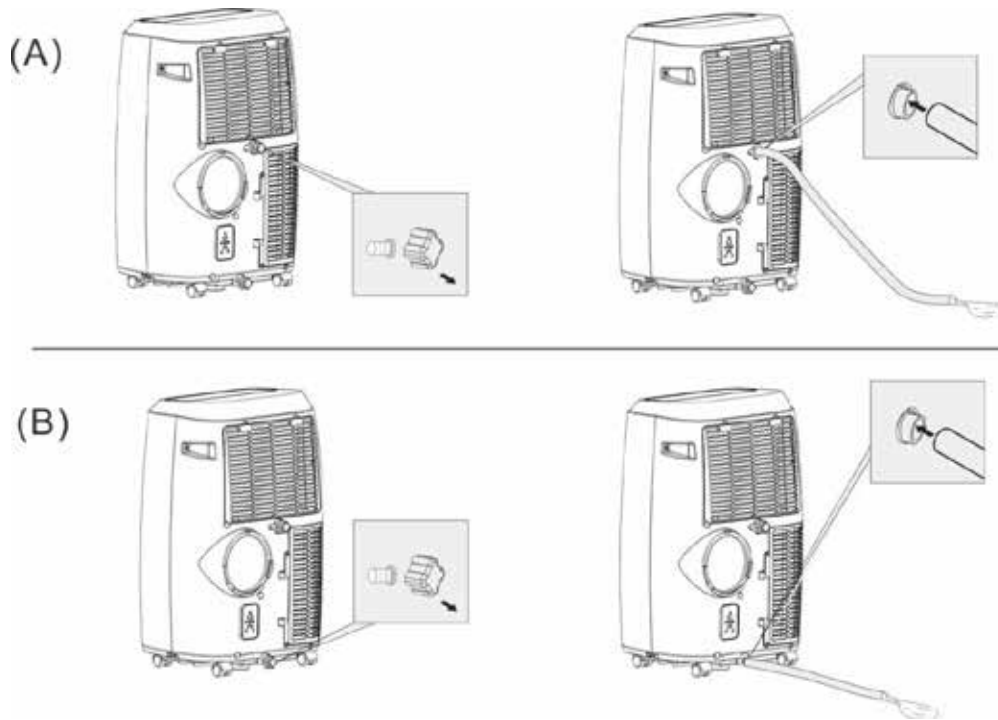
Drenagem de água

Alarme de água cheia

A bandeja interna de água do ar condicionado possui um interruptor de segurança do nível de água que controla para que seu limite não seja excedido. Quando o nível da água atinge a altura prevista, o indicador do tanque de água cheio acende. Quando o reservatório inferior estiver cheio, remova o bloqueio de borracha da saída de drenagem na parte inferior da unidade e drene toda a água para um recipiente ou ralo.

Drenagem contínua

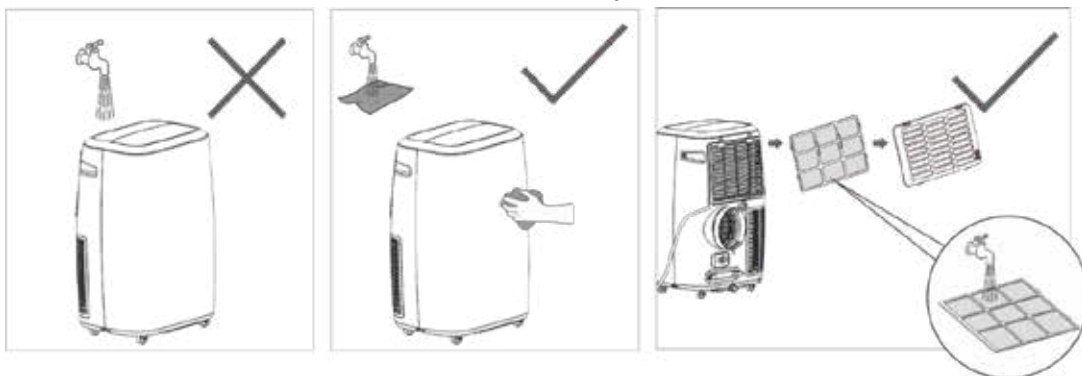
- Antes de guardar o ar condicionado por um longo período de tempo, remova o tampão de borracha do orifício de drenagem na parte inferior da unidade e drene toda a água para fora.
- Pode utilizar a drenagem contínua com uma mangueira de drenagem ligada ao orifício de drenagem inferior, quando a unidade estiver a funcionar no modo AQUECIMENTO (SÓ PARA ADR 128 / ADRW 125).
- Não é necessário ligar a drenagem contínua quando a unidade funciona em modo de refrigeração ou desumidificação. A unidade pode evaporar a água condensada automaticamente pelo motor de evacuação. Certifique-se de que os orifícios de drenagem estejam bem tapados.



Manutenção e limpeza

Observações:

- 1) Antes de limpar, certifique-se de desconectar a unidade de qualquer tomada elétrica.
- 2) Não use gasolina ou outros produtos químicos para limpar a unidade.
- 3) Não lave a unidade diretamente.
- 4) Se o ar condicionado estiver danificado, contacte o serviço técnico.



Limpendo o filtro de ar

- Se o filtro de ar ficar obstruído com poeira ou sujeira, ele deverá ser limpo uma vez a cada duas semanas.
- Desmontagem: Abra a grade de entrada de ar e remova o filtro de ar.
- Limpeza: Limpe o filtro de ar com detergente neutro, enxágue com água morna (40°C) e seque à sombra.
- Conjunto: Coloque o filtro de ar na grade de entrada na ordem inversa da remoção.

Limpe a superfície do ar condicionado

- Limpe primeiro a superfície com detergente neutro e pano úmido e depois seque com pano limpo.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Situação	Possíveis causas	Soluções sugeridas
A unidade não liga ao pressionar o botão liga/desliga	O indicador de tanque cheio pisca	Esvazie o tanque de água
	A temperatura ambiente é superior à temperatura selecionada (no modo Aquecimento)	Alterar a temperatura selecionada
	A temperatura ambiente é inferior à temperatura selecionada (no modo Cool)	Alterar a temperatura selecionada
O dispositivo não esfria o suficiente	As janelas ou portas da sala não estão fechadas	Verifique se eles não estão abertos
	Existem fontes de calor dentro da sala	Remova essas fontes de calor, se possível
	Mangueira de saída de ar não conectada ou bloqueada	Conecte ou desbloqueie
	A temperatura selecionada é muito alta	Alterar a temperatura selecionada
	La rejilla de entrada de aire está bloqueada	A grelha de entrada de ar está bloqueada
O aparelho faz muito barulho	O terreno não é plano ou é irregular	Certifique-se de que o aparelho esteja em um terreno plano e nivelado
	O som é emitido pelo fluxo de refrigerante dentro do ar condicionado.	É uma situação normal
A tela mostra o código E0	O sensor de temperatura ambiente falhou OU o sensor de temperatura ambiente falhou	Substitua o sensor, embora a unidade possa continuar a operar sem ele
A tela mostra o código E1	O sensor de temperatura do condensador falhou	Substitua o sensor
A tela mostra o código E2	O tanque de água está cheio durante a função Frio	Esvazie o tanque de água
A tela mostra o código E3	O sensor de temperatura do evaporador falhou	Substitua o sensor
A tela mostra o código E4	O tanque de água está cheio durante a função de aquecimento	Esvazie o tanque de água

RECOLHA DOS ELETRODOMÉSTICOS



A diretiva Europeia 2012/19/EU referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da diretiva EMC 2014/30/EU.

GARANTIA

Este aparelho está coberto e tem direito à garantia legal de acordo com a legislação em vigor a partir da data de compra. Guarde o recibo de compra para poder reclamar o seu direito à garantia. Para encontrar o serviço mais próximo de sua localização, entre em contato através do seguinte link da web: <https://orbegozo.com/assistencia-tecnica/>

Para qualquer tipo de consulta, dúvida ou incidente, pode contactar-nos através do nosso e-mail apresentado na página principal deste manual ou através do nosso serviço de assistência técnica em <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo não se responsabiliza por componentes e acessórios que estejam sujeitos a desgaste devido ao uso, bem como compostos perecíveis ou deteriorados por uso indevido. Também não será responsável se o proprietário tiver modificado tecnicamente o dispositivo. Verifique as condições legais no nosso site.